

تقرير الدورة الثامنة والعشرين

لجنة مصائد الأسماك

روما، 2-6 مارس/آذار 2009



يمكن طلب مطبوعات المنظمة من:

Sales and Marketing Group  
Communication Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
E-mail: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)  
Fax: +39 06 57053360  
Web site: [www.fao.org](http://www.fao.org)

تقرير الدورة الثامنة و العشرين  
للجنة مصايد الأسماك  
روما، 2-6 مارس/آذار 2009

الأوصاف المستخدمة في هذا المطبوع الإعلامي وطريقة عرض موضوعاته لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو الإنمائي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. والإشارة إلى شركات أو منتجات محددة لصانعين معينين، سواء كانت محمية ببراءة أم لا، لا تعني أن منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة تؤيدها أو توصي بها تفضيلاً لها على شركات أو منتجات مشابهة لم ترد الإشارة إليها في المطبوع.

ISBN 978-92-5-606358-8

جميع حقوق الطبع محفوظة. ويجوز استنساخ ونشر المادة الإعلامية الواردة في هذا المنشور الإعلامي للأغراض التثقيفية أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية بدون الحصول على ترخيص مكتوب مسبق من حاملي حقوق الطبع، بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ومحظور استنساخ المادة الواردة في هذا المنشور الإعلامي لأغراض إعادة البيع أو غير ذلك من الأغراض التجارية بدون الحصول على ترخيص مكتوب من حائزي حقوق الطبع. وتُقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص إلى:

Chief  
Electronic Publishing Policy and Support Branch  
Communication Division  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy  
أو بواسطة البريد الإلكتروني: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org)

© FAO 2009

## إعداد هذه الوثيقة

هذه هي النسخة النهائية من التقرير كما وافقت عليها لجنة مصايد الأسماك في دورتها الثامنة والعشرين التي عُقدت في روما خلال الفترة من 2 إلى 6 مارس/آذار 2009.

منظمة الأغذية والزراعة.

تقرير الدورة الثامنة والعشرين للجنة مصايد الأسماك. روما، 2-6 مارس/آذار 2009.

تقرير مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. رقم 902. روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2009. 69 صفحة.

### مستخرج

عقدت لجنة مصايد الأسماك دورتها الثامنة والعشرين في روما خلال الفترة من 2 إلى 6 مارس/آذار 2009. واستعرضت اللجنة المسائل ذات الطابع الدولي وبرنامج عمل منظمة الأغذية والزراعة في مجالي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وتنفيذ هذا البرنامج. وفي إطار مواصلة العمل لتسهيل وضمان تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وخطط العمل الدولية التابعة لها، شجعت لجنة مصايد الأسماك الأمانة على المضي قدماً في نشر الخطوط التوجيهية الفنية لأفضل الممارسات بالنسبة إلى خطة العمل الدولية بشأن الطيور البحرية. وأيدت اللجنة وضع الخطوط التوجيهية بشأن أفضل ممارسات السلامة في البحر. ووافقت على الأهمية الأساسية لبناء القدرات من أجل مساعدة البلدان النامية على تنفيذ المدونة. كما وافقت اللجنة على ضرورة الاضطلاع بعمل إضافي بخصوص الخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي للأسماك والمنتجات السمكية من المصايد الطبيعية الداخلية. وأوصت اللجنة بأن تواصل منظمة الأغذية والزراعة تقديم المشورة الفنية للاتفاقية بشأن التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية في ما يتعلق بإدراج الأنواع المائية المستغلة تجارياً في قوائم الاتفاقية، وتوفير المدخلات الفنية في المفاوضات بشأن الإعانات لمصايد الأسماك الجارية حالياً في إطار منظمة التجارة العالمية. وأكدت اللجنة من جديد ثقتها في المنظمة للقيام بدور المنسق من أجل إحراز تقدّم على صعيد جدول الأعمال العالمي لتربية الأحياء المائية؛ وأقرت اللجنة أيضاً بالحاجة إلى تقديم مزيد من الدعم للبرنامج الخاص لتنمية الأحياء المائية في أفريقيا. وأشار إلى ضرورة أن تواصل المنظمة الاضطلاع بدور قيادي للمساعدة على تنفيذ الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار في ما يتعلق بإدارة موارد مصايد الأسماك المستغلة عن طريق الصيد في المياه العميقة. وأكدت اللجنة من جديد أن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ما زال يشكل أحد المخاطر الرئيسية أمام مصايد الأسماك الرشيدة وشددت على أهمية المفاوضات حول مشروع صك ملزم قانوناً بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء. ورحبت اللجنة بنتائج المؤتمر العالمي عن مصايد الأسماك الصغيرة الحجم في عام 2008 وركزت على مختلف السياسات والاستراتيجيات والتدابير القانونية والاجتماعية التي اتخذها الأعضاء من أجل تأمين سبل معيشة مستدامة في مصايد الأسماك البحرية والداخلية الصغيرة الحجم. أما في ما يتعلق ببرنامج عمل المنظمة في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، فقد أخذت اللجنة علماً بخطة العمل الفورية لتجديد المنظمة (2009-2010) وأيدت تعزيز دورها في إسداء المشورة بشأن الأولويات ولدى النظر في مشروع إطار النتائج المتعلقة بالهدف الاستراتيجي حول "إدارة موارد مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية واستخدامها بشكل مستدام"، رحبت اللجنة بهذا التحول في تركيز عمل المنظمة من النتائج إلى المحصلات وأعربت عن تأييدها لعملية تنفيذ خطة العمل الفورية. وأبرزت اللجنة مجدداً الأهمية الحيوية لوضع سلم بالأولويات لمختلف الأنشطة المتعلقة بهذه النتائج التنظيمية، واتفقت على إضافة إشارة محددة إلى مصايد الأسماك الصغيرة الحجم في النتائج التنظيمية الست، حسب الاقتضاء.



## المحتويات

الصفحة	
vii	مسائل السياسات والمسائل التنظيمية العالمية التي تستدعي عناية المؤتمر
xi	المسائل المتعلقة بالبرنامج والميزانية التي تستدعي عناية المجلس
<b>الفقرات</b>	
2-1	المقدمة
4-3	انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة
5	افتتاح الدورة
8-6	اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة
23-9	سير العمل في تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وخطط العمل الدولية والاستراتيجية ذات الصلة
37-24	قرارات وتوصيات الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك، بريمن، ألمانيا، 3-6 يونيو/حزيران 2008
48-38	قرارات وتوصيات الدورة الرابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك، بويرتو فاراس، شيلي، 6-10 أكتوبر/تشرين الأول 2008
62-49	إدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار
73-63	مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، بما في ذلك بواسطة صك ملزم قانوناً بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء وإنشاء سجل عالمي لسفن الصيد
83-74	تأمين المصايد الصغيرة الحجم المستدامة: نحو الصيد الرشيد والتنمية الاجتماعية
94-84	تغير المناخ ومصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية
103-95	برنامج عمل المنظمة في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية
104	أية مسائل أخرى
105	موعد ومكان انعقاد الدورة القادمة
106	اعتماد التقرير

## المرفقات

الصفحة	
21	ألف- جدول الأعمال
22	باء- قائمة الأعضاء والمراقبين
66	جيم- قائمة الوثائق
68	دال- الملاحظات الافتتاحية لنائب المدير العام



مسائل السياسات والمسائل التنظيمية العالمية  
التي تستدعي عناية المؤتمر

إنّ اللجنة:

- (1) اتفقت على أن الأمر يحتاج إلى تكثيف العمل من جانب الأعضاء والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك للتصدي لخطة العمل الدولية لإدارة طاقات الصيد وتنفيذها (الفقرة 13).
- (2) شجعت البلدان والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك على اتخاذ خطوات إضافية لتحقيق الأهداف المنشودة من خطة العمل الدولية لصون وإدارة أسماك القرش (الفقرة 13).
- (3) شجعت المنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك التي لم تجر أي عمليات استعراض على القيام بذلك (الفقرة 15).
- (4) أبرزت أهمية تربية الأحياء المائية كوسيلة لتعزيز الأمن الغذائي وسبل العيش المستدامة وشددت على الحاجة إلى كفاءة تشجيع تربية الأحياء المائية بما يراعي البيئة للحد قدر المستطاع من الآثار الخارجية غير المرغوب فيها (الفقرة 16).
- (5) أيدت إعداد خطوط توجيهية بشأن أفضل الممارسات المتعلقة بالسلامة في البحار (الفقرة 19).
- (6) أعربت عن تقديرها لعلاقات العمل الفعالة بين منظمة الأغذية والزراعة والمنظمة البحرية الدولية ومنظمة العمل الدولية وشجعت على استمرار هذا التعاون خاصة في مجالات السلامة في البحار، والعمل المتعلق بسفن الصيد والمعايير الصحيّة (الفقرة 20).
- (7) اتفقت على الأهمية البالغة لبناء القدرات من أجل مساعدة البلدان النامية على تنفيذ المدونة ودعت منظمة الأغذية والزراعة والمجتمع الدولي إلى تشجيع وتأييد الدعم المقدم على الصعيدين الوطني والإقليمي في ما يتعلّق بطائفة من الأنشطة منها تطوير قواعد البيانات، وعقد حلقات عمل وتنمية المهارات في مجالات أخرى (الفقرة 21).
- (8) أقرت تقرير الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك (الفقرة 25).

- (9) اعتمدت التعديلات التي اقترحتها اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك في الخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي للأسماك والمنتجات السمكية من المصايد البحرية الطبيعية (الفقرة 26).
- (10) اتفقت على ضرورة إجراء مزيد من الدراسة للخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي للأسماك والمنتجات السمكية من المصايد الطبيعية الداخلية (الفقرة 28).
- (11) أوصت بأن تواصل المنظمة إسداء المشورة الفنية للاتفاقية بشأن التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية في ما يتعلق بإدراج الأنواع المائية المستغلة تجارياً في قوائم الاتفاقية (الفقرة 32).
- (12) اتفقت على ضرورة أن تواصل المنظمة توفير المدخلات الفنية في المفاوضات بشأن الإعانات لمصايد الأسماك الجارية في إطار منظمة التجارة العالمية وأن تقوم الأمانة بتشاطر المعلومات مع الأعضاء حول الأنشطة التي تضطلع بها (الفقرة 33).
- (13) اتفقت على أنه يتعين على الأمانة أن تعدّ خطوطاً توجيهية لأفضل الممارسات بالنسبة إلى خطط توثيق المصيد والتتبع كي تنظر فيها اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك في دورتها المقبلة (الفقرة 34).
- (14) شددت على أهمية وضع خطوط توجيهية لتقييم مصايد الأسماك في الحالات التي يكون فيها نقص في البيانات (الفقرة 35).
- (15) صادقت على تقرير اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية (الفقرة 38).
- (16) أقرت بالأهمية المتزايدة بشكل مطرد لقطاع تربية الأحياء المائية وأكدت من جديد ثقتها في قيام المنظمة بدور المنسق من أجل إحراز تقدّم على صعيد جدول الأعمال العالمي لتربية الأحياء المائية (الفقرة 39).
- (17) أقرت بالحاجة إلى مزيد من الدعم للبرنامج الخاص لتنمية تربية الأحياء المائية في أفريقيا (الفقرة 40).
- (18) اعتبرت أنه من الأولويات إعداد برنامج إقليمي لتحسين السلامة البيولوجية للمياه في أفريقيا الجنوبية (الفقرة 40).

- (19) أحاطت علماً بأهمية مواصلة العمل صوب إنشاء شبكات إقليمية لتربية الأحياء المائية في أفريقيا وفي الأمريكتين وبأنه من الضروري توطيد التعاون بين الأقاليم (الفقرة 41).
- (20) أكدت الحاجة إلى تحسين البيانات والمعلومات ذات الصلة بتربية الأحياء المائية (الفقرة 42).
- (21) أكدت من جديد على الأهمية والحاجة الماسة إلى وضع خطوط توجيهية تقنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية ووضعها بصيغتها النهائية لدعم الإدارة الرشيدة (الفقرة 45).
- (22) أخذت علماً بأنّ الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد الأسماك العميقة في أعالي البحار قد أعدت من خلال عملية انطوت على عقد مشاورات للخبراء، وحلقات عمل، ومشاورات تقنية وضعت خلالها الصياغة النهائية للخطوط التوجيهية الدولية وجرى اعتمادها في شهر أغسطس/آب 2008 (الفقرة 50).
- (23) أحاطت علماً بأنه يتعين على منظمة الأغذية والزراعة أن تواصل القيام بدور قيادي للمساعدة على تنفيذ الخطوط التوجيهية الدولية في ما يتعلق بإدارة موارد مصايد الأسماك المستغلة عن طريق الصيد في المياه العميقة، فضلاً عن تحديد النظم الإيكولوجية البحرية الهشة وحمايتها باستخدام أفضل البيانات العلمية المتاحة (الفقرة 58).
- (24) أكدت من جديد أن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ما زال يشكل أحد المخاطر الرئيسية أمام مصايد الأسماك الرشيدة وأكدت على أهمية الجهود التعاونية في التصدي لهذا النوع من الصيد (الفقرة 64).
- (25) أبرزت أهمية المفاوضات الجارية حول مشروع الصك الملزم قانوناً بشأن تدابير دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والقضاء عليه (الفقرة 65).
- (26) أيّدت وضع سجلّ عالمي شامل لسفن الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن الإمداد (الفقرة 71).
- (27) أحاطت علماً بأن إدارة المصيد الثانوي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من تنفيذ نهج النظم الإيكولوجية إزاء مصايد الأسماك وأيّدت اقتراح وضع خطوط توجيهية دولية بشأن إدارة المصيد الثانوي والحد من المصيد المرتجع (الفقرة 72).

- (28) رَحِّبَتْ بنتائج المؤتمر العالمي عن مصايد الأسماك الصغيرة الحجم في عام 2008 الذي عُقد في بانكوك، تايلند، خلال الفترة من 13 إلى 17 أكتوبر/تشرين الأول 2008 وأثنت على المساهمة الهامة من منظمات المجتمع المدني التي تمثل منظمات العاملين في قطاع الصيد ومناصريها (الفقرة 75).
- (29) أحاطت علماً بمختلف السياسات والاستراتيجيات والتدابير القانونية والاجتماعية التي اتخذها الأعضاء من أجل تأمين سبل معيشة مستدامة في مصايد الأسماك البحرية والداخلية الصغيرة الحجم، وزيادة مساهمتها في التنمية الريفية والأمن الغذائي الوطني والأسري والحد من الفقر (الفقرة 79).
- (30) أعربت عن الحاجة إلى وجود صكّ دولي خاص بمصايد الأسماك الصغيرة الحجم كي تسترشد بها الجهود المبذولة على المستويين الوطني والدولي لتأمين مصايد الأسماك الصغيرة الحجم وخلق إطار للرصد ورفع التقارير (الفقرة 83).
- (31) سلّمت بأهمية تغير المناخ وتأثيراته المتزايدة على مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية (الفقرة 87).
- (32) أيدت استنتاجات وتوصيات حلقة عمل الخبراء التي انعقدت في شهر أبريل/نيسان 2008 ودعت الأمانة إلى تآدية دور فعال أكثر في المسائل المتصلة بتغيّر المناخ، خاصة تلك التي للمنظمة ميزات مقارنة فيها مثل جمع المعلومات عن التطورات على المستويين الوطني والإقليمي ورفع تقارير دورية إلى الأعضاء وأوصت بإقامة تعاون فعال مع المنظمات الأخرى لتجنب الازدواجية في الجهود المبذولة (الفقرة 88).
- (33) أقرّت وأيدت أهمية تنفيذ المدونة وإتباع نهج النظام الإيكولوجي في ما يخص مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية فضلاً عن تطبيق النهج الاحترازي لزيادة القدرة على التصدي لتغيّر المناخ والتكيّف معه من خلال تحسين إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية (الفقرة 89).
- (34) أحاطت علماً بالمواضيع التي تثير قلق البلدان الأكثر عرضة للمخاطر، بما في ذلك الدول الجزرية النامية الصغيرة ودول منطقة الساحل حول الآثار الجانبية لتغير المناخ وارتفاع منسوب مياه البحر على كل من مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية (الفقرة 93).
- (35) أبرزت الحاجة إلى إتباع نهج مشتركة بين القطاعات للتصدي لتحديات تغير المناخ، خاصة في ما يتعلق بالبيئات البرية ومصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المياه الداخلية (الفقرة 94).

## المسائل المتعلقة بالبرنامج والميزانية التي تستدعي عناية المجلس

إنّ اللجنة :

- (1) اتفقت على ضرورة مواصلة رفع التقارير كلّ سنتين حول التقدم المحرز في تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، والخطط والاستراتيجيات الدولية ذات الصلة (الفقرة 10).
- (2) شجّعت الأمانة على نشر الخطوط التوجيهية الفنية لأفضل الممارسات من أجل تنفيذ خطة العمل الدولية للحدّ من الصيد العارض للطيور البحرية في مصايد الخيوط الطويلة (الفقرة 13).
- (3) أعربت عن تأييدها للاقتراح الذي يقضي ببحث إمكانية أن تعدّ الأمانة خيارات بخصوص الوسائل الإلكترونية لرفع التقارير عن تنفيذ المدونة (الفقرة 17).
- (4) أيّدت إعداد خطوط توجيهية بشأن أفضل الممارسات المتعلقة بالسلامة في البحار (الفقرة 19).
- (5) أعربت عن تقديرها لعلاقات العمل الفعالة بين منظمة الأغذية والزراعة والمنظمة البحرية الدولية ومنظمة العمل الدولية وشجّعت على استمرار هذا التعاون خاصة في مجالات السلامة في البحار، والعمل المتعلق بسفن الصيد والمعايير الصحيّة (الفقرة 20).
- (6) دعت منظمة الأغذية والزراعة والمجتمع الدولي إلى تشجيع وتأييد الدعم المقدم على الصعيدين الوطني والإقليمي في ما يتعلّق بطائفة من الأنشطة منها تطوير قواعد البيانات، وعقد حلقات عمل وتنمية المهارات في مجالات أخرى وشددت على دور برنامج فيشكود في دعم تنفيذ المدونة (الفقرة 21).
- (7) طلبت من المنظمة أن تدعم عقد حلقة عمل للنظر في المسائل الفنية المتعلقة بالقواعد الخاصة بزعانف سمك القرش المرفقة (الفقرة 23).
- (8) اتفقت على ضرورة إجراء مزيد من الدراسة للخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي للأسماك والمنتجات السمكية من المصايد الطبيعية الداخلية (الفقرة 28).
- (9) أحاطت علماً بأنّ الأمانة ستتقدّم باقتراح إلى الدورة المقبلة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك قد يمكنها من تقييم خطط التوسيم الإيكولوجي في القطاع الخاص وسوف تلتزم بعد ذلك توجيهات اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك حول كيفية المضي قدماً في هذا النشاط (الفقرة 31).

- (10) أوصت بأن تواصل المنظمة إسداء المشورة الفنية للاتفاقية بشأن التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية في ما يتعلق بإدراج الأنواع المائية المستغلة تجارياً في قوائم الاتفاقية المقترحة (الفقرة 32).
- (11) اتفقت على ضرورة أن تواصل المنظمة توفير المدخلات الفنية في المفاوضات بشأن الإعانات لمصايد الأسماك الجارية في إطار منظمة التجارة العالمية وأن تقوم الأمانة بتشاطر المعلومات مع الأعضاء حول الأنشطة التي تضطلع بها (الفقرة 33).
- (12) اتفقت على أنه يتعين على الأمانة أن تعدّ خطوطاً توجيهية لأفضل الممارسات بالنسبة إلى خطط توثيق المصيد والتتبع كي تنظر فيها اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك في دورتها المقبلة (الفقرة 34).
- (13) شددت على أهمية وضع خطوط توجيهية لتقييم مصايد الأسماك في الحالات التي يكون فيها نقص في البيانات (الفقرة 35).
- (14) أقرت بالحاجة إلى مزيد من الدعم للبرنامج الخاص لتنمية تربية الأحياء المائية في أفريقيا (الفقرة 40).
- (15) اعتبرت أنه من الأولويات إعداد برنامج إقليمي لتحسين السلامة البيولوجية للمياه في أفريقيا الجنوبية (الفقرة 40).
- (16) أحاطت علماً بأهمية مواصلة العمل صوب إنشاء شبكات إقليمية لتربية الأحياء المائية في أفريقيا وفي الأمريكتين وبأنه من الضروري توطيد التعاون بين الأقاليم (الفقرة 41).
- (17) حثت على مواصلة العمل في مجال إدارة صحة الحيوانات المائية، وسلامة الأغذية، والحوكمة، والتشريعات، وتنظيم المستزرعين، وتربية الأحياء المائية على نطاق صغير، وبناء القدرات، والاستخدام المستدام للموارد البرية كزريعة ومكونات علفية، فضلاً عن القضايا البيئية وتوافر علف الأسماك وتربية الأحياء المائية في عرض البحر (الفقرة 43).
- (18) أوصت بوضع برنامج عمل استراتيجي وشامل لدعم عمل اللجنة الفرعية في المستقبل وللمساعدة في قياس التقدم المحرز وطلبت من الأمانة تشكيل مجموعة خبراء مؤلفة من الأعضاء للمساعدة في هذه العملية (الفقرة 44).

- (19) أكدت من جديد على الأهمية والحاجة الماسة إلى وضع خطوط توجيهية تقنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية ووضعها بصيغتها النهائية لدعم الإدارة الرشيدة وطلبت إلى الأمانة تأمين التمويل بما في ذلك التمويل من خارج الميزانية لعقد مشاورات فنية في أسرع وقت ممكن في عام 2009 وذلك من أجل وضع الصيغة المنقحة لمشروع الخطوط التوجيهية الفنية التي ستعرض على لجنة مصايد الأسماك في دورتها المقبلة للموافقة عليها (الفقرة 45).
- (20) أحاطت علماً بأن المؤتمر العالمي عن تربية الأحياء المائية لعام 2010 سوف يُعقد بالتزامن مع الدورة الخامسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك وتشارك في تنظيم هذا المؤتمر منظمة الأغذية والزراعة وشبكة مراكز تربية الأحياء المائية في إقليم آسيا والمحيط الهادي وحكومة تايلند (الفقرة 47).
- (21) أشارت إلى الاشتراطات الخاصة للبلدان النامية والتحديات المحددة التي قد تواجهها عند قيامها بتنفيذ الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار، مع ملاحظة أنه سيكون من الضروري تقديم الدعم الفني والمالي (الفقرة 55).
- (22) أحاطت علماً بأنه يتعين على منظمة الأغذية والزراعة أن تواصل القيام بدور قيادي للمساعدة على تنفيذ الخطوط التوجيهية الدولية في ما يتعلق بإدارة موارد مصايد الأسماك المستغلة عن طريق الصيد في المياه العميقة، فضلاً عن تحديد النظم الإيكولوجية البحرية الهشة وحمايتها باستخدام أفضل البيانات العلمية المتاحة (الفقرة 58).
- (23) رحبت بالبرنامج الذي اقترحت المنظمة بشأن إدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار وأعربت عن دعمها له بصيغته المعروضة في الوثيقة COF/2009/5 Rev.1 (الفقرة 59).
- (24) أبرزت أهمية المفاوضات الجارية حول مشروع الصك الملزم قانوناً بشأن تدابير دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والقضاء عليه (الفقرة 65).
- (25) شددت على ضرورة الاعتراف بالاشتراطات الخاصة للبلدان النامية وضمان حصولها على المساعدات الملائمة لا سيما في مجال بناء القدرات عبر طائفة واسعة من القضايا المتصلة بالرصد والمراقبة والإشراف وشكرت الأمانة على برنامجها الخاص ببناء القدرات بشأن تدابير دولة الميناء (الفقرة 69).
- (26) وافقت على أن يعقب مشاورات الخبراء حول "أداء دولة العلم" مشاورات فنية (الفقرة 70).
- (27) أيدت إعداد برنامج عمل للمستقبل من أجل وضع سجل عالمي شامل لسفن الصيد وسفن النقل المبردة وسفن الإمداد بما يشمل تقييم احتياجات المستخدمين، بما فيها احتياجات البلدان النامية، وتشكيل لجنة

توجيهية بمشاركة واسعة من أجل تصميم مشروع نموذجي وتنفيذه وإعداد تقرير فني شامل يفضي إلى عقد مشاوره فنية حول السجل العالمي (الفقرة 71).

(28) أيدت اقتراح وضع خطوط توجيهية دولية بشأن إدارة المصيد الثانوي والحد من المصيد المرتجع، وعقد مشاوره للخبراء تعقبها مشاوره فنية (الفقرة 72).

(29) دعت الأمانة إلى البحث في مختلف الخيارات المتاحة للمضي قدماً في الاقتراحات المتعلقة بالحاجة إلى وجود صكّ دولي خاص بمصايد الأسماك الصغيرة الحجم وأيدت ضرورة أن تعدّ منظمة الأغذية والزراعة برنامجاً عالمياً محدداً يكون مخصصاً لمصايد الأسماك الصغيرة الحجم (الفقرة 83).

(30) دعت الأمانة إلى تأدية دور فعال أكثر في المسائل المتصلة بتغيّر المناخ، خاصة تلك التي للمنظمة ميزات مقارنة فيها مثل جمع المعلومات عن التطورات على المستويين الوطني والإقليمي ورفع تقارير دورية إلى الأعضاء وأوصت بإقامة تعاون فعال مع المنظمات الأخرى لتجنب الازدواجية في الجهود المبذولة (الفقرة 88).

(31) أخذت علماء بخطة العمل الفورية لتجديد منظمة الأغذية والزراعة (2009-2010) التي اعتمدها مؤتمر المنظمة في دورته الخامسة والثلاثين الخاصة، لا سيما الإطار البرامجي الجديد المسند إلى النتائج الجاري إعداده حالياً والذي سيضم جميع مصادر الأموال المتاحة للمنظمة، وترتيبات الإبلاغ المعدلة للجان الفنية وأيدت تعزيز دورها في إسداء المشورة بشأن أولويات عمل المنظمة في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وأعربت عن أسفها لعدم وجود اقتراح لتكاليف برنامج العمل إفساحاً في المجال لترتيب الأولويات كما جاء في خطة العمل الفورية (الفقرة 95).

(32) رحّبت بالتحول في تركيز عمل المنظمة من النتائج إلى المحصلات وأعربت عن تأييدها لعملية تنفيذ خطة العمل الفورية (الفقرة 98).

(33) أيدت بصفة عامة النتائج التنظيمية الست للهدف الاستراتيجي جيم: "إدارة مصايد الأسماك وموارد تربية الأحياء المائية واستخدامها بشكل مستدام" بصيغتها المعروضة في الوثيقة COFI/2009/9 (الفقرة 99).

(34) أبرزت مجدداً الأهمية الحيوية لتحديد أولويات مختلف الأنشطة المتعلقة بالنتائج التنظيمية الست للهدف الاستراتيجي جيم وأخذت علماءً بالاقتراحات الملموسة التي تقدم بها الأعضاء وبالمسائل التي اعتبروها ذات أولوية عالية، بما في ذلك ما يلي، بمعزل عن الترتيب الواردة فيه (الفقرة 100):

- مصايد الأسماك البحرية والداخلية الصغيرة الحجم والحرفية؛
- بناء القدرات من أجل تنفيذ المدونة والصكوك المتصلة بها؛



- تقييم مدى فعالية المدونة والصكوك المتصلة بها؛
- مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛
- إعداد خطوط توجيهية دولية بشأن إدارة المصيد الثانوي والحد من المصيد المرتجع؛
- استكمال الصك الملزم قانوناً حول التدابير التي تتخذها دولة الميناء؛
- إعداد سجل عالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن الإمداد؛
- أداء دولة العلم وإعداد صك مناسب في هذا الصدد؛
- القدرة المفرطة؛
- تنمية تربية الأحياء المائية المستدامة والمحافظة على البيئة وبناء القدرات؛
- استكمال الخطوط التوجيهية الفنية بشأن إصدار الشهادات في مجال تربية الأحياء المائية؛
- إنشاء برامج وشبكات إقليمية لتربية الأحياء المائية وتقديم الدعم لها؛
- تأثير تغيير المناخ على مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية؛
- المدخلات والإسهامات في المؤتمر المقبل لاستعراض اتفاقية الأمم المتحدة للأرصدة السمكية الصادرة في عام 1995 وإجراءات الاستعراض المتخذة بصدد قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 105/61؛
- تشجيع التجارة الدولية العادلة بمنتجات مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية؛
- جمع البيانات الموثوق بها واستخدامها؛
- رصد حالة الأرصد السمكية؛
- فريق الخبراء المخصص المعني بالاتفاقية بشأن التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية؛
- اختيار برنامج لتحديد وحدات الإدارة.

(35) اتفقت على إضافة إشارة محددة إلى مصايد الأسماك الصغيرة الحجم في النتائج التنظيمية الست، حسب الاقتضاء (الفقرة 102).

(36) أحاطت علماً بأن أول دورة إعداد معدلة تماماً بخصوص اتخاذ القرارات في الأجهزة الرئاسية بشأن البرمجة وإعداد الميزانية والرصد المستند إلى النتائج سوف تنفذ اعتباراً من سنة 2010، على النحو المنظور في خطة العمل الفورية وأنه من المتوقع أن تتلقى اللجنة في دورتها القادمة وبشكل مفصل بالكامل إطار النتائج والتحليل الهيكلي للأولويات، فضلاً عن تقارير أكثر شفافية وشمولاً بشأن الأنشطة المنفّذة، سواء كانت تحظى بدعم مالي من الميزانية العادية أو من أموال من خارج الميزانية (الفقرة 103).

(37) رأت أنه من الأنسب الإبقاء، قدر المستطاع، على التوقيت الحالي لعقد دورات لجنة مصايد الأسماك (أي فبراير/شباط - مارس/آذار في السنة الثانية من كل فترة مالية). ومن شأن عقد الدورة خلال الفصل الثالث من السنة الأولى من كل فترة مالية أن يتعارض مع توقيت عقد اجتماعات بعض الترتيبات والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك والمشاورات السنوية بشأن قرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة (الفقرة 105).



## المقدمة

- 1- عقدت لجنة مصايد الأسماك دورتها الثامنة والعشرين في روما خلال الفترة من 2 إلى 6 مارس/آذار 2009.
- 2- وقد حضر الدورة 113 من أعضاء اللجنة، ومراقبان اثنان من اثنتين من الدول الأعضاء الأخرى في المنظمة، وعضو منتسب واحد والكرسي الرسولي، وممثلون من 7 من الوكالات المتخصصة في الأمم المتحدة ومراقبون من 84 من المنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية الدولية. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق بـأ.

## انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة

- 3- انتُخب السيد Zbigniew Karnicki (بولندا) بالإجماع رئيساً للجنة فيما انتُخب السيد Javad Shakhs Tavakolian (جمهورية إيران الإسلامية) نائباً أول للرئيس. وانتُخبت كلٌّ من أستراليا وهولندا ونيكاراغوا والاتحاد الروسي نواباً آخرين للرئيس.
- 4- وانتُخبت اللجنة السيد Nilanto Perbowo (إندونيسيا) رئيساً للجنة الصياغة التي تتألف عضويتها من كلٍّ من: الأرجنتين، البرازيل، كندا، جمهورية الكونغو، اليابان، نيوزيلندا، النرويج، عُمان، السودان، السويد، أوغندا، المملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية.

## افتتاح الدورة

- 5- تحدّث السيد Jim Butler، نائب المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، في الجلسة الافتتاحية وشدد في كلمته على أهمية هذه الدورة كونها تنعقد في هذه الحقبة الحرجة من الإصلاحات في المنظمة. وقد سلّط الضوء على البنود والقضايا المعروضة على اللجنة، واعتبر أنّ تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة في عام 1995 (المدوّنة) والصكوك ذات الصلة، وتربية الأحياء المائية، والصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، ومصايد الأسماك في المياه العميقة، ومصايد الأسماك الصغيرة الحجم، وتغيّر المناخ والتجارة الدولية، هي بعض المسائل الملحة التي ينبغي مناقشتها. ويرد النص الكامل لمداخلته في المرفق دال.

## اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة

- 6- أحاطت اللجنة علماً بإعلان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدّم من الجماعة الأوروبية.

7- واعتمدت اللجنة جدول أعمال الدورة وجدولها الزمني. ويرد جدول الأعمال في المرفق ألف. كما ترد قائمة الوثائق المعروضة على اللجنة في المرفق جيم.

8- وقد شددت رئيسة مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، التي تحدّثت نيابة عن تلك المجموعة، على ضرورة احترام صلاحيات اللجنة بشكل كامل في ما يتعلّق بالموافقة على جميع الصكوك ذات الصلة الصادرة عن المشاورات الفنية وعن كلتا اللجنتين الفرعيتين. وأحاطت علماً بموقف مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي التي ترى أنّ هذه المشاورات الفنية واللجنتين الفرعيتين ليست لها أي صلاحية للموافقة على تلك الصكوك. وقد أبدت قلقها إزاء توافر وثائق الاجتماعات والتقارير ذات الصلة في الوقت اللازم قبل انعقاد الدورة. وشدّدت أيضاً على أنّ المجموعة ترى ضرورة أن تتضمّن التقارير فقط المسائل التي بحثتها اللجنة دون سواها.

## سير العمل في تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وخطط العمل الدولية والاستراتيجية ذات الصلة

9- لدى تقديم الوثيقة COFI/2009/2 والوثائق الإعلامية المقترنة بها (الوثائق COFI/2009/Inf.10 وInf.11 وInf.12 وInf.13)، سلطت الأمانة الضوء على القضايا الرئيسية التي أسفرت عنها الردود الوطنية على استبيان سنة 2008. وأفادت الأمانة أيضاً عن الأنشطة التي اضطلعت بها المنظمة في الفترة الفاصلة بين الدورتين السابقة والحالية لدعم تنفيذ المدونة. ولوحظ أن معدل الإجابة على استبيان سنة 2008 (33 في المائة من أعضاء المنظمة) هو دون معدل الإجابة على استبيان سنة 2006.

10- وأعرب العديد من الأعضاء عن خيبة أمله إزاء انخفاض معدل الإجابة على استبيان سنة 2008 نظراً للمشكلات الخطيرة التي تواجه مصايد الأسماك في العالم. وشجع هؤلاء الأعضاء البلدان والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية الدولية على الإجابة على الاستبيانات المقبلة للتوصل إلى فهم أكثر شمولاً للمشكلات التي تواجه مصايد الأسماك والتقدم المحرز للتغلب عليها. واتفق الأعضاء على ضرورة مواصلة رفع التقارير كلّ سنتين.

11- وأفاد كثير من الأعضاء عن الجهود التي يبذلونها لتنفيذ المدونة والصكوك المتصلة بها. وأشار بعض الأعضاء إلى أنهم قاموا بمراجعة التشريعات ليدرجوا فيها مبادئ المدونة وبإعداد سياسات واستراتيجيات وخطط تتسق مع المدونة. وأشاروا إلى أنهم يطبقون، ضمن جملة أمور، النهج الاحترازي، ونهج النظم الإيكولوجية إزاء مصايد الأسماك، وتدابير لحماية النظم الإيكولوجية البحرية الهشة والإدارة التشاركية. ونوّه عدة أعضاء إلى أن الحالة الاقتصادية العالمية الراهنة تعيق جهودهم الرامية إلى الإبقاء على تنفيذ الصيد الرشيد والمستدام على الأجل الطويل. وأثنى العديد من الأعضاء على تحليل مدى تنفيذ المدونة وما لها من تأثير كما هو مبين في الفقرة 4 من الوثيقة COFI/2009/2 وأوصوا اللجنة بالتوسع أكثر في دراسة الاستنتاجات ذات الصلة.

12- واقترح عدة أعضاء أن تقوم الأمانة، على سبيل المساعدة في مواصلة تنفيذ المدونة، بوضع سجل للخبراء يمكن إتاحتها للبلدان لدعم الجهود التي يبذلونها لتنفيذ المدونة.

13- وفي ما يتعلق بخطط العمل الدولية الأربع التي أبرمت في إطار المدونة، اتفقت اللجنة على أن الأمر يحتاج إلى تكثيف العمل من جانب الأعضاء والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك للتصدي لخطة العمل الدولية لإدارة طاقات الصيد وتنفيذها، مع أن البعض أفاد عن خططهم وتشريعاتهم الوطنية. أما بالنسبة لخطة العمل الدولية لصون وإدارة أسماك القرش، ورغم الجهود الكثيفة التي بذلها العديد من الأعضاء في الفترة الفاصلة بين دورتي اللجنة الماضية والحالية من أجل إعداد خطط عمل وطنية لصون وإدارة أسماك القرش، جرى تشجيع البلدان والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك على اتخاذ خطوات إضافية لتحقيق الأهداف المنشودة. وتحظى خطة العمل الدولية لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه بنفس القدر من العناية. وفي هذا السياق، أشار عدة أعضاء إلى المفاوضات الجارية لإعداد صك ملزم بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وحثوا على استكمال هذه العملية في أقرب وقت ممكن. وفي ما يخص خطة العمل الدولية للحد من الصيد العارض للطيور البحرية في مصايد الخيوط الطويلة، فإن اللجنة قد شجعت الأمانة على نشر الخطوط التوجيهية الفنية لأفضل الممارسات.

14- وشدد بعض الأعضاء على أهمية التعاون على المستويين الإقليمي والفرعي والإقليمي في ميدان مصايد الأسماك، خاصة في مجالات مثل الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، والتدابير التي تتخذها دولة الميناء، والرصد والمراقبة والإشراف. وأكدوا على أن الترتيبات الإقليمية والإقليمية الفرعية ينبغي أن تراعي الخصائص الجغرافية لضمان التناظر الوثيق بين التحديات الإقليمية والحلول المقترحة.

15- وأشار العديد من الأعضاء إلى عمليات استعراض الأداء التي تجريها المنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك وحثت المنظمات التي أجرت بالفعل عمليات الاستعراض هذه على أن تنفذ التوصيات، إن لم تكن قد نفذتها بعد، بغية تعزيز الحوكمة الإقليمية، وتحديث المهام المنوطة بها، واعتماد نهج محسنة إزاء الإدارة. وشجع العديد من الأعضاء المنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك التي لم تجر أي عمليات استعراض على القيام بذلك. وأشار بعض الأعضاء إلى عدم تنفيذ تدابير الإدارة المتفق عليها من قبل المنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك. وذكر أن فشل بعض أعضاء المنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك في تنفيذ هذه التدابير قد نال من فعالية هذه المنظمات ومن مصداقيتها.

16- وأبرز كثير من الأعضاء أهمية تربية الأحياء المائية كوسيلة لتعزيز الأمن الغذائي وسبل العيش المستدامة. وشددوا على الحاجة إلى كفالة تشجيع تربية الأحياء المائية بما يراعي البيئة للحد قدر المستطاع من الآثار الخارجية غير المرغوب فيها.

- 17- وأعربت اللجنة عن تأييدها للاقتراح المشار إليه في الوثيقة COFI/2009/Inf.11 والذي يقضي ببحث إمكانية أن تعدّ الأمانة خيارات بخصوص الوسائل الإلكترونية لرفع التقارير عن تنفيذ المدونة. وطلب بعض الأعضاء من المنظمة أن تأخذ في اعتبارها مختلف مستويات القدرة في البلدان، وذلك لضمان عدم تضرر البلدان النامية.
- 18- ورحّب بعض الأعضاء بإعداد الخطوط التوجيهية الفنية بشأن تشاطر المعلومات والمعارف وذلك لدعم تنفيذ المدونة، مع ملاحظة أن توافر المعلومات يكتسي أهمية بالغة لتحقيق الصيد الرشيد.
- 19- ونوّه العديد من الأعضاء إلى أهمية السلامة في البحار وإلى حصيلة مشاوراة الخبراء بشأن أفضل ممارسات السلامة في البحار في قطاع مصايد الأسماك التي عقدتها منظمة الأغذية والزراعة في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 10 إلى 13 نوفمبر/تشرين الثاني 2008. وكان هناك تأييد واسع لإعداد الخطوط التوجيهية بشأن أفضل الممارسات المتعلقة بالسلامة في البحار وفقا لتوصية مشاوراة الخبراء. كما أيد بعض الأعضاء إعداد خطة عمل دولية بشأن السلامة في قطاع مصايد الأسماك.
- 20- وأعربت اللجنة عن تقديرها لعلاقات العمل الفعالة بين منظمة الأغذية والزراعة والمنظمة البحرية الدولية ومنظمة العمل الدولية وشجعت على استمرار هذا التعاون خاصة في مجالات السلامة في البحار، والعمل المتعلق بسفن الصيد والمعايير الصحيّة. إضافة إلى ذلك، اقترح ممثل منظمة العمل الدولية أن تنظر منظمة الأغذية والزراعة في إمكانية معالجة القضايا المتعلقة بعمل الأطفال في قطاع مصايد الأسماك.
- 21- واتفقت اللجنة على الأهمية البالغة لبناء القدرات من أجل مساعدة البلدان النامية على تنفيذ المدونة. ودعت منظمة الأغذية والزراعة والمجتمع الدولي إلى تشجيع وتأييد الدعم المقدم على الصعيدين الوطني والإقليمي في ما يتعلق بطائفة من الأنشطة منها تطوير قواعد البيانات، وعقد حلقات عمل وتنمية المهارات في مجالات أخرى. وأبرز الأعضاء أهمية دور البرنامج الإقليمي لمساعدة البلدان النامية على تطبيق مدونة السلوك من أجل الصيد الرشيد (فيشكود) في دعم تنفيذ المدونة.
- 22- وحدّر بعض الأعضاء من أنّ الفشل في تنفيذ المدونة قد يعيق الهدف المنشود منها ودور كلّ من منظمة الأغذية والزراعة والمنظمات/الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك.
- 23- وطلب العديد من الأعضاء من المنظمة أن تدعم عقد حلقة عمل للنظر في المسائل الفنية المتعلقة بالقواعد المرفقة طياً والخاصة بزعانف سمك القرش.

## قرارات وتوصيات الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك، بريمن، ألمانيا، 3-6 يونيو/حزيران 2008

24- عرضت الأمانة هذا البند من جدول الأعمال وناقشته استناداً إلى الوثيقتين COFI/2009/3 وCOFI/2009/Inf.8.

25- وأقرت اللجنة تقرير الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التي عُقدت في مدينة بريمن، ألمانيا، خلال الفترة من 2 إلى 6 يونيو/حزيران 2008.

26- واعتمدت اللجنة التعديلات التي اقترحتها اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك في الخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي للأسماك والمنتجات السمكية من المصايد البحرية الطبيعية (الخطوط التوجيهية). وقد أحاطت اللجنة علماً في هذا السياق بتحفظ موريتانيا على الخطوط التوجيهية كما يرد في الفقرات 26 و28 و29 من هذا التقرير.

27- وشدد العديد من الأعضاء على أن البلدان النامية طلبت المساعدة في مجال الخطوط التوجيهية، لا سيما في ما يتعلق بمصايد الأسماك الصغيرة الحجم وبمصايد الأسماك الحرفية. وقد أبدوا قلقهم إزاء إمكانية أن تصبح خطط التوسيم الإيكولوجي بمثابة حواجز أمام التجارة، خاصة بالنظر إلى أهمية التجارة بالأسماك بالنسبة إلى البلدان النامية.

28- واتفقت اللجنة على ضرورة إجراء مزيد من الدراسة للخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي للأسماك والمنتجات السمكية من المصايد الطبيعية الداخلية.

29- وشدد بعض الأعضاء على ضرورة كفالة الاتساق بين الخطوط التوجيهية ومشروع الخطوط التوجيهية الفنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية.

30- وأحاطت اللجنة علماً بأن منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ستعقد، بالتعاون مع أمانة منظمة الأغذية والزراعة، مائدة مستديرة حول التوسيم الإيكولوجي وإصدار الشهادات في قطاع مصايد الأسماك<sup>1</sup>.

31- ونظراً إلى اعتراض بعض الأعضاء حول ما إذا كان يتعين على المنظمة إجراء تقييم لخطط التوسيم الإيكولوجي في القطاع الخاص مقارنة بالمعايير التي نصت عليها الخطوط التوجيهية، أوضح المستشار القانوني لمنظمة الأغذية والزراعة للجنة أن المنظمة، بوصفها منظمة دولية، قد درجت على توخي الحذر بشأن تقييم مدى امتثال الهيئات الخاصة للخطوط التوجيهية. وستتقدم الأمانة باقتراح إلى الدورة المقبلة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك قد

<sup>1</sup> من المقرر عقدها في لاهاي، هولندا، يومي 22 و23 أبريل/نيسان 2009.

يمكنها من تقييم خطط التوسيم الإيكولوجي في القطاع الخاص. وسوف تلتزم الأمانة بعد ذلك بتوجيهات اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك حول كيفية المضي قدماً في هذا النشاط.

32- وأوصت اللجنة بأن تواصل المنظمة إسداء المشورة الفنية للاتفاقية بشأن التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية في ما يتعلق بإدراج الأنواع المائية المستغلة تجارياً في قوائم الاتفاقية. وأعلنت اليابان أنها تنوي تقديم دعم مالي لتشكيل فريق استشاري ثالث من الخبراء كي يتولى تقييم اقتراحات إدراج الأنواع في قوائم الاتفاقية وذلك قبل حلول موعد انعقاد الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية. وبعدما رحبت اللجنة بعرض اليابان، أوصى عدد من الأعضاء بأن تصبح الأنشطة التي يضطلع بها حالياً الفريق الاستشاري المخصص من الخبراء من أجل تقييم اقتراحات إدراج الأنواع في قوائم الاتفاقية، نشاطاً منتظماً يمول من البرنامج العادي.

33- واتفقت اللجنة على ضرورة أن تواصل المنظمة توفير المدخلات الفنية في المفاوضات بشأن الإعانات لمصايد الأسماك الجارية في إطار منظمة التجارة العالمية وأن تقوم الأمانة بتشاطر المعلومات مع الأعضاء حول الأنشطة التي تضطلع بها. وأحاط الكثير من الأعضاء علماً بأن عمل المنظمة يجب أن يكمل الأنشطة التي تقوم بتنفيذها منظمة التجارة العالمية بعيداً عن الازدواجية في العمل. واقترح هؤلاء الأعضاء إمكانية استخدام مذكرة التفاهم التي جرى توقيعها بين منظمة الأغذية والزراعة والاتفاقية بشأن التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية كنموذج لإطار التعاون مع منظمة التجارة العالمية.

34- واتفقت اللجنة على أنه يتعين على الأمانة أن تعدّ خطوطاً توجيهية لأفضل الممارسات بالنسبة إلى خطط توثيق الصيد والتتبع كي تنظر فيها اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك في دورتها المقبلة.

35- وقد شددت اللجنة على أهمية وضع خطوط توجيهية لتقييم مصايد الأسماك في الحالات التي يكون فيها نقص في البيانات.

36- وأبدى العديد من الأعضاء قلقهم إزاء اتخاذ تدابير تجارية من طرف واحد وطالبوا بتطبيق التدابير المتصلة بالتجارة بعد التشاور وبصورة شفافة يمكن التنبؤ بها ومن دون تمييز وطبقاً للالتزامات منظمة التجارة العالمية.

37- وشكرت اللجنة الأرجنتين على عرضها استضافة الدورة الثانية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك في عام 2010.



## قرارات وتوصيات الدورة الرابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك، بويرتو فاراس، شيلي، 6-10 أكتوبر/تشرين الأول 2008

38- قدّمت الأمانة هذا البند من جدول الأعمال، وجرّت مناقشته على أساس الوثيقتين COFI/2009/4 و COFI/2009/Inf. 9. وصادقت اللجنة على تقرير اللجنة الفرعية وشكرت حكومة شيلي لاستضافتها الدورة.

39- وأقرّت اللجنة بالأهمية المتزايدة بشكل مطرد لقطاع تربية الأحياء المائية ومساهمتها في الإنتاج العالمي للأغذية، والحاجة إلى تنميته المستدامة بطريقة رشيدة. وأكدت اللجنة من جديد ثققتها في قيام المنظمة بدور المنسق من أجل إحراز تقدّم على صعيد جدول الأعمال العالمي لتربية الأحياء المائية. ودعا بعض الأعضاء إلى زيادة الدعم التمويلي كي تضطلع منظمة الأغذية والزراعة بعملها في قطاع تربية الأحياء المائية.

40- وأعربت اللجنة عن امتنانها للمساعدة المالية المقدمة من حكومة اليابان لعمل المنظمة من أجل ضمان استدامة تربية الأحياء المائية ودعت إلى استمرار هذه المساعدة. وأقرّت اللجنة أيضاً بالحاجة إلى مزيد من الدعم للبرنامج الخاص لتنمية تربية الأحياء المائية في أفريقيا. ونظراً للانتشار الذي حدث مؤخراً لمرض وبائي في نهر زامبيزي، اعتُبر أنّ من الأولويات إعداد برنامج إقليمي لتحسين السلامة البيولوجية للمياه في أفريقيا الجنوبية.

41- وأحاطت اللجنة علماً بأهمية مواصلة العمل صوب إنشاء شبكات إقليمية لتربية الأحياء المائية في أفريقيا وفي الأمريكتين وبأنّه من الضروري توطيد التعاون بين الأقاليم.

42- وأكد الأعضاء الحاجة إلى تحسين البيانات والمعلومات ذات الصلة بتربية الأحياء المائية. وشدد بعض الأعضاء على ضرورة مواصلة رفع التقارير كل سنتين عن تنفيذ أحكام المدونة المتعلقة بتربية الأحياء المائية.

43- وحثت اللجنة على مواصلة العمل في مجال إدارة صحة الحيوانات المائية، وسلامة الأغذية، والحوكمة، والتشريعات، وتنظيم المستزرعين، وتربية الأحياء المائية على نطاق صغير، وبناء القدرات، والاستخدام المستدام للموارد البرية كزريعة ومكونات علفيّة، فضلاً عن القضايا البيئية وتوافر علف الأسماك وتربية الأحياء المائية في عرض البحر.

44- وأوصت اللجنة بوضع برنامج عمل شامل واستراتيجي لدعم عمل اللجنة الفرعية في المستقبل وللمساعدة في قياس التقدم المحرز. وطلبت اللجنة من الأمانة تشكيل مجموعة خبراء مؤلفة من الأعضاء للمساعدة في هذه العملية. وجرى تحديد مجالات جديدة باعتبارها مسائل هامة ينبغي معالجتها في السنوات القادمة، مثل تقييم الأعلاف البديلة، وإنشاء قاعدة بيانات عن دراسات الحالة بشأن تأثيرات تربية الأحياء المائية وزيادة إنتاج تربية الأحياء المائية في عرض البحر، وتعزيز موارد المياه والأراضي والأرصدة.

45- وأكدت اللجنة من جديد على الأهمية والحاجة الماسة إلى وضع خطوط توجيهية تقنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية ووضعها بصيغتها النهائية لدعم الإدارة الرشيدة. وإذ أعرب الكثير من الأعضاء عن تقديرهم لعمل المنظمة في سبيل إعداد مشروع الخطوط التوجيهية، أكدوا الحاجة إلى إجراء مراجعة مستفيضة استناداً إلى ما ورد من تعليقات وذلك من أجل وضع الصيغة النهائية للوثيقة. وطلبت اللجنة من الأمانة تأمين التمويل بما في ذلك التمويل من خارج الميزانية لعقد مشاورات فنية في أسرع وقت ممكن في عام 2009 وذلك من أجل وضع الصيغة المنقحة لمشروع الخطوط التوجيهية الفنية. وجرى التشديد على ضرورة إيلاء الاهتمام الواجب لتيسير مشاركة البلدان النامية في هذه العملية. وسوف يُطلب من لجنة مصائد الأسماك، خلال دورتها القادمة، أن توافق على الخطوط التوجيهية.

46- وطلب بعض الأعضاء أيضاً ألا تشمل الخطوط التوجيهية معايير لا توجد بالنسبة إليها مقاييس أو معايير تتعلق بمسائل لا تدخل ضمن نطاق اختصاصات المستزرعين في قطاع تربية الأحياء المائية. وأشار هؤلاء الأعضاء تحديداً إلى المسؤولية الاجتماعية والرفق بالحيوان وتدابير الصحة النباتية باعتبارها من المعايير التي ينبغي ألا تشملها الخطوط التوجيهية.

47- وأبلغت الأمانة اللجنة بأن المؤتمر العالمي عن تربية الأحياء المائية لعام 2010 سوف يُعقد بالتزامن مع الدورة الخامسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصائد الأسماك. وتشارك في تنظيم هذا المؤتمر منظمة الأغذية والزراعة وشبكة مراكز تربية الأحياء المائية في إقليم آسيا والمحيط الهادي وحكومة تايلند.

48- وقد أعربت اللجنة عن شكرها لكل من تايلند وجنوب أفريقيا لعرضهما استضافة الدورتين الخامسة والسادسة على التوالي للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية.

## إدارة مصائد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار

49- أعلنت الأمانة عن إدخال تعديلات على الوثيقة COFI/2009/5 التي سيُعاد إصدارها ضمن الوثيقة COFI/2009/5 Rev.1 بحيث تُحذف منها جميع الإشارات إلى التقرير الفني رقم 522 الصادر عن منظمة الأغذية والزراعة. وفي سياق عرض النسخة المنقحة من الوثيقة COFI/2009/5، أبرزت الأمانة العمل الذي قامت به المنظمة منذ سنة 2006 بصدد قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم 105/61 عن مصائد الأسماك المستدامة والطلب الذي قدمته بعد ذلك لجنة مصائد الأسماك في دورتها السابعة والعشرين إلى المنظمة لإعداد خطوط توجيهية دولية لإدارة مصائد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار. وأعلنت الأمانة أيضاً أنّ التقرير الفني رقم 522 الصادر عن المنظمة سيجري تصويبه في ضوء المشاورات مع الأعضاء وأنه سيُعاد إصدار نسخة معدلة من هذا التقرير.

50- وأوضحت الأمانة أن الخطوط التوجيهية الدولية قد أعدت من خلال عملية انطوت على عقد مشاورات للخبراء، وحلقات عمل، ومشاورة تقنية وضعت خلالها الصياغة النهائية للخطوط التوجيهية الدولية وجرى اعتمادها في شهر أغسطس/آب 2008.

51- وأشاد العديد من الأعضاء بالأمانة لما بذلته من جهود فعالة على وجه السرعة لدعم إعداد الخطوط التوجيهية الدولية واعتبرت هذه الخطوط التوجيهية خطوة مهمة للغاية في مجال إدارة مصايد الأسماك المذكورة وحماية النظم الايكولوجية البحرية الهشة. وهنا الأعضاء السيدة Jane Willing (نيوزيلندا) على العمل الممتاز الذي قامت به في رئاستها للمشاورة التقنية.

52- وعرض العديد من الأعضاء لتجربتهم في مجال تنفيذ قرار الجمعية العامة رقم 105/61 والخطوط التوجيهية الدولية، على المستويين الوطني والإقليمي على السواء، مع الإشارة إلى أن تنفيذ القرار بلغ مراحل متقدمة بما في ذلك في كل من هيئة صيانة الموارد البحرية الحية في القطب الجنوبي، ومنظمة مصايد الأسماك في شمال غرب المحيط الأطلسي، وهيئة مصايد أسماك شمال شرق الأطلسي، ومنظمة مصايد الأسماك في جنوب شرق المحيط الأطلسي وباعتبارها تدابير مرحلية طوعية في شمال غرب المحيط الهادي وفي جنوب المحيط الهادي. ورأى بعض الأعضاء أنه، رغم التقدم المحرز في العديد من المجالات، لا زال من الضروري بذل جهود إضافية في بعض الحالات للاستجابة بشكل تام للقرار رقم 105/61 وأنه يتعين على مختلف البلدان وعلى الترتيبات والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك مواصلة بذل الجهود في هذا المجال، مع الإشارة إلى أن الجمعية العامة للأمم المتحدة سوف تعيد النظر في تنفيذ القرار رقم 105/61 في العام 2009، طبقاً للفقرة 91 من القرار نفسه.

53- وشدد العديد من الأعضاء على أن الترتيبات والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك تؤدي دوراً رئيسياً في تنفيذ قرار الجمعية العامة رقم 105/61 والخطوط التوجيهية الدولية بما يتلاءم وظروف مصايد الأسماك المسؤولة عن إدارتها. وأشاروا إلى ضرورة إنشاء ترتيبات ومنظمات إقليمية جديدة لإدارة مصايد الأسماك في المناطق التي لا توجد فيها مثل هذه الترتيبات والمنظمات وتعزيز قدراتها بغية كفاءة التنفيذ الفعال لقرار الجمعية العامة رقم 105/61 والخطوط التوجيهية الدولية، وكي تحرص دول العلم على تنفيذ القرار والخطوط التوجيهية خاصة في المناطق التي لا توجد فيها منظمات إقليمية ذات كفاءة لإدارة مصايد الأسماك.

54- وبالنظر إلى الخطوط التوجيهية الدولية، أبدى بعض الأعضاء ملاحظات بشأن تطبيقها على الأنواع ذات الإنتاجية المتوسطة. وفي ما يخص العلاقة بين الفقرتين 8 و9 من الخطوط التوجيهية الدولية، أفاد بعض الأعضاء أن الفقرة 9 تسري، في اعتقادهم، فقط على الأنواع التي تتوافر فيها المواصفات المبينة في الفقرة 8(1) و(2). وأشار أعضاء آخرون إلى أنه، وطبقاً للجزء المتبقي من الفقرة 8، يعود إلى البلدان والترتيبات والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تنظر في إمكانية تطبيق الخطوط التوجيهية الدولية على الأنواع ذات الإنتاجية المتوسطة، حسب الاقتضاء،

في كلّ حالة على حدة. ورأى بعض الأعضاء أنه يتعيّن على الأمانة، عند إعداد برنامج تنفيذ الخطوط التوجيهية، أن تنظر في الآراء المعبر عنها وأن تعطي توجيهات إضافية بهذا الصدد.

55- وأشار العديد من الأعضاء إلى الاشتراطات الخاصة للبلدان النامية والتحديات المحددة التي قد تواجهها عند قيامها بتنفيذ الخطوط التوجيهية الدولية، مع ملاحظة أنه سيكون من الضروري تقديم الدعم الفني والمالي.

56- وأشار بعض الأعضاء إلى أنهم لا زالوا في طور تنمية قدرتهم على تنفيذ الخطوط التوجيهية الدولية وأن قيامهم بتنفيذ بعض الجوانب الفنية للغاية في الخطوط التوجيهية الدولية سوف يتمّ على مراحل مع بذل ما أمكن من جهود تبعاً لإمكانات كلّ منهم.

57- واعتبر عدد قليل من الأعضاء أنه ينبغي اعتبار الخطوط التوجيهية الدولية حداً أدنى من الشروط لإدارة مصايد الأسماك في المياه العميقة ولحماية النظم الإيكولوجية البحرية الهشة.

58- وأحاط العديد من الأعضاء علماً بأنه يتعيّن على منظمة الأغذية والزراعة أن تواصل القيام بدور قيادي للمساعدة على تنفيذ الخطوط التوجيهية الدولية في ما يتعلق بإدارة موارد مصايد الأسماك المستغلة عن طريق الصيد في المياه العميقة، فضلاً عن تحديد النظم الإيكولوجية البحرية الهشة وحمايتها باستخدام أفضل البيانات العلمية المتاحة.

59- ورحّب العديد من الأعضاء بالبرنامج الذي اقترحتّه المنظمة بشأن إدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار، وأعربت عن دعمها له بصيغته المعروضة في الوثيقة COFI/2009/5 Rev.1. ونوّهوا إلى ملاءمة الأنشطة المقترحة، بما فيها استحداث أدوات الدعم وقاعدة بيانات بشأن النظم الإيكولوجية البحرية الهشة، في ضوء المهام التي طُلب من الأمانة الاضطلاع بها وفقاً للفقرات ذات الصلة من الخطوط التوجيهية الدولية.

60- وأشار عدد قليل من الأعضاء إلى الدور الهام للعمليات التي تقوم بها السفن في المياه العميقة من أجل جمع البيانات وتطوير المعدات وغيرها من التكنولوجيا التي تكفل إدارة مصايد الأسماك في المياه العميقة بشكل فعّال في أعالي البحار.

61- وأشار بعض الأعضاء إلى ضرورة تعزيز الإدارة في أعالي البحار بوجه عام، من دون أن يقتصر ذلك على إدارة مصايد أسماك المياه العميقة، وذلك بغية مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم على نحو فعّال.

62- واعتبر بعض الأعضاء مجدداً أنّ الإحالات الواردة في الخطوط التوجيهية الدولية إلى اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار لعام 1982 لم تخلّ بموقف أي من الدول بالنسبة إلى التوقيع على هذا الصكّ أو المصادقة عليه أو الانضمام إليه. وكرر بعض الأعضاء التأكيد على أنّ الإحالات الواردة في الخطوط التوجيهية إلى اتفاقية الأمم المتحدة

للأرصدة السمكية لعام 1995 لا تعني أنّ هذه الاتفاقية يمكن أن تسري على الدول التي لم تعلن موافقتها على الالتزام بهذه الاتفاقية.

## مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، بما في ذلك بواسطة صك ملزم قانوناً بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء وإنشاء سجل عالمي لسفن الصيد

63- قدّمت الأمانة الوثيقة COFI/2009/6، وقدم السيد Fabio Hazin (البرازيل)، رئيس المشاورة الفنية الخاصة بصياغة مشروع صك ملزم قانوناً بشأن تدابير دولة الميناء تقريراً مرحلياً عنها والتي عُقدت في روما، إيطاليا، خلال الفترتين من 23 إلى 27 يونيو/حزيران 2008 ومن 26 إلى 30 يناير/كانون الثاني 2009. وشكر العديد من الأعضاء الأمانة على ما بذلته من جهود حثيثة من أجل مساعدة الأعضاء في مجال منع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه.

64- وأكّدت اللجنة من جديد أن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ما زال يشكل أحد المخاطر الرئيسية أمام مصايد الأسماك الرشيدة، ووصف الكثير من الأعضاء طائفة من الخطوات التي اتخذت على المستويات الوطنية والإقليمية الفرعية والإقليمية للتعامل مع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ومع المشكلات ذات الصلة. وجرى التأكيد على أهمية الجهود التعاونية في التصدي للصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وقد أُشير إلى المبادرات المتفق عليها على أساس ثنائي ومتعدد الأطراف والتدابير التي تهدف إلى مكافحة هذا النوع من الصيد والتي اعتمدها المنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، على اعتبارها أمثلة على تحقيق بعض النجاح في مجال مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

65- وأبرز العديد من الأعضاء أهمية المفاوضات الجارية حول مشروع الصك الملزم قانوناً بشأن تدابير دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والقضاء عليه. وقد عُقدت منذ الدورة السابعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك مشاورة خبراء لإعداد مشروع صك ملزم قانوناً حول التدابير التي تتخذها دولة الميناء في واشنطن العاصمة، الولايات المتحدة الأمريكية، خلال الفترة من 3 إلى 7 سبتمبر/أيلول 2007، فضلاً عن دورتين للمشاورة التقنية. وقد أُحرز تقدم في المناقشات وفي فهم القضايا ذات الصلة، إلا أنه ما زال يتعين إيجاد حلّ لعدد من القضايا الهامة العالقة. وقد أبدى بعض الأعضاء قلقهم إزاء القضايا التي يعتبرون أنها لا تزال عالقة.

66- وفي ما يتعلق بمسألة حالة الاتفاق، أيد الكثير من الأعضاء اعتماده في إطار منظمة الأغذية والزراعة بموجب المادة 14 من دستور المنظمة، في حين أيد بعض الأعضاء الآخرون فكرة اعتماد هذا الاتفاق خارج نطاق المنظمة. وأشار بعض الأعضاء إلى أنه في حال اعتماد الاتفاق بموجب المادة 14، فسوف يجري استبعاد هيئة هامة معنية بالصيد وكذلك ميناء رئيسي من هذا الاتفاق وهو ما سيتسبب بمشكلة كبرى بالنسبة إلى التنفيذ الفعلي للاتفاق.

67- ورأى العديد من الأعضاء أنه من الضروري لهذا الاتفاق أن يشمل جميع أنواع السفن المشاركة في الصيد والأنشطة ذات الصلة بالصيد. واعتبر بعض الأعضاء أنه من الضروري بحث نطاق تغطية الاتفاق وإيضاحه بدرجة أكبر مع مراعاة الأنشطة المشروعة التي تقوم بها السفن مثل نقل المنتجات غير تلك الناشئة عن الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم.

68- وشدد بعض الأعضاء على أهمية العمل المشترك لإيجاد حلّ لهذه القضايا قبل الدورة القادمة للمشاورة الفنية. وأشار الأعضاء إلى التزامهم بالخروج بنتيجة مثمرة من عملية التفاوض، مؤكداً على أهمية أن يكون الصك الناشئ عن ذلك فعالاً ومقبولاً على نطاق واسع. ودعا بعض الأعضاء إلى عدم وضع مهل زمنية محددة، الأمر الذي من شأنه أن يطيح بنتيجة المفاوضات.

69- وشدد العديد من الأعضاء على ضرورة الاعتراف بالاشتراطات الخاصة للبلدان النامية وضمن حصولها على المساعدات الملائمة لا سيما في مجال بناء القدرات عبر طائفة واسعة من القضايا المتصلة بالرصد والمراقبة والإشراف. وفي هذا المجال، جرى الإعراب عن الشكر للأمانة لبرنامجها الخاص ببناء القدرات بشأن تدابير دولة الميناء. كما أعرب العديد من الأعضاء عن تقديرهم لأنشطة بناء القدرات التي تُنفذ بدعم من الشبكة الدولية للرصد والمراقبة والإشراف. وجرى تشجيع الأعضاء على المشاركة في حلقة العمل التدريبية العالمية الثالثة الخاصة بالانفاذ في مجال مصائد الأسماك (مابوتو، موزامبيق، سبتمبر/أيلول 2010).

70- وأحاط بعض الأعضاء علماً، مع التقدير، بالعمل التمهيدي في مجال وضع معايير لقياس أداء دولة العلم، وذلك من خلال حلقة عمل عُقدت في كندا في شهر مارس/آذار 2008، وتضمنت أيضاً تقييم أداء دولة العلم واتخاذ تدابير في حالة عدم استيفاء المعايير. وسوف تُعقد مشاورة للخبراء (يونيو/حزيران 2009)، كما اتفق عليه في الفقرة 71 من تقرير الدورة السابعة والعشرين للجنة مصائد الأسماك. وقد وافقت اللجنة على أن يعقب هذا الاجتماع عقد مشاورة فنية حول "أداء دولة العلم".

71- وجرى إطلاع اللجنة على حصيلة مشاورة الخبراء بشأن وضع سجل عالمي شامل لسفن الصيد، وسفن النقل المبرد، وسفن الإمدادات، التي عُقدت في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 25 إلى 28 فبراير/شباط 2008 وما أعقب ذلك من أنشطة جرى تنفيذها حسبما أوصت به مشاورة الخبراء. وأيد العديد من الأعضاء وضع سجل عالمي. وأبرز بعض الأعضاء أهمية المردودية التكاليفية واعتبروا أنّ الأمر يستدعي مزيداً من الدرس حول ضرورة هذه المسألة وغيرها من المسائل وإمكانية التنبؤ بها. وشددوا على أهمية الارتكاز على قواعد البيانات الموجودة حول السفن، ولا سيما عمل الترتيبات والمنظمات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك التي سعى بعضها إلى ابتكار نُظم لعامل تعريف وحيد لهوية السفن. وجرى تأييد برنامج العمل المقبل الذي ينبغي أن يشمل تقييم احتياجات المستخدمين، بما فيها احتياجات البلدان النامية، وتشكيل لجنة توجيهية بمشاركة واسعة من أجل تصميم مشروع نموذجي وتنفيذه وإعداد تقرير فني شامل يفضي إلى عقد مشاورة فنية حول السجل العالمي.

72- وأحاطت اللجنة علماً بأن إدارة المصيد الثانوي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من تنفيذ نهج النظم الايكولوجية إزاء مصايد الأسماك. وساد تأييد عام لاقتراح النرويج بوضع خطوط توجيهية دولية بشأن إدارة المصيد الثانوي والحد من المصيد المرتجع، وعقد مشاورات للخبراء تعقبها مشاورات فنية. وأبلغت النرويج الاجتماع أنها ستوفر الأموال اللازمة لهذه الأنشطة.

73- وأبدى عدد قليل من الأعضاء قلقهم إزاء إدارة مصايد الأسماك في أعالي البحار في المحيط الهندي واقترحوا النظر في إمكانية توحيد ترتيبات إدارة المصيد.

### تأمين المصايد الصغيرة الحجم المستدامة: نحو الصيد الرشيد والتنمية الاجتماعية

74- في سياق عرض الوثيقة COFI/2009/7 التي تناول حصيلة المؤتمر العالمي عن مصايد الأسماك الصغيرة الحجم الذي عُقد في بانكوك، تايلند، خلال الفترة من 13 إلى 17 أكتوبر/تشرين الأول 2008، شكرت الأمانة جميع من ساهموا في المؤتمر، وفي طليعتهم مملكة تايلند على مشاركتها في تنظيم هذا المؤتمر وعلى استضافتها إياه.

75- وأعربت اللجنة عن تقديرها لكل من الأمانة والجهات التي شاركت في التنظيم والجهات الراعية والمشاركين في المؤتمر، ورحبت بما خلص إليه من نتائج وأثنت على المساهمة الهامة من منظمات المجتمع المدني التي تمثل منظمات العاملين في قطاع الصيد ومناصريها.

76- وأطلعت منظمات المجتمع المدني اللجنة على طائفة المساهمات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية التي تقدمها مصايد الأسماك الصغيرة الحجم وطاقاتها الكامنة الهائلة للمساهمة بشكل ملحوظ في تحقيق التنمية المستدامة وبلوغ الأهداف الإنمائية للألفية التي حددتها الأمم المتحدة.

77- وإذا سلّمت اللجنة بأن وجود مجموعة متنوعة من مصايد الأسماك الصغيرة الحجم التي توجد في البلدان كافة تقريباً وتحول دون التوصل إلى عامل تعريف وحيد لهوية السفن، أشارت إلى الظروف الصعبة في معظم الأحيان التي تعاني منها المجتمعات الصغيرة الحجم ومجتمعات السكان الأصليين التي تعمل في قطاع الصيد. وأشارت اللجنة إلى أن تلك الظروف الصعبة تعود بالدرجة الأولى إلى عدم كفاءة حصولها على الأراضي وعلى موارد مصايد الأسماك وممارسة حقوقها ذات الصلة، فضلاً عن وجود بنى أساسية غير ملائمة على غرار الطرقات الريفية ومواقع الإنزال إلى البر، ودرجة التعرض الكبرى للكوارث الطبيعية والتأثيرات السلبية لتغير المناخ، والظروف المعيشية الشاقة والمحفوفة بالمخاطر، وعدم الحصول على الخدمات الاجتماعية الأساسية بشكل كافٍ، بالإضافة إلى ضعف التمثيل والمشاركة في اتخاذ القرارات التي تؤثر على حياة تلك المجتمعات.

78- ولاحظت اللجنة أنّ البيانات والإحصاءات المتوافرة عن مصايد الأسماك الصغيرة الحجم، خاصة في المياه الداخلية، لم تكن دائماً متكاملة وشاملة، مما أدى إلى التقليل من أهميتها الاقتصادية والاجتماعية والتغذوية ومساهمتها في تحقيق سبل المعيشة والأمن الغذائي.

79- وأحاطت اللجنة علماً بمختلف السياسات والاستراتيجيات والتدابير القانونية والاجتماعية التي اتخذها الأعضاء من أجل تأمين سبل معيشة مستدامة في مصايد الأسماك البحرية والداخلية الصغيرة الحجم، وزيادة مساهمتها في التنمية الريفية والأمن الغذائي الوطني والأسري والحدّ من الفقر.

80- وتشمل التدابير التي أشارت إليها اللجنة وضع سياسات واستراتيجيات وبرامج مصممة خصيصاً لدعم مصايد الأسماك الصغيرة الحجم؛ واعتماد وتعزيز الترتيبات على مستوى المجتمع المحلي والإدارة المشتركة؛ وإعادة تكوين الأرصدة السمكية وموائل الأسماك في المناطق الشاطئية المحاذية؛ والتمكين على المستوى القانوني وتعزيز المنظمات بالنسبة إلى اتحادات وتعاونيات العاملين في قطاع الصيد؛ وإشراك المجتمعات المحلية العاملة في قطاع الصيد في خطط الضمان الاجتماعي والرعاية الصحية وبرامج الوقاية من فيروس نقص المناعة البشرية / متلازمة نقص المناعة المكتسبة (الإيدز)؛ وتوفير الدعم من أجل تحسين المناولة ما بعد الصيد والتوزيع والتسويق؛ وإنشاء البنى الأساسية؛ وتدابير السلامة في البحار وبناء القدرات.

81- وأشار عدد من الأعضاء في معرض البحث، إلى الصعوبات التي تعاني منها بشكل خاص مصايد الأسماك الصغيرة الحجم من أجل المشاركة في خطط التوسيم الإيكولوجي. وأكدوا مجدداً أنّ هذا النوع من الخطط من شأنه أن يشكل حاجزاً أمام التجارة الدولية. وشددوا على ضرورة أن تكون هذه الخطط شفافة وغير تمييزية ومتسقة مع التزامات منظمة التجارة العالمية. وأبدى بعض الأعضاء أيضاً قلقه إزاء إمكانية أن ترتب عليها هذه الخطط عبئاً إضافياً يفوق قدراتهم.

82- ودعا بعض الأعضاء إلى إنشاء جهاز إقليمي لمصايد الأسماك يضمّ الدول الساحلية في منطقة البحر الأحمر. ويتولى هذا الجهاز الترويج للتعاون وإدارة المصايد على نحو مستدام كما في الأقاليم الأخرى.

83- وأعرب العديد من الأعضاء عن الحاجة إلى وجود صكّ دولي خاص بمصايد الأسماك الصغيرة الحجم مع إمكانية أن يشتمل ذلك على إضافة مادة جديدة إلى المدونة وخطة عمل دولية و/أو وضع خطوط توجيهية كي تسترشد بها الجهود المبذولة على المستويين الوطني والدولي لتأمين مصايد الأسماك الصغيرة الحجم وخلق إطار للرصد ورفع التقارير. وعلاوة على ذلك، دعا العديد من الأعضاء إلى إنشاء لجنة فرعية جديدة تابعة للجنة مصايد الأسماك ومختصة بمصايد الأسماك الصغيرة الحجم. ويتعيّن على الأمانة أن تبحث في مختلف الخيارات المتاحة للمضي قدماً في تطبيق هذه الاقتراحات. وقد أيد العديد من الأعضاء ضرورة أن تعدّ منظمة الأغذية والزراعة برنامجاً عالمياً محدداً يكون مخصصاً لمصايد الأسماك الصغيرة الحجم.



## تغير المناخ ومصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية

84- لدى تقديم هذا البند من جدول الأعمال، أشارت الأمانة إلى الوثيقة COFI/2009/8 وإلى توصيات الدورة السابعة والعشرين للجنة والتي تقضي بأن تركز المنظمة بقدر أكبر على العمل المتصل بتغير المناخ، خاصة أنه ينبغي للمنظمة أن تجري دراسة بحثية للتعرف على القضايا الرئيسية المتعلقة بتغير المناخ ومصايد الأسماك، وأن تجري نقاشاً لمعرفة كيف يمكن أن تتكيف صناعة الصيد مع تغير المناخ، وأن تكون لها الريادة في إبلاغ الصيادين ووضعي السياسات بالتبعات المحتملة لتغير المناخ على مصايد الأسماك.

85- وأحالت الأمانة بصفة خاصة إلى نتائج وتوصيات حلقة عمل الخبراء بشأن آثار تغير المناخ على مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية التي عقدتها المنظمة في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 7 إلى 9 أبريل/نيسان 2008. وقد استعرضت ما لتغير المناخ من تأثيرات على مستوى النظام الإيكولوجي على امتداد سلسلة القيمة في قطاعي تربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك، وعلى المجتمعات المحلية المعتمدة على هذين القطاعين. واتفقت حلقة العمل على قائمة من التوصيات البعيدة المدى تتعلق بالإجراءات التي يمكن اتخاذها على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية.

86- وأشارت الأمانة أيضاً إلى اجتماعين هامين هما المؤتمر الرفيع المستوى المعني بالأمن الغذائي العالمي: تحديات تغير المناخ والطاقة الحيوية الذي عُقد في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 3 إلى 5 يونيو/حزيران 2008، والندوة العلمية الدولية المعنية بالتكيف مع التغيرات العالمية في النظم الاجتماعية - الإيكولوجية البحرية الذي عُقد في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 8 إلى 11 يوليو/تموز 2008.

87- وسلّمت اللجنة بأهمية تغير المناخ وتأثيراته المتزايدة على مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. وأفاد كثير من الأعضاء بأن آثار تغير المناخ أصبح ملحوظاً بالفعل في البيئتين المائية والبرية على السواء، بما في ذلك من خلال انتقال الأنواع، وانخفاض غلال مصايد أسماك القاع والأسماك السطحية، فضلاً عن الأحداث المناخية المتطرفة. وشددت عدة دول جزرية صغيرة نامية على مدى تأثرها بتغير المناخ وشكرت حكومة اليابان على دعمها للعمل الذي تقوم به المنظمة في الأقاليم التي تقع فيها.

88- وأيدت اللجنة استنتاجات وتوصيات حلقة عمل الخبراء التي انعقدت في شهر أبريل/نيسان 2008. ودعت الأمانة إلى تأدية دور فعال أكثر في المسائل المتصلة بتغير المناخ، خاصة تلك التي للمنظمة ميزات مقارنة فيها مثل جمع المعلومات عن التطورات على المستويين الوطني والإقليمي ورفع تقارير دورية إلى الأعضاء. كما دعي إلى إقامة تعاون فعال مع المنظمات الأخرى لتجنب الازدواجية في الجهود المبذولة.

89- وافق أعضاء كثيرون على أن من شأن تحسين إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية أن يزيد من قدرتهم على التصدي لتغير المناخ وتكيفهم معه. وفي هذا الصدد، أقرت اللجنة بوجه عام وأيدت أهمية تنفيذ المدونة وإتباع نهج النظام الإيكولوجي في ما يخص مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية فضلا عن تطبيق النهج الاحترازي.

90- وتشاطر عدد من الأعضاء المعلومات بشأن المواضيع التي تثير قلقهم، فضلاً عن تجاربهم والإجراءات التي اتخذوها للتصدي لآثار تغير المناخ وأشاروا إلى الحاجة إلى بناء القدرة على مواجهة التحديات. وأشار بعض الأعضاء كذلك إلى الحاجة إلى النظر في إمكانية الحد من استهلاك الطاقة وانبعاثات الكربون في مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. وأشار بعض الأعضاء إلى ضرورة اكتساب معرفة أفضل لوضع استراتيجيات تكيف من أجل إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية كي تكون أكثر قدرة على مقاومة تغير المناخ.

91- وشدد عدد من الأعضاء على حاجة البلدان النامية والمنظمة إلى مزيد من التمويل من أجل التصدي بالصورة المناسبة للجوانب المثيرة للقلق على صعيد تغير المناخ والتي بدأت تؤثر بالفعل، أو من المتوقع أن تؤثر، على مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، خاصة في البلدان الأشد عرضة له.

92- وأشار عدد من الأعضاء إلى آثار تغير المناخ في منطقة القطب الشمالي، مشددين على أنهم يرون حاجة إلى تكثيف الجهود في مجال البحوث والاستفادة من نتائج تلك البحوث لإنشاء آلية لإدارة موارد تلك المنطقة استناداً إلى النهج الوقائي ونهج النظام الإيكولوجي، وذلك قبل المباشرة بإقامة أي مصايد أسماك جديدة في تلك المنطقة.

93- وأحاطت اللجنة علماً بالمواضيع التي تثير قلق معظم البلدان المعرضة للمخاطر، بما في ذلك الدول الجزرية النامية الصغيرة ودول منطقة الساحل حول الآثار الجانبية لتغير المناخ وارتفاع منسوب مياه البحر على كل من مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية.

94- وأشارت الأمانة إلى اجتماع غير رسمي سيعقده قريباً البنك الدولي ومركز الأسماك العالمي ومنظمة الأغذية والزراعة بعد دورة لجنة مصايد الأسماك لمناقشة خطط العمل الخاصة بكل منظمة من هذه المنظمات وتحسين التعاون بينها في مجال تغير المناخ. وأبرزت اللجنة الحاجة إلى إتباع نهج مشتركة بين القطاعات للتصدي لتحديات تغير المناخ، خاصة في ما يتعلق بالبيئات البرية ومصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المياه الداخلية.

### برنامج عمل المنظمة في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية

95- أخذت اللجنة علماً بخطة العمل الفورية لتجديد منظمة الأغذية والزراعة (2009-2010) التي اعتمدها مؤتمر المنظمة في دورته الخامسة والثلاثين الخاصة التي عُقدت في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 18 إلى 21 نوفمبر/تشرين الثاني 2008، لا سيما الإطار البرامجي الجديد المسند إلى النتائج الجاري إعداده حالياً والذي سيشمل جميع مصادر

الأموال المتاحة للمنظمة، وترتيبات الإبلاغ المعدلة للجان الفنية. وفي هذا الصدد، أيدت اللجنة تعزيز دورها في إسداء المشورة بشأن أولويات عمل المنظمة في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وأعربت عن أسفها لعدم وجود اقتراح لتكاليف برنامج العمل إفساحاً في المجال لترتيب الأولويات كما جاء في خطة العمل الفورية. ونظرت اللجنة في مشروع إطار النتائج المتعلقة بالهدف الاستراتيجي عن "الإدارة المستدامة واستخدام موارد مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية"، بما في ذلك ست نتائج تنظيمية مقترحة، ومجالات العمل المقترحة التي تسهم في تحقيق النتائج، ونماذج عن المؤشرات، بصيغتها الواردة في الوثيقة COFI/2009/09.

96- وأبلغت اللجنة بأن إطار النتائج بالصورة التي عُرض بها ما زال قيد التطوير. وأبدت اللجنة قلقها لأن الوثيقة لم تقدم تحليلاً محدداً لاستغلال أوجه قوة المنظمة على النحو الذي دعت إليه خطة العمل الفورية ولجنة البرنامج. وكانت لبعض الأعضاء مخاوف أيضاً لاعتقادهم بأنه كان بالإمكان تعزيز إسداء المشورة بشأن الأولويات من خلال الحصول على معلومات دليوية بشأن مستويات الموارد وتخصيص الأموال وكلفة كل من العناصر البرمجية.

97- وأبلغت اللجنة بأن هذه المعلومات ستقدم إليها، خلال سنة 2009، وفقاً للجدول الزمني لإعداد عناصر الإطار الاستراتيجي والخطة المتوسطة الأجل للفترة 2010-2013 وبرنامج العمل والميزانية للفترة 2010-2011، وهو الجدول الذي وافق عليه المؤتمر. وسوف تقدم نسخة أكثر تفصيلاً من الوثيقة تتضمن اقتراحاً لتخصيص الأموال إلى لجنة المؤتمر المعنية بمتابعة التقييم الخارجي المستقل ولجنتي البرنامج والمالية في شهر يوليو/تموز 2009، بقصد استكمالها وعرضها على المجلس ولجنة المؤتمر في شهر سبتمبر/أيلول، وعلى المؤتمر في شهر نوفمبر/تشرين الثاني.

98- ورحبت اللجنة بهذا التحول في تركيز عمل المنظمة من النتائج إلى المحصلات، وأعربت عن تأييدها لعملية تنفيذ خطة العمل الفورية.

99- وأيد العديد من الأعضاء بصفة عامة النتائج التنظيمية الست بصيغتها المعروضة في الوثيقة COFI/2009/9. وأضاف بعض الأعضاء إلى ما تقدم الحاجة إلى مراعاة الأهداف الاستراتيجية الأخرى للمنظمة التي تتصل بمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وإلى إقامة الصلات اللازمة بهذه الأهداف الاستراتيجية والنتائج التنظيمية المتعلقة بكل منها.

100- وأبرزت اللجنة مجدداً الأهمية الحيوية لتحديد أولويات مختلف الأنشطة المتعلقة بهذه النتائج التنظيمية. وشدد العديد من الأعضاء على أنه من غير الممكن استكمال عملية تحديد الأولويات هذه في الوقت الراهن، نظراً لاحتواء الوثيقة على معطيات محدودة. إلا أن العديد من الأعضاء قدموا اقتراحات ملموسة وعددوا المسائل التي اعتبروها ذات أولوية عالية، بما في ذلك ما يلي، بمعزل عن الترتيب الواردة فيه:

- مصايد الأسماك البحرية والداخلية الصغيرة الحجم والحرفية؛
- بناء القدرات من أجل تنفيذ المدونة والصكوك المتصلة بها؛

- تقييم مدى فعالية المدونة والصكوك المتصلة بها؛
- مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم؛
- إعداد خطوط توجيهية دولية بشأن إدارة المصيد الثانوي والحد من المصيد المرتجع؛
- استكمال الصك الملزم قانوناً حول التدابير التي تتخذها دولة الميناء؛
- إعداد سجل عالمي لسفن الصيد وسفن النقل المبرّدة وسفن الإمداد؛
- أداء دولة العلم وإعداد صك مناسب في هذا الصدد؛
- القدرة المفرطة؛
- تنمية تربية الأحياء المائية المستدامة والمحافظة على البيئة وبناء القدرات؛
- استكمال الخطوط التوجيهية الفنية بشأن إصدار الشهادات في مجال تربية الأحياء المائية؛
- إنشاء برامج وشبكات إقليمية لتربية الأحياء المائية وتقديم الدعم لها؛
- تأثير تغير المناخ على مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية؛
- المدخلات والإسهامات في المؤتمر المقبل لاستعراض اتفاقية الأمم المتحدة للأرصدة السمكية الصادرة في عام 1995 وإجراءات الاستعراض المتخذة بصدور قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 105/61؛
- تشجيع التجارة الدولية العادلة بمنتجات مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية؛
- جمع البيانات الموثوق بها واستخدامها؛
- رصد حالة الأرصدة السمكية؛
- فريق الخبراء المخصص المعني بالاتفاقية بشأن التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية؛
- اختيار برنامج لتحديد وحدات الإدارة.

101- وشدد بعض الأعضاء على الحاجة إلى مواصلة الأولويات المشار إليها مع الظروف والحالات الخاصة في مختلف الأقاليم، وفقاً لعملية اللامركزية الجارية والتي ينتظر أن تكتمل خلال السنوات القادمة.

102- وكان هناك تأييد واسع لاعتبار مصايد الأسماك الصغيرة الحجم نتيجة إضافية من النتائج التنظيمية. واتفقت اللجنة على إضافة إشارة محددة إلى مصايد الأسماك الصغيرة الحجم في النتائج التنظيمية الست، حسب الاقتضاء.

103- وأحاطت اللجنة علماً بأن أول دورة إعداد معدلة تماماً بخصوص اتخاذ القرارات في الأجهزة الرئاسية بشأن البرمجة وإعداد الميزانية والرصد المستند إلى النتائج سوف تنفذ اعتباراً من سنة 2010، على النحو المنظور في خطة العمل الفورية. ومن المتوقع أن تتلقى اللجنة في دورتها القادمة وبشكل مفصل بالكامل إطار النتائج والتحليل الهيكلي للأولويات، فضلاً عن تقارير أكثر شفافية وشمولاً بشأن الأنشطة المنفّذة، سواء كانت تحظى بدعم مالي من الميزانية العادية أو من أموال من خارج الميزانية.

## أية مسائل أخرى

104- لم تكن هناك أية مسائل أخرى.

## موعد ومكان انعقاد الدورة القادمة

105- في ما يتعلق بتوقييت عقد الاجتماعات المقبلة، رأى العديد من الأعضاء أنه من الأنسب الإبقاء، قدر المستطاع، على التوقيت الحالي لعقد دورات لجنة مصايد الأسماك (أي فبراير/شباط - مارس/آذار في السنة الثانية من كل فترة مالية). ومن شأن عقد الدورة خلال الفصل الثالث من السنة الأولى من كل فترة مالية أن يتعارض مع توقيت عقد اجتماعات بعض الترتيبات والمنظمات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك والمشاورات السنوية بشأن قرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة.

## اعتماد التقرير

106- تمّ اعتماد التقرير في 6 مارس/آذار 2009.



## المرفق ألف

## جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة
- 2- انتخاب الرئيس ونائب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة
- 3- اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة
- 4- سير العمل في تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وخطط العمل الدولية والاستراتيجية ذات الصلة
- 5- قرارات وتوصيات الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك، بريمن، ألمانيا، 3-6 يونيو/حزيران 2008
- 6- قرارات وتوصيات الدورة الرابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك، بويرتو فاراس، شيلي، 6-10 أكتوبر/تشرين الأول 2008
- 7- إدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار
- 8- مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، بما في ذلك بواسطة صك ملزم قانوناً بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء وإنشاء سجل عالمي لسفن الصيد
- 9- تأمين المصايد الصغيرة الحجم المستدامة: نحو الصيد الرشيد والتنمية الاجتماعية
- 10- تغيير المناخ ومصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية
- 11- برنامج عمل المنظمة في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية
- 12- أية مسائل أخرى
- 13- موعد ومكان انعقاد الدورة القادمة
- 14- اعتماد التقرير

المرفق بء

## قائمة المندوبين و المراقبين

**MEMBERS OF THE COMMITTEE/  
MEMBRES DU COMITÉ/  
MIEMBROS DEL COMITÉ****AFGHANISTAN/AFGANISTÁN**

Abdul Razak AYAZI  
Agriculture Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Islamic Republic of Afghanistan  
Via Nomentana 120  
00161 Rome, Italy  
Phone: +39 06 8611009  
Fax: +39 06 86322939  
E-mail: nfo@afghanistanembassyitaly.com

**ALGERIA/ALGÉRIE/ARGELIA**

Abdel-Nasser ZAIR  
Inspecteur général  
Ministère de la pêche et des ressources  
halieutiques  
Rue des 4 Canons  
16000 Alger

Ahmed KACI ABDELLAH  
Directeur de la réglementation, de l'organisation  
de la profession et de la coopération  
Ministère de la pêche et des ressources  
halieutiques  
Rue des 4 Canons  
16000 Alger

Abderrahman HAMIDAOU  
Ministre plénipotentiaire  
Représentant permanent adjoint  
Ambassade de la République algérienne  
démocratique et populaire  
Via Bartolomeo Eustachio 12  
00161 Rome, Italie  
Phone: +39 06 44202533/2546  
Fax: +39 06 44292744  
E-mail: hamidaoui@yahoo.fr

Bachir BOUNAARA  
Administrateur des affaires maritimes  
Service national de garde-côtes  
Alger  
Phone: +213 21711515

Youcef HAKEM  
Service national de garde-côtes  
Alger  
Phone: +213 21711515

**ANGOLA**

Miguel André ANTÓNIO  
Chef du Département de protection des  
ressources des pêches  
Ministère des pêches  
Av. 4 de Fevereiro  
Luanda  
E-mail: amiguelandre@yahoo.com.br

Esperanza Justiz SILVA  
Chef du Département de l'aquaculture de l'Institut  
de la pêche artisanale  
Ministère des pêches  
Av. 4 de Fevereiro  
Luanda  
E-mail: justizsilva@yahoo.com

Ana Paula DOS RAMOS RODRIGUES DIAS  
Direction nationale des infrastructures d'appui  
à la pêche  
Ministère des pêches  
Av. 4 de Fevereiro  
Luanda  
Phone: +244 1923319474  
E-mail: paularamos50@hotmail.com

Kiala Kia MATEVA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Ambassade de la République d'Angola  
Via Druso 39  
00184 Rome, Italie

Carlos Alberto AMARAL  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant auprès  
de la FAO  
Ambassade de la République d'Angola  
Via Druso 39  
00184 Rome, Italie

**ARGENTINA/ARGENTINE**

Norberto Gustavo YAUHAR  
Subsecretario de Pesca y Acuicultura  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
y Alimentos  
Ministerio de Economía y Producción  
Av. Paseo Colón 982  
Buenos Aires



Juan Miguel CASSISSA  
 Dirección de Temas Económicos Especiales  
 Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio  
 Internacional y Culto  
 Buenos Aires

Hector Marcelo SANTOS  
 Director Nacional de Coordinación Pesquera  
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
 y Alimentos  
 Ministerio de Economía y Producción  
 Av. Paseo Colón 982  
 Buenos Aires

Elisa CALVO  
 Directora de Economía Pesquera  
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
 y Alimentos  
 Ministerio de Economía y Producción  
 Av. Paseo Colón 982  
 Buenos Aires

Holger MARTINSEN  
 Dirección de Consejería Legal  
 Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio  
 Internacional y Culto  
 Buenos Aires

Ramiro SÁNCHEZ  
 Director Nacional de Planificación Pesquera  
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
 y Alimentos  
 Ministerio de Economía y Producción  
 Av. Paseo Colón 982  
 Buenos Aires

María del Carmen SQUEFF  
 Consejero  
 Representante Permanente Alternante ante la FAO  
 Encargado de Negocios a.i.  
 Embajada de la República Argentina  
 Piazza dell'Esquilino 2  
 00185 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 48073345  
 Fax: +39 06 48073333  
 E-mail: faoprarg1@interfree.it

Lino Hernán VILLAGRA  
 Asesor  
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca  
 y Alimentos  
 Ministerio de Economía y Producción  
 Av. Paseo Colón 982  
 Buenos Aires

Agustín ZIMMERMANN  
 Tercer Secretario  
 Representante Permanente Alternante ante la FAO  
 Embajada de la República Argentina  
 Piazza dell'Esquilino 2  
 00185 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 48073345  
 Fax: +39 06 48073333

Francisco Javier ROMANO  
 Consejero  
 Consejo Federal Pesquero  
 Av. Paseo Colón 922 - Oficina 101  
 Buenos Aires

Hilda Nerida MIRANDA  
 Representación Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República Argentina  
 Piazza dell'Esquilino 2  
 00185 Roma, Italia

#### **ARMENIA/ARMÉNIE**

Zohrab V. MALEK  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Armenia to FAO  
 Via Camillo Sabatini 102  
 CP 64194  
 00100 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5201924  
 Fax: +39 06 5201924  
 E-mail: zohrab.malek@gmail.com

#### **AUSTRALIA/AUSTRALIE**

John KALISH  
 General Manager, Fisheries and Aquaculture  
 Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
 18 Marcus Clarke St.  
 Canberra ACT 2601  
 Phone: +61 2 62724045  
 Fax: +61 2 62725089  
 E-mail: john.kalish@daff.gov.au

Fiona BARTLETT  
 Counsellor (Agricultural Affairs)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Australia  
 Via Antonio Bosio 5  
 00161 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 85272376  
 Fax: +39 06 85272300  
 E-mail: fiona.bartlett@dfat.gov.au

Emily COLLINS  
 Assistant to the Counsellor (Agricultural Affairs)  
 Embassy of Australia  
 Via Antonio Bosio 5  
 00161 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 85272319  
 Fax: +39 06 85272300  
 E-mail: emily.collins@dfat.gov.au

Stephanie OBERSCHEIDER  
 Executive Officer  
 Marine Environment Section  
 Department of Foreign Affairs and Trade  
 John McEwen Cres  
 Barton ACT 0221  
 Phone: +61 262611272  
 Fax: +61 262611365  
 E-mail: stephanie.oberseider@dfat.gov.au

#### **AZERBAIJAN/AZERBAÏDJAN/AZERBAIYÁN**

Mammad ZULFUQAROV  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Azerbaijan  
 Viale Regina Margherita 1  
 00198 Rome, Italy

#### **BAHRAIN/BAHREÏN/BAHREIN**

Abdulredha SHAMS  
 Director  
 Public Commission for Protection of Marine  
 Resources  
 PO Box 20071  
 Manama  
 Phone: +973 17843003  
 Fax: +973 17840294  
 E-mail: ajshams@batelco.com.bh

#### **BELGIUM/BELGIQUE/BÉLGICA**

Hugo VERBIST  
 Représentant permanent suppléant  
 Ambassade de Belgique  
 Via dei Monti Parioli 49  
 00197 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 3609511  
 Fax: +39 06 3226935

#### **BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL**

Altemir GREGOLIN  
 Minister for Fisheries and Aquaculture  
 Special Secretariat for Aquaculture  
 and Fisheries (SEAP)  
 Esplanada dos Ministérios  
 Bloco D, Sala 400, 70043-900 Brasilia  
 Phone: +55 61 32183801  
 Fax: +55 61 32183732  
 E-mail: gregolin@seap.gov.br

José Antônio Marcondes DE CARVALHO  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 68307576  
 Fax: +39 06 68398802

Francisco BARBOSA  
 Advisor for International Issues  
 Special Secretariat for Aquaculture  
 and Fisheries (SEAP)  
 Esplanada dos Ministérios  
 Bloco D, Sala 400  
 70043-900 Brasilia  
 Phone: +55 61 32183806  
 E-mail: fosvaldo@seap.gov.br

José Dias NETO  
 General-Coordinator of Fishery Resources  
 Brazilian Institute for the Environment and  
 Renewable Natural Resources (IBAMA)  
 Brasilia

Roberto RIBAS GALLUCCI  
 Biodiversity and Forests Secretariat  
 Ministry of Environment  
 Brasilia

Fabio HAZIN  
 Director  
 Department of Fisheries and Aquaculture  
 Federal Rural University of Pernambuco State  
 Recife  
 Phone: +81 33021500/01  
 E-mail: fhvhazin@ufrpe.br

Renato MOSCA  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome, Italy

Felipe Haddock Lobo GOULART  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome, Italy  
 E-mail: fgoulart@brafao.it

Romero G.F. MAIA  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federative  
 Republic of Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome, Italy

#### **BULGARIA/BULGARIE**

Petrov KONSTANTIN  
 Chief Expert  
 National Agency of Fisheries and Aquaculture  
 Sofia  
 E-mail: konstantinpetrov@hotmail.com

#### **BURKINA FASO**

Jamano LOMPO  
 Attaché  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade du Burkina Faso  
 Via XX Settembre 86  
 00187 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 42010611  
 E-mail: jamanolompo@hotmail.com

#### **CAMBODIA/CAMBODGE/CAMBOYA**

Thuok NAO  
 Delegate of the Royal Government in charge as  
 Director-General of Fisheries  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 186, Preah Norodom Boulevard  
 Khan Chamcarmon  
 Phnom Penh  
 Phone: +855 12 404727  
 Fax: +855 23 215796  
 E-mail: naothuok.fia@maff.gov.kh

#### **CAMEROON/CAMEROUN/CAMERÚN**

Médi MOUNGUI  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Ambassade de la République du Cameroun  
 Via Siracusa 4-6  
 00161 Rome, Italie

Bohalli Raymond SANZHIE  
 Secrétaire exécutif CDPM  
 BP 1846  
 Douala  
 Phone: +237 77700483  
 Fax: +237 33424064  
 E-mail: cdpm74.dla95@yahoo.fr

#### **CANADA/CANADÁ**

Blair HODGSON  
 Director  
 International Fisheries Relations  
 International Affairs Directorate  
 Fisheries and Oceans Canada  
 200 Kent Street, Station 8E220  
 Ottawa, Ontario K1A 0E6  
 Phone: +1 613 993 5316  
 Fax: +1 613 993 5995  
 E-mail: Blair.Hodgson@dfo-mpo.gc.ca

Angela BEXTEN  
 Manager  
 International Policy and Integration  
 Fisheries and Oceans Canada  
 200 Kent Street  
 Station 14W095  
 Ottawa, Ontario K1A 0E6  
 Phone: +1 613 993 3050  
 Fax: +1 613 990 9574  
 E-mail: Angela.Bexten@dfo-mpo.gc.ca

Pola YIP  
 International Policy Analyst  
 International Policy and Integration  
 Fisheries and Oceans Canada  
 200 Kent Street  
 Station 14W095  
 Ottawa, Ontario K1A 0E6  
 Phone: +1 613 990 3521  
 Fax: +1 613 990 9574  
 E-mail: Pola.Yip@dfo-mpo.gc.ca

#### **CAPE VERDE/CAP-VERT/CABO VERDE**

José Maria VEIGA  
 Ministre de l'environnement, du développement  
 rural et des ressources marines  
 Ministère de l'environnement, du développement  
 rural et des ressources marines  
 Ponta Belém, Praia CP 50  
 Phone: +238 2615713  
 Fax: +238 2614054  
 E-mail: josem.veiga@govcv.gov.cv

José Eduardo DANTAS FERREIRA BARBOSA  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Cap-Vert  
 Via Giosué Carducci 4, int. 3  
 00187 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 4744678  
 Fax: +39 06 4744643

Maria GORETTI SANTOS LIMA  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République du Cap-Vert  
 Via Giosué Carducci 4, int. 3  
 00187 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 4744678  
 Fax: +39 06 4744643

Maria Edelmira CARVALHO  
 Directrice générale des pêches  
 Ministère de l'environnement, du développement  
 rural et des ressources marines  
 Ponta Belém, Praia  
 Phone: +238 2615713  
 Fax: +238 2614054

#### CHILE/CHILI

María Angela BARBIERI  
 Jefe División Desarrollo Pesquero  
 Subsecretaría de Pesca  
 Ministerio de Economía  
 Bellavista 168, Piso 19  
 Valparaíso  
 Phone: +56 32 2502811  
 Fax: +56 32 2502810  
 E-mail: mabarbieri@subpesca.cl

Alejandro COVARRUBIAS  
 Deputy Director  
 National Fisheries Service  
 Valparaíso  
 Phone: +56 322819301  
 E-mail: acovarrubias@semapesca.cl

Sergio INSUNZA  
 Representación Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República de Chile  
 Via Po 23  
 00198 Roma, Italia

Rodrigo POLANCO  
 Division Desarrollo Pesquero  
 Subsecretaría de Pesca  
 Ministerio de Economía  
 Bellavista 168, Piso 19  
 Valparaíso  
 Phone: +56 32 2502804  
 Fax: +56 32 2502810  
 E-mail: rpolanco@subpesca.cl

Juan GAJARDO  
 Capitán de Corbeta Lt  
 Jefe Departamento Pesca y Recursos Marinos  
 Dirección General del Territorio Marítimo y de  
 Marina Mercante  
 Errázuriz 537  
 Valparaíso  
 Phone: +56 32 2208357  
 Fax: +56 32 2208385  
 E-mail: juangajardo@directemar.cl

Marcela ZAMORANO  
 Ingeniero Pesquero  
 Departamento de Pesca y Recursos Marinos  
 Dirección General del Territorio Marítimo y de  
 Marina Mercante  
 Ministerio de Defensa  
 Errázuriz 537  
 Valparaíso  
 Phone: +56 32 2208357  
 Fax: +56 32 2208355  
 E-mail: mzamorano@directemar.cl

Federico SILVA  
 Presidente  
 Sonapesca A.G  
 Barros Errazuriz 1954  
 Oficina 206  
 Providencia Santiago  
 Phone: +56 2 596 0690  
 Fax: +56 2 2692616  
 E-mail: secretaria@sonapesca.cl

Hector BACIGALUPO  
 Gerente General  
 Sociedad Nacional de Pesca  
 Santiago  
 Phone: +56 2 5960690  
 Fax: +56 2 2692616  
 E-mail: hbacigalupo@sonapesca.cl

#### CHINA/CHINE

Lifeng CUI  
 Deputy Director-General  
 Bureau of Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Beijing  
 Phone: +86 10064192936

Jianfeng CHEN  
 Director  
 Office of the Director-General  
 Bureau of Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Beijing  
 Phone: +86 10064192936

Shengzhi SUN  
 Director  
 Bureau of Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Beijing  
 Phone: +86 10064192974  
 E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Yuliang PANG  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via degli Urali 12  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5919311

#### COLOMBIA/COLOMBIE

Beatriz CALVO VILLEGAS  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de la República de Colombia  
 Via Giuseppe Pisanelli 4, int. 10  
 00196 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 3612131

Francisco COY  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República de Colombia  
 Via Giuseppe Pisanelli 4, int. 10  
 00196 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 3612131

#### CONGO

Mamadou DEKAMO KAMARA  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone 8/10  
 00198 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 8471422  
 Fax: +39 06 8471422  
 E-mail: ambacorome@libero.it

Sylvain BAYALAMA  
 Ministre Conseiller  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone 8/10  
 00198 Rome, Italie

Dieudonné KISSIEKIAOUA  
 Conseiller aux pêches et à l'aquaculture  
 du ministre  
 Brazzaville  
 Phone: + 242 6606400

Emile ESSEMA  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone 8/10  
 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 8417422  
 Fax: +39 06 8417422  
 E-mail: ambacorome@libero.it

Guy Jean-Claude OKOULATSONGO  
 Premier secrétaire  
 Ambassade de la République du Congo  
 Via Ombrone 8/10  
 00198 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 8417422  
 Fax: +39 06 8417422  
 E-mail: ambacorome@libero.it

Léonard MOUBOUNDOU  
 Attaché au cabinet du Chef de l'État  
 Brazzaville

Moïse OSSEBI  
 Attaché au cabinet du ministre  
 Brazzaville

Edmond NZOUNA  
 Attaché au cabinet du ministre  
 Brazzaville

#### COOK ISLANDS/ÎLES COOK/ISLAS COOK

Joshua MITCHELL  
 Director  
 Offshore Fisheries  
 Ministry of Marine Resources  
 PO Box 85  
 Rarotonga  
 Phone: +682 28730  
 Fax: +682 29721  
 E-mail: j.mitchell@mnr.gov.ck

#### COSTA RICA

Luis PARIS  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Representación Permanente de la  
 República de Costa Rica ante la FAO  
 Viale Liegi 2, int. 8  
 00197 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80660390  
 Fax: +39 06 80660390  
 E-mail: misfao@tiscali.it

Jorge REVOLLO  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada ante la Santa Sede  
 Via G.B. Benedetti 3  
 00197 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80660390  
 Fax: +39 06 80660390  
 E-mail: misfao@tiscalinet.it

Greta PREDELLA  
 Asistente  
 Representación Permanente de la  
 República de Costa Rica ante la FAO  
 Viale Liegi 2, int. 8  
 00197 Roma, Italia  
 E-mail: misfao2005@yahoo.it

Antonio PORRAS PORRAS  
 Director-General Técnico  
 Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura  
 San José  
 Phone: +506 22481130  
 Fax: +506 22481196  
 E-mail: porrasantonio1@yahoo.com

#### **CÔTE D'IVOIRE**

Aboubakar BAKAYOKO  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de la République de  
 Côte d'Ivoire  
 Via Guglielmo Saliceto 6/8/10  
 00161 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 44231129  
 E-mail: a\_bakayoko29@yahoo.fr

Lida Lambert BALLOU  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de la République de  
 Côte d'Ivoire  
 Via Guglielmo Saliceto 6/8/10  
 00161 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 44231129  
 Fax: +39 06 44292531

Anvra Jeanson DJOBO  
 Directeur des produits halieutiques  
 Ministère de la production animale et des  
 ressources halieutiques  
 01 BP 5521  
 Abidjan  
 Phone: +225 21356169  
 Fax: +225 21350409  
 E-mail: jeanson\_7@hotmail.com

#### **CUBA**

Enrique Moret Echeverría  
 Embajador ante la FAO  
 Representación Permanente de la República  
 de Cuba ante la FAO  
 Via Licinia 13a  
 00153 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 5781123  
 Fax: +39 06 5780614  
 E-mail: faoprcub@miscuba.191.it

#### **CYPRUS/CHYPRE/CHIPRE**

Christina PITTA  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Cyprus to FAO  
 Piazza Farnese 44  
 00186 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 6865758  
 Fax: +39 06 6868038  
 E-mail: christina.pitta@yahoo.com

#### **CZECH REPUBLIC/RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/REPÚBLICA CHECA**

Zdenek ADAMEK  
 Scientist of Research Institute  
 The Aquaculture and Hydrobiology Department  
 38925 Vodnany  
 Phone: adamek@ivb.cz

Daniela MOYZESOVA  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Czech Republic  
 Via dei Gracchi 322  
 00192 Rome, Italy  
 Phone: +39 335 7356292  
 Fax: +39 06 3244466  
 E-mail: daniela.czechpresidency@gmail.com

Andrea PONDELÍCKOVÁ  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Czech Republic  
 Via dei Gracchi 322  
 00192 Rome, Italy  
 Phone: +39 334 611 8799  
 Fax: +39 06 32 44466  
 E-mail: andrea.pondelickova@seznam.cz

Katerina TOMASOVA  
 Secretary of the Czech National Committee for  
 Cooperation with FAO  
 Ministry of Agriculture  
 Tesnov 17  
 117 05 Prague 1  
 Phone: +420 221 812 392  
 E-mail: katerina.tomasova@mze.cz

Rita LOURENCO  
Officer  
Embassy of the Czech Republic  
Via dei Gracchi 322  
00192 Rome, Italy  
E-mail: rl.czechpresidency@gmail.com

Kai STOLZENBURG  
Prague

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF  
KOREA/RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA  
POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA**

Hyo Sik KIM  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Democratic People's  
Republic of Korea  
Viale dell'Esperanto 26  
00144 Rome, Italy  
Phone: +39 06 54220749  
Fax: +39 06 54210090

Song Chol RI  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Democratic People's  
Republic of Korea  
Viale dell'Esperanto 26  
00144 Rome, Italy  
Phone: +39 06 54220749

**DENMARK/DANEMARK/DINAMARCA**

Søren SKAFTE  
Permanent Representative to FAO  
Royal Danish Embassy  
Via dei Monti Parioli 50  
00197 Rome, Italy  
Phone: +39 06 9774831/333

**ECUADOR/ÉQUATEUR**

Monica MARTINEZ  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni 8  
00197 Roma, Italia  
Phone: +39 06 45439007  
Fax: +39 06 8076271

Carlos R. RUIZ CORNEJO  
Quito

**EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO**

Mohamed FATHY OSMAN  
Chairman  
General Authority for Fish Resources  
Development  
Ministry of Agriculture and Land Reclamation  
4 Tieran St.  
Cairo  
Phone: +202 22620130  
Fax: +202 22620117

Abdel Aziz HOSNI  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Arab Republic of Egypt  
Via Salaria 267 (Villa Savoia)  
00199 Rome, Italy  
Phone: +39 06 8548956

**EL SALVADOR**

Manuel OLIVA  
Director CENDEPESCA  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Final 1a Av. Norte y Av. Manuel Gallardo  
Sta Tecla, La Libertad  
San Salvador  
Phone: +503 22280034  
Fax: +503 22280074

Maria Eulalia JIMENEZ  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Embajada de la República de El Salvador  
Via Gualtierio Castellini 13  
00197 Rome, Italia  
Phone: +39 06 8076605  
Fax: +39 06 8079726

**ERITREA/ÉRYTHRÉE**

Yohannes TENSUE  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of Eritrea  
Via Boncompagni 16 - 3rd Floor  
00187 Rome, Italy  
Phone: +39 06 42741293  
Fax: +39 06 42086806  
E-mail: yohannes\_tensue@live.com

**ESTONIA/ESTONIE**

Madis REINUP  
Head of Department of Fisheries Economy  
Ministry of Agriculture  
39/41 Lai Street  
Tallinn 15056  
E-mail: madis.reinup@agri.ee

**EUROPEAN COMMUNITY (Member Organization)/COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (Organisation membre)/COMUNIDAD EUROPEA (Organización Miembro)**

Constantin ALEXANDROU  
 Chef d'Unité  
 Affaires internationales, droit de la mer et organisations régionales de pêche  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2969493  
 E-mail: constantin.alexandrou@ec.europa.eu

Antonio FERNANDEZ AGUIRRE  
 Affaires internationales, droit de la mer et organisations régionales de pêche  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 22951611  
 E-mail: antonio.fernandez-aguirre@ec.europa.eu

Roberto CESARI  
 Chef de Secteur  
 "Organisation régionale de pêche"  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2994276  
 E-mail: roberto.cesari@ec.europa.eu

Jean Pierre VERGINE  
 Administrateur, Politique de contrôle des pêches  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 22951039  
 E-mail: jean-pierre.vergine@ec.europa.eu

Staffan EKWALL  
 Administrateur  
 Organisations régionales de pêche  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2996907  
 E-mail: staffan.ekwall@ec.europa.eu

Sofie BODIN  
 Assistant Policy Officer  
 Politique de contrôle des pêches  
 Direction générale MARE  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Phone: +32 2 2972145  
 Fax: +32 2 296 2338  
 E-mail: sofie.bodin@ec.europa.eu

Benito MARIN HERRERO  
 Délégation de la Commission européenne près le Saint-Siège, l'Ordre de Malte et des Organisations des Nations Unies  
 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 679 7823  
 Fax: +39 06 6797830  
 E-mail: benito.marin-herrero@ec.europa.eu

Carlos ALDEREGUIA  
 LDRAC Executive Secretary  
 Personal Advisory Council  
 Madrid  
 Phone: +34 672005353

Franco ZAMPOGNA  
 Administrator, Head of Fisheries Statistics  
 Section EUROSTAT  
 5, rue Weicker L2721  
 Luxembourg  
 Phone: +352 4301 37268  
 E-mail: franco.zampogna@ec.europa.eu

**FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA**

Markku ARO  
 Counsellor of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Department of Fisheries and Game  
 FI-00023 Government  
 PO Box 30  
 Helsinki  
 E-mail: markku.aro@mmm.fi

Petri SUURONEN  
 Research Director  
 Finnish Game Fisheries Research Institute  
 PO Box 2  
 FI-00791 Helsinki

Inka RASANEN  
 Programme Officer  
 Embassy of the Republic of Finland  
 Via Lisbona 3  
 00198 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 852231

**FRANCE/FRANCIA**

Delphine LEGUERRIER SAUBOUA SURAUD  
 Chef du bureau des affaires européennes et internationales  
 Sous-Direction des ressources halieutiques  
 Direction des pêches maritimes et de l'aquaculture  
 Ministère de l'agriculture et de la pêche  
 3 Place de Fontenoy  
 75007 Paris  
 Phone: +33 0149558236  
 E-mail: delphine.leguerrier@agriculture.gouv.fr



Jean-Jacques SOULA  
 Conseiller scientifique  
 Représentant permanent suppléant  
 auprès de la FAO  
 Représentation permanente de la France  
 auprès de l'OAA  
 Corso del Rinascimento, 52  
 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 68405220  
 Fax: +39 06 6892692  
 E-mail: jean-jacques.soula@diplomatie.gouv.fr

Philippe GROS  
 Institut français de recherche et d'exploration  
 de la mer (IFREMER)  
 BP 70  
 29280 Brest  
 E-mail: philippe.gros@ifremer.fr

Marc GHIGLIA  
 Directeur de l'Union des armateurs à la pêche  
 de France (UAPF)  
 Paris  
 Phone: +33 01 42 66 32 60  
 Fax: +33 01 47 42 91 12  
 E-mail: uapf@wanadoo.fr

#### **GABON/GABÓN**

Dominique MOUELE  
 Directeur général des pêches  
 et de l'aquaculture  
 BP 9498  
 Libreville  
 Phone: +241 748992  
 Fax: +241 764602  
 E-mail: dgpa\_gabon@yahoo.fr

#### **GERMANY/ALLEMAGNE/ALEMANIA**

Walter DÜBNER  
 Division 622  
 Federal Ministry of Food, Agriculture  
 and Consumer Protection  
 Berlin  
 E-mail: walter.duebner@bmelv.bund.de

Ingo STUERMER  
 Division N13  
 Federal Ministry for the Environment, Nature  
 Conservation and Nuclear Safety  
 Berlin

Marc NOLTING  
 Deutsche Gesellschaft für Technische  
 Zusammenarbeit (GTZ)  
 Eschborn

#### **GHANA**

Adelaide BOATENG-SIRIBOE  
 Minister Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Ghana  
 Via Ostriana 4  
 00199 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8608792  
 Fax: +39 06 8608792  
 E-mail: fao@ghanaembassy.it

#### **GREECE/GRÈCE/GRECIA**

Emmanuel MANOUSSAKIS  
 Minister Plenipotentiary (Agricultural Affairs)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Greece  
 Viale G. Rossini 4  
 00198 Rome, Italy

Constantinos STAMATOPOULOS  
 Fisheries Consultant  
 Ministry of Rural Development and Food  
 2, Acharnon Street  
 10438 Athens  
 E-mail: cstamat@gmail.com

#### **GUATEMALA**

Carmen SANDOVAL DE CORADO  
 Viceministra de Ganadería, Recursos  
 Hidrobiológicos y Alimentación  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
 Alimentación MAGA  
 Ciudad de Guatemala  
 E-mail: carmen.sandoval@maga.gob.gt

Fraterno DIAZ MONGE  
 Coordinador de la Unidad de Manejo de la Pesca  
 y Acuicultura UNIPESCA  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
 Alimentación MAGA  
 Ciudad de Guatemala  
 E-mail: unipesca04@yahoo.com.mx

Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de la República de Guatemala  
 Via dei Colli della Farnesina 128  
 00194 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 44231743  
 Fax: +39 06 44231743  
 E-mail: Misfao.Guatemala@gmail.com

**GUINEA/GUINÉE**

Raymond OUNOUTED  
Ministre de la pêche et de l'aquaculture  
BP 307  
Conakry  
Phone: +224 30413660

Koikoi SAKOU  
Directeur général du Bureau de stratégie et de  
développement  
Ministère de la pêche et de l'aquaculture  
BP 307  
Conakry

El-Hadj Thierno Mamadou Cellou DIALLO  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Ambassade de la République de Guinée  
Via Adelaide Ristori 9b/13  
00197 Rome, Italie  
Phone: +39 06 8078989  
E-mail: ambaguineerome1@virgilio.it

Abdoulaye TRAORE  
Conseiller économique  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Ambassade de la République de Guinée  
Via Adelaide Ristori 9b/13  
00197 Rome, Italie

**HAÏTI/HAÏTI/HAÏTÍ**

Marie Laurence DURAND  
Premier secrétaire  
Représentant permanent suppléant  
auprès de la FAO  
Ambassade de la République d'Haïti  
Via di Villa Patrizi 7 - 7A  
00161 Rome, Italie  
Phone: +39 06 44254106/7  
Fax: +39 06 44254208  
E-mail: ambhaiti@haiti2006.191.it

**HONDURAS**

Maria Gabriela PINEDA OCCHIENA  
Directora General de Pesca  
Tegucigalpa  
Phone: +504 2391994  
Fax: +504 2391994  
E-mail: digepesca@yahoo.com

Giampaolo RIZZO ALVARADO  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Alterno  
Embajada de la República de Honduras  
Via Giambattista Vico 40, int. 8  
00196 Roma, Italia  
E-mail: gri330.fao@honduras.com

Mayra REINA DE TITTA  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Embajada de la República de Honduras  
Via Giambattista Vico 40, int. 8  
00196 Rome, Italia  
E-mail: mayrareina@libero.it

**HUNGARY/HONGRIE/HUNGRÍA**

Karoly PINTER  
Chief  
Department of Fisheries and Water Management  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
Kossuth Lajos-tér 11  
1860 Budapest 55. PF 1  
Budapest

**ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA**

Stefan ASMUNDSSON  
Director  
Department of International Affairs  
Ministry of Fisheries and Agriculture  
Skulagata, 4  
150 Reykjavík  
Phone: +354 5458300  
Fax: +354 5521160  
E-mail: Stefan.asmundsson@slr.stjr.is

Jon Egill EGILSSON  
Ambassador  
Director  
Natural Resources and Environmental Affairs  
Ministry for Foreign Affairs  
Raudararstigur, 25  
IS-150 Reykjavík  
Phone: +354 5459900  
Fax: +354 5624878  
E-mail: jon.egill.egilsson@utn.stjr.is

Gudni BRAGASON  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Iceland  
Via di San Saba 12  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 06 57250509  
E-mail: gudni@mfa.is

Brynhildur BENEDIKSDOTTIR  
Special Adviser  
Department of International Affairs  
Ministry of Fisheries and Agriculture  
Skulagata, 4  
150 Reykjavík  
Phone: + 354 5458300  
E-mail: brynhildur.benediksdottir@slr.stjr.is

Kristjan THORARINSSON  
 Vice-Chair  
 The Fisheries Association of Iceland  
 Population Ecologist  
 Federation of Icelandic Fishing Vessel Owners  
 Borgartúni, 35  
 105 Reykjavík  
 Phone: + 354 5910300  
 E-mail: k@liu.is

Virginie Sarah VIAENE  
 Temporary Assistant  
 Permanent Mission of Iceland to FAO  
 Via di San Saba 12  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 57250509  
 Fax: +39 06 5758012  
 E-mail: vov.aene@gmail.com

#### INDIA/INDE

Tarun SHRIDHAR  
 Joint Secretary (Fisheries)  
 Department of Animal Husbandry, Dairying  
 and Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Room No. 221-A - Krishna Bhawan  
 New Delhi  
 Phone: +91 11 2338 1994  
 Fax: +91 11 2307 0370

#### INDONESIA/INDONÉSIE

Sukoyono SUSENO  
 Minister's Adviser on Economic, Social  
 and Cultural Affairs  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Gd Mina Bahari II, Lt.17  
 Jl. Medan Merdeka Timur No 16  
 Jakarta Pusat  
 Phone: +62 21 3522516  
 E-mail: ssn\_id@yahoo.com

Purwito MARTOSUBROTO  
 Minister's Adviser  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jl. Medan Merdeka Timur No. 16  
 10110 Jakarta  
 Phone: +62 21 3519070 ext. 7305/7335  
 Fax: +62 21 3520394  
 E-mail: purwitom@gmail.com

Nilanto PERBOWO  
 Director, Fisheries Resource Management  
 Director-General of Capture Fisheries  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Jl. Harsono RM 3, Ragunan, Pasaer Minggu  
 12550 Jakarta  
 Phone: +62 21 7811672  
 E-mail: perbowon@cbn.net.id

Tri HARIYANTO  
 Director, Fish and Environment Health  
 Director-General of Aquaculture  
 Jakarta

Anto SUNARYANTO  
 Director  
 Directorate of Coastal Community Empowerment  
 Jl. Medan Merdeka Timur No 16  
 Jakarta  
 Phone: +62 0213520768  
 Fax: +62 0213520768  
 E-mail: asunaryanto@yahoo.com

Purnomo A. CHANDRA  
 Counsellor  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Indonesia  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 42009150

Endhay KUSNENDAR  
 Director  
 Agency for Marine and Fisheries Research  
 Research Center for Aquaculture  
 Jl. Raya Ragunan 20, Pasar Minggu  
 12540 Jakarta  
 Phone: +62 217816730  
 E-mail: endhay\_kontara@yahoo.co.id

BADRUDIN  
 Researcher at Capture Research and  
 Development, BRKP  
 Jakarta

Handi SANTOSA  
 Deputy Director for Law of the Sea and  
 Space Law  
 Ministry of Law and Human Right affairs  
 Jakarta

Erizal SODIKIN  
 Agricultural Attaché  
 Embassy of the Republic of Indonesia  
 Via Campania 55  
 00187 Rome, Italy

#### IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)/IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)

Javad SHAKHS TAVAKOLIAN  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Via Aventina 8  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5743594  
 Fax: +39 06 5747636  
 E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

Seyed Morteza ZAREI  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via Aventina 8  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5743594  
 Fax: +39 06 5747636  
 E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

Alireza MOHAMER  
 Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation to FAO  
 Via Aventina 8  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5743594  
 Fax: +39 06 5747636  
 E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

#### ITALY/ITALIE/ITALIA

Pietro SEBASTIANI  
 Permanent Representation of the Republic  
 of Italy to FAO  
 Piazza Margana 19  
 00186 Rome  
 Phone: +39 06 6977961  
 Fax: +39 06 6796352  
 E-Mail: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Chiara ORTENZI  
 Functionaire  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Fisheries and Aquaculture Department  
 Viale dell'Arte 16  
 Rome  
 Phone: +39 0659084504  
 E-mail: c.ortenzi@politiqueagricole.gov.it

Nicoletta DE VIRGILIO  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Fisheries and Aquaculture Department  
 Viale dell'Arte 16  
 00144 Rome  
 Phone: +39 06 59084222  
 Fax: +39 06 59084186  
 E-mail: n.devirgilio@politicheagricole.gov.it

Dario CAU  
 Lieutenant  
 Italian Coast Guard Headquarters  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Viale dell'Arte 16  
 Rome  
 Phone: +39 06 59084527  
 E-mail: dario.cau@mit.gov.it;  
 FMC@guardacostiera.it

Stefano CATAUDELLA  
 Professor  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Viale dell'Arte 16  
 00144 Rome  
 Phone: +39 06 72595957  
 Fax: +39 06 72595965  
 E-mail: cataudel@uniroma2.it

Rosa CAGGIANO  
 Ministry of Agriculture Food and Forestry  
 Policies  
 Fisheries and Aquaculture Department  
 Viale dell'Arte 16  
 00144 Rome  
 Phone: +39 06 59084777  
 Fax: +39 06 59084186  
 E-mail: r.caggiano@politicheagricole.gov.it

Jessyama FORLINI  
 Ministry of Agriculture, Food and Forestry Policies  
 Via XX Settembre 20  
 00187 Rome  
 Phone: +39 06 46653092  
 Fax: +39 06 46653192  
 E-mail: j.forlini@politicheagricole.gov.it

#### JAPAN/JAPON/JAPÓN

Masanori MIYAHARA  
 Counsellor  
 Fisheries Agency  
 Tokyo

Takashi KOYA  
 Senior Fisheries Negotiator  
 International Affairs Division  
 Fisheries Agency  
 Tokyo

Hideki MORONUKI  
 Assistant Director  
 Ecosystem Conservation Office  
 Resources and Environment Research  
 Division  
 Fisheries Agency  
 Tokyo

Katsumasa MIYAUCHI  
 Assistant Director  
 International Affairs Division  
 Fisheries Agency  
 Tokyo

Shohei OKANO  
 Ecosystem Conservation Office  
 Resources and Environment Research Division  
 Fisheries Agency  
 Tokyo

Tetsuya KAWASHIMA  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Japan  
 Via Quintino Sella 60  
 00187 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 487 99411  
 Fax: +39 06 488 5109  
 E-mail: tetsuya.kawashima@mofa.go.jp

Konomu KUBO  
 Secretary  
 Japan Whaling Association  
 Tokyo

Yoshihiro TAKAGI  
 Special Adviser  
 Overseas Fishery Cooperation Foundation  
 Tokyo

Dan GOODMAN  
 Councillor  
 The Institute of Cetacean Research  
 Tokyo

Yoshio KANEKO  
 Global Guardian Trust  
 Tokyo

#### **KENYA**

Jacinta NGWIRI  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Kenya  
 Via Archimede 164  
 00197 Rome, Italy  
 Phone: +39 331 8561912  
 Fax: +39 06 828077  
 E-mail: jacintamngwiri@yahoo.com

#### **KIRIBATI**

Raikaon TUMOA  
 Principal Fisheries Officer  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Development  
 PO Box 64  
 Bairiki, Tarawa  
 Phone: +686 28095  
 Fax: +686 28295  
 E-mail: raikaont@fisheries.gov.ki

#### **KUWAIT/KOWEÏT**

Haidar Ali MURAD  
 Deputy Director-General  
 Public Authority for Agriculture Affairs  
 and Fish Resources  
 PO Box 21422  
 Safat 13075  
 Phone: +965 22254100  
 Fax: +965 66470017  
 E-mail: drmurad@yahoo.com

Ali AL-JEMEIEI  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of Kuwait to FAO  
 Via Aventino 36  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5754598  
 Fax: +39 06 5754590

Faisal AL-HASAWI  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of Kuwait to FAO  
 Via Aventino 36  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5754598  
 Fax: +39 06 5754590  
 E-mail: kuwait\_FAO@tiscali.it

Manar AL-SABAH  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the  
 State of Kuwait to FAO  
 Viale Aventino 36 int. 8  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5754598  
 E-mail: kuwait\_FAO@tiscali.it

#### **LATVIA/LETTONIE/LETONIA**

Normunds RIEKSTINS  
 Head of Fisheries Policy Department  
 Ministry of Agriculture  
 Republikas laukums 2, LV-1981 Riga  
 Phone: +371 7027010  
 Fax: +371 7027512  
 E-mail: zm@zm.gov.lv

#### **LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA/JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE/JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Atig DRAWIL-HUNI  
 Scientific Advisor  
 Secretariat of the Marine Wealth  
 Tripoli  
 Fax: +218 213330666

Salem ZGOZI  
 Director  
 Fisheries Directorate  
 Marine Research Center  
 General Authority for the Marine Wealth  
 Tripoli

Talal MARAI  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Libyan  
 Arab Jamahiriya to FAO  
 Via Torquato Taramelli 30, Int. 10  
 00197 Rome, Italy

Mahmud SAWAN  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Libyan  
 Arab Jamahiriya to FAO  
 Via Torquato Taramelli 30, Int. 10  
 00197 Rome, Italy

#### MADAGASCAR

Mamy Andriamalala RAMANANTSOA  
 Directeur général de la pêche et des ressources  
 halieutiques  
 Ministère de l'agriculture, élevage et pêche  
 BP 1699  
 101 Antananarivo  
 Phone: +261 320248421  
 E-mail: ram\_mamy1@yahoo.fr

Alice RASOLONJATOVO  
 Directeur de l'Aquaculture  
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage  
 et de la pêche  
 BP 1699  
 Antananarivo  
 Phone: +261 320266400  
 E-mail: rasolona@yahoo.fr

#### MALAWI

Moses BANDA  
 Chief Fisheries Officer (Research)  
 PO Box 27  
 Monkey-Bay  
 Phone: +265 1 587 249  
 E-mail: mafri@sdpn.org.mw

Alexander BULIRANI  
 Director of Fisheries  
 PO Box 593  
 Lilongwe  
 Phone: +265 1 788 094  
 E-mail: bulirani@sdpn.org.mw

#### MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Dato' Ahamad SABKI MOHMOOD  
 Deputy Director General (Development)  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Agro-Based Industry  
 Level 6, Wisma Tani, Block 4G2  
 No. 30, Persiaran Perdana, Presint 4  
 62628 Putrajaya  
 Phone: +603 8870 4005  
 Fax: +603 8889 2460  
 E-mail: tkpp01@dof.gov.my

Azman Mohd SAAD  
 Agriculture Attaché  
 Agriculture Attaché Office  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana 297  
 00162 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 841 7026  
 Fax: +39 06 8555 110  
 E-mail: agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it

Azhar MOHD ISA  
 Assistant Agriculture Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Agriculture Attaché Office  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana 297  
 00162 Rome, Italy  
 Phone: 39 06 841 9296  
 Fax: +39 06 8555 110  
 E-mail: agri.aaa@ambasciatamalaysia.191.it

#### MALDIVES/MALDIVAS

Hussain Rasheed HASSAN  
 Minister of State for Fisheries and Agriculture  
 Ministry of Fisheries and Agriculture  
 Ghaazee Building, Ameer Ahmed Magu  
 Malé  
 Phone: +960 3322625  
 Fax: +960 3326558  
 E-mail: hussain.hassan@fishagri.gov.mv

Hussain SINAN  
 Senior Research Officer  
 Ministry of Fisheries and Agriculture  
 Ghaazee Building  
 Ameer Ahmed Magu  
 Malé  
 Phone: +960 332 2625  
 E-mail: hussain.sinan@fishagri.gov.mv

#### MALI/MALÍ

Madeleine Bâ DIALLO  
 Ministre de l'élevage et de la pêche  
 Ministère de l'élevage et de la pêche  
 Bamako

Seydou COULIBALY  
 Conseiller technique  
 Ministère de l'élevage et de la pêche  
 BP 3034  
 Bamako  
 Phone: +223 66791644  
 Fax: +223 20235157  
 E-mail: seydou.coulibaly@mep-mali.org

Gaoussou DRABO  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Mali  
 Via Antonio Bosio 2  
 00161 Rome, Italie  
 E-mail: amb.malirome@tiscalinet.it

#### MAURITANIA/MAURITANIE

Aly OULD HAIBA  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République  
 islamique de Mauritanie  
 Via Paisiello 26, int. 5  
 00198 Rome, Italie

Mohamedine FALLOULD ABDI  
 Conseiller technique du ministre  
 Ministère des pêches et de l'économie maritime  
 BP 137  
 Nouakchott  
 E-mail: mfabdi@peches.gov.mr

Brahim OULD MAHFOUD  
 Directeur de la pêche industrielle  
 Ministère des pêches et de l'économie maritime  
 BP 137  
 Nouakchott  
 Phone: +222 5252476  
 Fax: +222 5253146  
 E-mail: bahamouldmahfoud@yahoo.fr

Sidi Ali OULD SIDI BOUBACAR  
 Directeur  
 Centre d'animation sociale et d'apprentissage aux  
 métiers de la pêche artisanale et continentale  
 Ministère des pêches et de l'économie maritime  
 BP 137  
 Nouakchott  
 Phone: +222 5259900  
 Fax: +222 5259901  
 E-mail: pdpas07@yahoo.fr

Marièm MINT MOHAMED AHMEDOU  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République islamique  
 de Mauritanie  
 Via Paisiello 26, int. 5  
 00198 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 85351530  
 Fax: +39 06 85351441

#### MAURITIUS/MAURICE/MAURICIO

Munesh MUNBODH  
 Director of Fisheries  
 Ministry of Agro Industry, Food Production  
 and Security  
 4th Floor, LICI Building, John Kennedy Avenue  
 Port-Louis  
 Phone: +230 2087989  
 Fax: +230 2081929  
 E-mail: mumunbodh@mail.gov.mu

Yajoshi BASANT RAI  
 Divisional Scientific Officer  
 Albion Fisheries Research Center  
 Ministry of Agro Industry, Food Production  
 and Security  
 Albion petite rivière  
 Port Louis  
 Phone: +230 2384100  
 E-mail: ybasant\_rai@mail.gov.mu

Denis CANGY  
 Alternate Permanent Representative  
 Consulate of the Republic of Mauritius  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 44245652  
 Fax: +39 06 44245659  
 E-mail: consmaur@libero.it

#### MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Miguel Angel CISNEROS  
 Director en Jefe  
 Instituto Nacional de Pesca  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo,  
 Pesca y Alimentación  
 Pitágoras 1320. Sta Cruz Atoyac  
 México DF  
 E-mail: miguel.cisneros@inapesca.sagarpa.gob.mx

Diego SIMANCAS  
 Segundo Secretario  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 00161 Roma, Italia  
 E-mail: ofna.fao@emexitalia.it

Andres SEEFOO  
Subdirecteur de Tecnología  
Instituto Nacional de Pesca  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo,  
Pesca y Alimentación  
Pitágoras 1320, Sta Cruz Atoyac  
México DF

Cecile DE MAULEON  
Assistant  
Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
Via Lazzaro Spallanzani 16  
00161 Roma, Italia  
Phone: +39 06 441151  
E-mail: ofna.fao@emexitalia.it

#### MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Zakia DRIOUICH  
Directrice des pêches maritimes  
et de l'aquaculture  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
maritime  
BP 476  
Agdal Rabat  
Phone: +212 37688246/44  
Fax: +212 37688245  
E-mail: driouich@mpm.gov.ma

Youssef OUATI  
Chef de la Division de la coopération  
Département de la pêche maritime  
Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime  
BP 476  
Agdal Rabat  
Phone: +212 37688162  
Fax: +212 37688194  
E-mail: ouati@mpm.gov.ma

Ahmed JOUKER  
Chef de la Division de la gestion des accords  
de pêche  
Département de la pêche maritime  
Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime  
BP 476  
Agdal Rabat  
Phone: +213 37 688212  
Fax: +212 37 688213  
E-mail: jouker@mpm.gov.ma

Salah BEN CHERIFI  
Ingénieur en chef  
Chef du Département des ressources halieutiques  
Institut national de recherche halieutique  
2, rue Tiznit  
20000 Casablanca  
Phone: +212 022 200245  
Fax: +212 022 268857  
E-mail: benchrifi@inrh.org.ma

Mohamed AIT HMID  
Ministre plénipotentiaire  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Ambassade du Royaume du Maroc  
Via Lazzaro Spallanzani 8-10  
00161 Rome, Italie  
Phone: +39 06 4402524/87  
Fax: +39 06 4402695  
E-mail: sifamaroma@ambasciatadelmarocco.it

#### MOZAMBIQUE

Victor Manuel BORGES  
Vice-Minister for Fisheries  
Ministry of Fisheries  
Rua Consiglieri Pedroso, 347  
PO Box 1723  
Maputo

Carla Elisa MUCAVI  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Mozambique  
Via Filippo Corridoni 14  
00195 Rome, Italy  
Phone: +39 06 37514675  
Fax: +39 06 37514699  
E-mail: sec@ambasciatamozambico.it

Simeao LOPES  
Director of the National Institute for Fishery  
Development  
Av. Marginal Parcela 141/8  
PO Box 2473  
Maputo  
Phone: +258 21490807  
E-mail: slopes@idppe.org

Angelica DENGO  
Chief of the Department for International  
Cooperation  
Ministry of Fisheries  
Rua Consiglieri Pedroso, 347  
PO Box 1723  
Maputo  
Phone: +258 21325087  
E-mail: adengo@mozpesca.gov.mz

Manuel CASTIANO  
Chief of the Department of Fisheries  
Administration  
Ministry of Fisheries  
Rua Consiglieri Pedroso, 347  
PO Box 1723  
Maputo  
E-mail: mcastiano@mozpesca.gov.mz



**NAMIBIA/NAMIBIE**

Frans TSHEEHAMA  
 Permanent Secretary  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Private Bag 13355  
 Brendan Simbwaye Building  
 Urhland Street  
 Windhoek  
 Phone: +246 61 2053007  
 Fax: +246 61 224566  
 E-mail: ftsheehama@mfmr.gov.na

Alushe HITULA  
 Acting Deputy Director of Aquaculture  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Private Bag 13355  
 Brendan Simbwaye Building  
 Urhland Street  
 Windhoek  
 Phone: +246 61 2053114  
 Fax: +246 61 220558  
 E-mail: alushe@iway.no

Bonifatius AMUTSE  
 Deputy Director  
 Monitoring Control and Surveillance (MCS)  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Goethe Street  
 Private Bag 13355  
 Windhoek  
 Phone: +264 61 2053013  
 Fax: +264 61 240412  
 E-mail: bamutse@mfmr.gov.na

Anna ERASTUS  
 Director  
 Policy, Planning and Economics (PPE)  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Goethe Street  
 Private Bag 13355  
 Windhoek  
 Phone: +264 612053127  
 Fax: +264 61224566  
 E-mail: anerastus@mfmr.gov.na

Olivia Ndapewa SHOOYA  
 Administrative Assistant  
 Ministry of Fisheries and Marine Resources  
 Goethe Street  
 Private Bag 13355  
 Windhoek  
 Phone: +264 61 2053011  
 Fax: +264 61 224566  
 E-mail: oshooya@mfmr.gov.na

**NETHERLANDS/PAYS-BAS/PAÍSES BAJOS**

Reinder SCHAAP  
 Counsellor for Fisheries and Marine Biodiversity  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 The Hague

Martijn PEIJS  
 Senior Policy Advisor for Fisheries  
 and Marine Biodiversity  
 Department of Nature  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 The Hague

Krista JANSEN  
 Intern  
 Permanent Representation of the Kingdom  
 of the Netherlands to FAO  
 Via delle Terme Deciane 6  
 00153 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5740306  
 Fax: +39 06 5744927  
 E-mail: rof@minbuza.nl

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/  
NUEVA ZELANDIA**

Jane WILLING  
 Director, International Fisheries  
 Ministry of Fisheries  
 PO Box 1020  
 Wellington

Cathie MC GREGOR  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of New Zealand  
 Via Clitunno 44  
 00198 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8537501  
 Fax: +39 06 4402984  
 E-mail: cathie.mcgregor@mfat.govt.nz

Gerard VAN BOHEMEN  
 Director and International Legal Adviser  
 Ministry of Foreign Affairs and Trade  
 Wellington

Alastair MACFARLANE  
 General Manager  
 New Zealand Seafood Industry Council  
 Private Bag 24-901  
 Wellington

**NICARAGUA**

Mónica ROBELO RAFFONE  
 Embajadora  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República de Nicaragua  
 Via Brescia 16  
 00198 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 8413471  
 Fax: +39 06 85304079  
 E-mail: embanicitalia@hotmail.com

Danilo Roman ROSALES PICHARDO  
 Vicepresidente Ejecutivo  
 Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura  
 Managua  
 Phone: +505 2487150  
 Fax: +248 7151  
 E-mail: drosales@inpesca.gob.ni

**NIGERIA/NIGÉRIA**

Mohammed MU'AZU  
 Fisheries Department  
 Federal Ministry of Agriculture and  
 Water Resources  
 Area 11, Garki - P.M.B. 135  
 Abuja  
 Phone: +23 433 735943  
 E-mail: modmazu@yahoo.com

Evaristus Esong EDET  
 Marine Fisheries Resources Monitoring, Control  
 and Surveillance Branch  
 Federal Department of Fisheries  
 Victoria Island  
 Lagos  
 Phone: +234 803 8632732  
 E-mail: mcslagos@yahoo.com

**NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA**

Johán H. WILLIAMS  
 Director-General  
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
 PB 818 Dep.  
 0032 Oslo  
 Phone: +47 22 24 64 40  
 E-mail: jhw@fkf.dep.no

Marit H. HELLER  
 Adviser  
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
 PB 8118 Dep.  
 0032 Oslo  
 Phone: +47 99 511616  
 E-mail: marit.heller@umb.no

Terje LØBACH  
 Senior Adviser  
 Directorate of Fisheries  
 PB 185 Sentrum  
 5804 Bergen  
 Phone: +47 90835495  
 E-mail: terje.lobach@fiskeridir.no

Svein MUNKEJORD  
 Senior Adviser  
 Directorate of Fisheries  
 PB 185 Sentrum  
 5804 Bergen  
 Phone: +47 975 05219  
 E-mail: svein.munkejord@fiskeridir.no

Alf Hakon HOEL  
 Associate Professor  
 University of Tromsø  
 9037 Tromsø  
 E-mail: alf.hakon.hoel@ait.no

Brit FISKNES  
 Senior Adviser  
 NORAD  
 PO Box 8034 DEP  
 0030 Oslo  
 E-mail: brit.fisknes@norad.no

Einar TALLAKSEN  
 Senior Adviser  
 Ministry of Foreign Affairs  
 PO Box 8114 Dep  
 0032 Oslo  
 Phone: +47 22 24 36 24  
 E-mail: eta@mfa.no

Astrid HOLTAN  
 Deputy Director General  
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
 Phone: +47 22246482  
 E-mail: astrid.holtan@fkf.dep.no

Asmund BJORDAL  
 Director  
 Fisheries and Coastal Affairs  
 Institute of Marine Research  
 PO Box 1870  
 N 5817 Bergen

Aksel R. EIKEMO  
 Director  
 Directorate of Fisheries  
 PB 185 Sentrum  
 5804 Bergen  
 Phone: +47 91143577  
 E-mail: aksel.eikemo@fiskeridir.no

Silje REM  
 Adviser  
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
 PB 8118 DEP  
 0032 Oslo  
 Phone: +47 22 24 6345  
 Fax: +47 22 24 2667  
 E-mail: silje.rem@fkf.dep.no

#### OMAN/OMÁN

Ibrahim AL BUSAIDI  
 Director General  
 Fisheries Resources Development  
 Ministry of Fisheries Wealth  
 PO Box 427  
 Muscat  
 Phone: +968 24696369  
 Fax: +968 24698267  
 E-mail: ibrooo@ibrooo.com

Rasmi MAHMOUD  
 Coordinator with UN agencies in Rome  
 Embassy of the Sultanate of Oman  
 Via della Camilluccia 625  
 00135 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 36300545  
 Fax: +39 06 3296802

#### PAKISTAN/PAKISTÁN

Ali Afridi MUHAMMAD  
 Secretary  
 Ministry of Livestock and Dairy Development  
 8th Floor, Shaheed-i-Millat Secretariat  
 Jinnah Avenue  
 Islamabad  
 Phone: +92 51924414  
 Fax: +92 51924413

Nasim AKHTAR  
 Chief Executive Officer  
 Fisheries Development Board - Pakistan  
 ASI, Building, NARC Parkroad  
 Chakshahzad  
 Islamabad  
 Phone: +92 519255689  
 Fax: +92 519255690  
 E-mail: nasimakhtar\_2000@yahoo.com

Hayat MUHAMMAD  
 Fisheries Development Commissionee  
 Ministry of Livestock and Dairy Development  
 8th Floor, Shaheed-i-Millat Secretariat  
 Jinnah Avenue  
 Islamabad  
 Phone: +92 519208267  
 Fax: +92 519212630  
 E-mail: drmuhammadhayat@yahoo.com

#### PANAMA/PANAMÁ

Orlando BERNAL  
 Licenciado en Biología  
 Jefe del Departamento de Ordenación  
 Autoridad de los Recursos Acuáticos  
 de Panamá  
 Via Simón Bolívar - Transitmica  
 Bella Vista  
 Phone: +507 5116000  
 Fax: +507 5116013

Horacio MALTEZ  
 Representante Permanente Adjunto  
 ante la FAO  
 Representación Permanente de la  
 República de Panamá ante la FAO  
 Viale Regina Margherita 239, piso 4  
 00198 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 44265429  
 Fax: +39 06 44252332  
 E-mail: ambpanfao@libero.it

#### PARAGUAY

Liz Haydee CORONEL CORREA  
 Consejera  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de la República del Paraguay  
 Via Firenze 43, Scala A, int 17  
 00184 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 4741715  
 Fax: +39 06 4745473  
 E-mail: embaparoma@virgilio.it

#### PERU/PÉROU/PERÚ

Carlos ROCA CÁCERES  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci 2/B, int. 5  
 00184 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80691510  
 Fax: +39 06 80691777  
 E-Mail: embperu@ambasciataperu2.191.it

Félix Ricardo DENEGRI BOZA  
 Ministro  
 Representante Permanente Adjunto  
 ante la FAO  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci 2/B, int. 5  
 00184 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80691510  
 Fax: +39 06 80691777  
 E-Mail: embperu@ambasciataperu2.191.it

Manuel ALVAREZ ESPINAL  
 Consejero  
 Representante Permanente Alterno  
 ante la FAO  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci 2/B, int. 5  
 00184 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 80691510  
 Fax: +39 06 80691777  
 E-mail: embperu@ambasciataperu2.191.it

#### PHILIPPINES/FILIPINAS

Noel DE LUNA  
 Agricultural Attaché  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112-114  
 00136 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 39746621  
 Fax: +39 06 39740872  
 E-mail: noeldeluna@gmail.com

Esteban PAGARAN  
 Assistant Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112-114  
 00136 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 39746621  
 Fax: +39 06 39746622  
 E-mail: enpagaran@yahoo.com

#### POLAND/POLOGNE/POLONIA

Zbigniew KARNICKI  
 Chief Advisor on Common Fisheries Policy  
 of European Union  
 Sea Fisheries Institute  
 Ul. Kollatraja 1  
 81 332 Gdynia  
 Phone: +48 (0)587356219  
 Fax: +48 (0)587356110  
 E-mail: zkarnicki@mir.gdynia.pl

Lidia KACALSKA-BIENKOWSKA  
 Head of Fish Markets Unit  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Rural Development  
 Warsaw

Monica DULIAN  
 Intern  
 Embassy of the Republic of Poland  
 Via Pietro Paolo Rubens 20  
 00197 Rome, Italy

#### PORTUGAL

Emília BATISTA  
 Director for Fishing Resources  
 General Directorate for Fisheries and Aquaculture  
 Ministry of Agriculture, Rural Development  
 and Fisheries  
 Av. Brasília  
 1449-030 Lisboa  
 Phone: +351 213035850  
 Fax: +351 213035922  
 E-mail: ebatista@dgpa.min-agricultura.pt

Antonio PINHO  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Portuguese Republic  
 Viale Liegi 21  
 00198 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8085945  
 E-mail: adp@embportroma.it

#### REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA

Il Jeong JEONG  
 Director  
 Ministry for Food and Agriculture  
 Forestry and Fisheries  
 88, Gwanmen-ro, Gwacheon-si  
 Gyeonggi-do  
 Phone: +82 2 5002422  
 Fax: +82 2 5039124  
 E-mail: ijeong@korea.kr

Doo Hae AN  
 Senior Scientist  
 National Fisheries Research and Development  
 408 1 strong-st, Gijong-emp  
 Gijong-Kun Busan  
 Phone: +82 51 7202320  
 Fax: +82 51 7202337  
 E-mail: dhan@ntfro.go.kr

Jee Eun HA  
 Deputy Director  
 Ministry for Food and Agriculture, Forestry  
 and Fisheries  
 88, Gwanmun-ro, Gwacheon-si  
 Gyeonggi-do  
 Phone: +82 2 5002427  
 Fax: +82 2 5039174  
 E-mail: jeeha@korea.kr

Kukhyun AHN  
 Second Secretary  
 Ministry of Foreign Affairs and Trade  
 7 Sejong (Doryeom-dong)  
 Jongno-gn, Seoul 110-787  
 Seoul  
 Phone: +82 2 1007534  
 Fax: +82 2 1007967

Hyo Jung JUNG  
 Assistant Director  
 Ministry for Food and Agriculture, Forestry  
 and Fisheries  
 88 Gwonmun-Gwacheen  
 Gyeonggt-do  
 Phone: +82 2 5002428  
 Fax: +82 3 5039174  
 E-mail: idletomato@korea.kr

Hae Dong SEO  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Korea  
 Via Barnaba Oriani 30  
 00197 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 802461  
 Fax: +39 06 80246259  
 E-mail: hdseo68@hanmail.net

#### **ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA**

Marian CHIRIAC  
 Counselor  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Rural  
 Development  
 Str. Nerva Traian Nr. 3  
 BL 101 et 9, sect. 3  
 Bucarest  
 Phone: +402 16344429  
 Fax: +402 13326132  
 E-mail: marian.chiriac@anpa.ro

#### **RUSSIAN FEDERATION/FÉDÉRATION DE RUSSIE/FEDERACIÓN DE RUSIA**

Olga SEDYKH  
 Senior Expert of International Cooperation  
 Department of the Federal Agency for Fisheries  
 of the Russian Federation  
 12 Rozhdestvensky Blvd.  
 107996 Moscow  
 Phone: +7 495 6247611  
 Fax: +7 495 6289891  
 E-mail: so@fishcom.ru

Kamil BEKYASHEV  
 Head of Maritime and Fishery Law Division  
 Russian Federal Research Institute of Fisheries  
 and Oceanography (VNIRO)  
 Moscow  
 Phone: +7 499 2649387  
 Fax: +7 499 2649187  
 E-mail: profbek@mail.ru

Evgeny KATS  
 Head of Legal Department  
 Federal Agency for Fisheries of the Russian  
 Federation  
 Moscow  
 Phone: +7 495 6080049  
 Fax: +7 495 6214965  
 E-mail: kats@fishcom.ru

Alexander OKHANOV  
 Permanent Representation to FAO  
 Representative of the Federal Agency for  
 Fisheries  
 Via Bolzano 1  
 00198 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8557749  
 Fax: +39 06 8557749  
 E-mail: rubtsov@tiscali.it

#### **SAN MARINO/SAINT-MARIN**

Daniela ROTONDARO  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of San Marino  
 Via Eleonora Duse 35  
 00197 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8072511  
 Fax: +39 06 8070072  
 E-mail: ambsmarinofao@ambrsm.it

Vittorio FATTORI  
 Rome

#### **SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE/ARABIA SAUDITA**

Abdelaziz bin Abdallah EL YEHYA  
 Director-General  
 Fisheries Management Department  
 Ministry of Agriculture  
 King Abdulaziz Rd  
 11195 Riyadh  
 E-mail: aayahya@gmail.com

Anwar bin Issa EL SONHEIR  
 Director-General  
 Aquaculture Department  
 Ministry of Agriculture  
 King Abdulaziz Rd  
 11195 Riyadh  
 Phone: +966 1 4031635  
 Fax: +966 1 4031635  
 E-mail: sunaehr@yahoo.com

Waleed Bin Khaled A. KRIMLIY  
 Director  
 Fisheries Development Division  
 Fisheries Management Department  
 Ministry of Agriculture  
 King Abdulaziz Rd  
 11195 Riyadh  
 E-mail: waleed56@gmail.com

#### SENEGAL/SÉNÉGAL

Moustapha THIAM  
 Adjoint au Directeur des pêches maritimes  
 1 rue Joris, BP 289  
 Dakar  
 Phone: +221 33 8230137  
 E-mail: dopm@orange.sn

Matar DIOUF  
 Directeur de la pêche continentale  
 Dakar  
 E-mail: matardiouf363@yahoo.fr

#### SEYCHELLES

Veronique HERMINIE  
 Principal Secretary  
 Department of Natural Resources and Transport  
 Ministry of Environment, Natural Resources  
 and Transport  
 Independence House  
 Victoria  
 Mahe  
 E-mail: vherminie@gmail.com

Rondolph PAYET  
 Managing Director  
 Seychelles Fishing Authority  
 Fishing Port  
 Box 449  
 Victoria, Mahe  
 Phone: +248 670312  
 Fax: +248 224508  
 E-mail: rpayet@sfa.sc

#### SLOVAKIA/SLOVAQUIE/ESLOVAQUIA

Lubomir MICEK  
 Counsellor  
 Permanent Representative of the Slovak Republic  
 to FAO  
 Embassy of the Slovak Republic  
 Via dei Colli della Farnesina 144  
 00194 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 36715206  
 Fax: +39 06 36715266  
 E-mail: lubomir\_micek@mfa.sk

Martin PODOLA  
 Ministry of Agriculture  
 Dobrovicova 12  
 81266 Bratislava  
 Phone: +421 2 59 266 548  
 Fax: +421 2 59 266 756  
 E-mail: martin.podola@land.gov.sk

#### SLOVENIA/SLOVÉNIE/ESLOVENIA

Rok TOMSIC  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Slovenia to FAO  
 Via Leonardo Pisano 10  
 00197 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 80914311  
 Fax: +39 06 8081471  
 E-mail: rok.tomsic@gov.si

#### SOMALIA/SOMALIE

Abukar Awes AWES  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Somali Republic  
 to FAO  
 c/o Via E.L. Cerva 80  
 00143 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 5033742  
 Fax: +39 06 5033742

#### SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/ SUDÁFRICA

Monde MAYEKISO  
 Deputy Director General  
 Marine and Coastal Management  
 Department of Environmental Affairs  
 and Tourism  
 Ministry of Environment and Tourism  
 Private Bag X2  
 Rogge Bay 8012  
 Phone: +27 21 4023098  
 Fax: +27 21 4196942  
 E-mail: mmayekiso@deat.gov.za

Ntobeko BACELA  
 Director  
 Inshore Fisheries Management  
 Department of Environmental Affairs  
 and Tourism  
 Private Bag X2  
 Rogge Bay 8012  
 Phone: +27 21 4023577  
 Fax: +27 21 4023086  
 E-mail: nbacela@deat.gov.za

Belemane Petrose SEMOLI  
 Deputy Director  
 Marine Aquaculture  
 Department of Environmental Affairs  
 and Tourism  
 Ministry of Environment and Tourism  
 Private Bag X2  
 Rogge Bay 8012  
 Phone: +27 214023534  
 Fax: +27 214023009  
 E-mail: bpsemoli@deat.gov.za

Mongezi NQORO  
 Senior Policy Adviser  
 International Marine and Fisheries Cooperation  
 Department of Environmental Affairs  
 and Tourism  
 Ministry of Environment and Tourism  
 Private Bag X447  
 Pretoria  
 Phone: +27 12 3103627  
 Fax: +27 12 3201714  
 E-mail: mnqoro@deat.gov.za

Kwena KOMAPE  
 Counsellor  
 Embassy of the Republic of South Africa  
 Via Tanaro 14  
 00198 Rome, Italy

#### **SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA**

Alberto LOPEZ GARCIA-ASENJO  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de España  
 (Oficina de los Representantes Permanentes  
 Adjunto y Alterno)  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 6878762  
 Fax: +39 06 6873076  
 E-mail: repfao@tiscali.it

Carmen ASECIO  
 Subdirectora General Adjunta de Acuerdos  
 y Organizaciones Regionales de Pesca  
 Dirección General de Recursos Pesqueros  
 y Acuicultura  
 Secretaría General del Mar  
 Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural  
 y Marino  
 Madrid  
 Phone: +34 91 3476175  
 Fax: +34 91 3476042  
 E-mail: casencio@mapya.es

Carmen RODRIGUEZ MUÑOZ  
 Jefa de Área  
 Dirección General de Ordenación Pesquera  
 Secretaría General del Mar  
 Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural  
 y Marino  
 Madrid  
 Phone: +34 91 3473694  
 E-mail: carmenr@mapya.es

Angel OROZCO GOMEZ  
 Agregado  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de España  
 (Oficina de los Representantes Permanentes  
 Adjunto y Alterno)  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 6878762  
 Fax: +39 06 6873076

María Isabel DUQUE RODRIGUEZ  
 Técnico  
 Representación Permanente ante la FAO  
 Embajada de España  
 (Oficina de los Representantes Permanentes  
 Adjunto y Alterno)  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 6878762  
 Fax: +39 06 6873076

#### **SRI LANKA**

Saman UDAGEDARA  
 Minister (Commercial)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Democratic Socialist  
 Republic of Sri Lanka  
 Via Adige 2  
 00198 Rome, Italy

**SUDAN/SOUDAN/SUDÁN**

Abdul Majeed MOHAMED  
 Director General of Fisheries Directorate  
 Federal Ministry of Animal Resources  
 and Fisheries  
 Al Shagara Street  
 PO Box 293  
 Khartoum  
 Phone: +249 183 475995

Mohamed ELTAYEB ELFAKI  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of the Sudan  
 Via Prati della Farnesina 57  
 00194 Rome, Italy  
 Phone: +249 0912982183

**SWEDEN/SUÈDE/SUECIA**

Tina LINDSTRÖM  
 Senior Administrative Officer  
 Ministry of Agriculture  
 Fredsgatan 8  
 S 103-33 Stockholm  
 Phone: +468 405 3508  
 Fax: +468 4054972  
 E-mail: tina.lindstrom@agriculture.ministry.se

Rolf ÅKESSON  
 Deputy Director  
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
 Fredsgatan 8  
 Stockholm

Marco BLIXT  
 Programme Officer  
 Agriculture  
 Swedish International Development Cooperation  
 Agency  
 Valhallavägen 199  
 10525 Stockholm  
 Phone: +46 8 6985394  
 E-mail: marco.blixt@sida.se

Gunilla GREIG  
 Head of Unit for Swedmar  
 Swedish Board of Fisheries  
 Göteborg

Staffan LARSSON  
 Project Manager  
 Swedish Board of Fisheries  
 Göteborg  
 Phone: +46 31 743 04 11  
 Fax: +46 703 64 04 11

Johan SUNDBERG  
 Head of Section  
 Swedish International Development Cooperation  
 Agency (SIDA)  
 Valmallavägen 199  
 SE-10525 Stockholm  
 Phone: +46 8 698 5376  
 E-mail: johan.sundberg@sida.se

Reine J. JOHANSSON  
 Chairman  
 Federation of Swedish Fishermen  
 Stockholm  
 Phone: +46 708 12 4591

**THAILAND/THAÏLANDE/TAIANDIA**

Wimol JANTRAROTAI  
 Deputy Director-General of Department  
 of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Kaset Klang, Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Phone: 66 2 5620529  
 E-mail: wimolj@fisheries.go.th

Tritaporn KHOMAPAT  
 Permanent Representative to FAO  
 Office of Agricultural Affairs  
 Royal Thai Embassy  
 Via Cassia 929, Villino M  
 00189 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 30363687  
 Fax: +39 06 30312700  
 E-mail: thagri.rome@gmail.com

Sanchai TANDAVANITJ  
 Senior Expert of International Fisheries Affairs  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Kasetsart University Campus, Chatuchak  
 Bangkok 10900

Waraporn PROMPOJ  
 Director  
 Fisheries Foreign Affairs Division  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Kaset Klang, Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Phone: +66 2 5620529  
 Fax: +66 2 5620529  
 E-mail: wprompoj@yahoo.com



Poungthong ONOORA  
 Chief International Law Group  
 Fisheries Foreign Affairs Division  
 Department of Fisheries  
 Bangkok  
 Phone: +66 25797941  
 Fax: +66 25797941  
 E-mail: poungthong2@yahoo.ie

Sairak CHAILANGGAR  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Office of Agricultural Affairs  
 Royal Thai Embassy  
 Via Cassia 929, Villino M  
 00189 Rome, Italy

#### **TONGA**

Sione Vailala MATOTO  
 Head of Fisheries  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture, Food, Forestry  
 and Fisheries  
 PO Box 871  
 Nuku'alofa  
 Phone: +676 23730  
 Fax: +676 23891  
 E-mail: vailala@kalianet.to

#### **TUNISIA/TUNISIE/TÚNEZ**

Abdelhamid ABID  
 Conseiller  
 Représentant permanent suppléant  
 Ambassade de la République tunisienne  
 Via Asmara 7  
 00199 Rome, Italie  
 Phone: +39 06 86215033  
 Fax: +39 06 86218204

#### **TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA**

Gülşen KAYA  
 Specialist for fisheries and aquaculture  
 General Directorate of Agriculture Production  
 and Development Control  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Eskisehir Yolu 9 km. Lodumlu  
 Ankara

Gökhan KURTAR  
 Specialist for fishery policies  
 Department for External Relations  
 and EU Affairs  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Eskisehir Yolu 9 km. Lodumlu  
 Ankara

Fazil DÜSÜNCELI  
 Counsellor (Agricultural Affaires)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Turkey  
 Via Palestro 28  
 00185 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 445941  
 Fax: +39 06 4941526  
 E-mail: faodt@libero.it

#### **UGANDA/UGANDA**

Fred D. Mwanja MUKISA  
 Minister of State for Fisheries  
 Ministry of Agriculture, Animal Industry  
 and Fisheries  
 PO Box 102  
 Entebbe  
 Phone: +256 414320004  
 Fax: +256 414322334  
 E-mail: mukisa@parliament.go.ug

Deo RWABITA  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Uganda  
 Via Lungotevere dei Mellini 44  
 00193 Rome, Italy

Waiswa Wilson MWANJA  
 Head of Fisheries Department  
 Ministry of Agriculture, Animal Industry  
 and Fisheries  
 PO Box 102  
 Entebbe  
 Phone: +256 414322026  
 Fax: +256 414322334  
 E-mail: wmwwanja@yahoo.com

Robert SABIITI  
 First Secretary/Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Uganda  
 Via Lungotevere dei Mellini 44  
 00193 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 3225220  
 Fax: +39 06 3213688  
 E-mail: ugandaembassyrome@hotmail.com

#### **UKRAINE/UCRANIA**

Yana SKIBINETSKA  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Ukraine  
 Via Guido d'Arezzo 9  
 00198 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 413345  
 Fax: +39 068547539  
 E-mail: y.skibinetska@alice.it

**UNITED ARAB EMIRATES/ÉMIRATS  
ARABES UNIS/EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Mirghani Hassan OBEID ALI  
Embassy of the United Arab Emirates  
Via della Camilluccia 492  
00135 Rome, Italy  
Phone: +39 06 36306100  
Fax: +39 06 36306155  
E-mail: ueroma@tin.it

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA/  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/  
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Geoffrey Frank NANYARO  
Director of Fisheries Development  
Ministry of Livestock Development  
PO Box 2462  
Dar es Salam  
Phone: +255 28604070/1  
Fax: +255 28604072  
E-mail: gfnanyaro@yahoo.com

Ritha MALY  
Principal Fisheries Officer  
Livestock Development and Fisheries  
PO Box 2462  
Dar es Salam  
Phone: +255 2860470  
Fax: +255 2860471  
E-mail: eliaikaritha@yaho.co.uk

**UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/  
REINO UNIDO**

Tim BOSTOCK  
Senior Fisheries Adviser  
Growth and Investment Group  
Policy Division  
Department for International Development  
1 Palace Street  
SW1E 5HE London

Richard PARSONS  
Head of International Sustainable Marine  
and Fisheries Team  
Department for Environment, Food  
and Rural Affairs  
Nobel House, 17 Smith Square  
London SW1P 3JR

Victor HEARD  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the United Kingdom  
to FAO  
Via Monserrato 48/1  
00186 Rome, Italy  
Phone: +39 06 68400901/2/3/4  
Fax: +39 06 68400920

**UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS  
D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS DE  
AMÉRICA**

David BALTON  
Ambassador  
Deputy Assistant Secretary for Oceans  
and Fisheries  
Bureau of Oceans and International  
Environmental and Scientific Affairs  
Department of State  
Washington DC  
Phone: +1 202 647 2396  
Fax: +1 202 6470217

Christopher BARROWS  
Chief  
Fisheries and Protected Species Enforcement  
Office of Law Enforcement Policy  
United States Coast Guard  
Department of Homeland Security  
Washington DC  
Phone: +1 202 3722187  
E-mail: chris.m.barrows@uscg.mil

Linda CHAVES  
Senior Advisor  
Seafood Industry Issues  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric  
Administration  
Seattle, WA  
Phone: +1 206 8603328  
Fax: +1 206 2320717

Laura CIMO  
Foreign Affairs Specialist  
Office of International Affairs  
National Oceanic and Atmospheric  
Administration  
Department of Commerce  
Silver Spring, MD  
Phone: +1 301 7132276  
Fax: +1 301 7132313

William GIBBONS-FLY  
Director  
Office of Marine Conservation (OES/OMC)  
Department of State  
Washington DC  
Phone: +1 202 6472335  
Fax: +1 202 7367350

Dale JONES  
 Director  
 Department of Commerce  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 Office for Law Enforcement  
 8484 Georgia Ave., Suite 415  
 Silver Spring, MD 20910  
 Phone: +1 301 4272300  
 Fax: +1 301 4272055  
 E-mail: dale.jones@noaa.gov

Melanie KING  
 Knauss Fellow  
 Office of International Affairs  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 Department of Commerce  
 Silver Spring, MD  
 Phone: +1 301 7132276  
 Fax: +1 301 7132313

Rebecca LENT  
 Director  
 Office of International Affairs  
 National Marine Fisheries Service  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 Silver Spring, MD  
 Phone: +1 301 7139090  
 Fax: +1 301 7132313

Greg SCHNEIDER  
 Foreign Affairs Specialist  
 Office of International Affairs  
 National Marine Fisheries Service  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 Silver Spring, MD  
 Phone: +1 301 7132276  
 Fax: +1 301 7132313

Dean SWANSON  
 Chief  
 International Fisheries Affairs Division  
 Office of International Affairs  
 National Marine Fisheries Service  
 National Oceanic and Atmospheric  
 Administration  
 Silver Spring, MD  
 Phone: +1 301 7132276  
 Fax: +1 301 7132313

Deirdre WARNER-KRAMER  
 Senior Foreign Affairs Officer  
 Office of Marine Conservation  
 Bureau of Oceans and International  
 Environmental and Scientific Affairs  
 Department of State  
 Washington DC  
 Phone: +1 202 6472883  
 Fax: +1 202 7367350  
 E-mail: warner-kramerdm@state.gov

John CONNELLY  
 President, National Fisheries Institute  
 McLean, VA  
 Phone: +1 703 7528881  
 Fax: +1 703 7527583

#### URUGUAY

Daniel MONTIEL  
 Director Nacional de Recursos Acuáticos  
 Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca  
 Constituyente 1476, Piso 1  
 11200 Montevideo  
 E-mail: direcciongeneral@dinasa.gub.uy

Carlos BENTANCOUR  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República Oriental  
 del Uruguay  
 Via Vittorio Veneto 183  
 00187 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 4821776  
 Fax: +39 06 4823695  
 E-mail: uruit@ambasciatauruguay.it

#### VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)/ VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Gladys Francisca URBANEJA DURÁN  
 Embajadora  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Representación Permanente de la República  
 Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
 Via G. Antonelli 47  
 00197 Roma, Italia  
 Phone: +39 06 3241676  
 Fax: +39 06 80690022  
 E-mail: embavenefao@iol.it

Cristina STREDEL  
Gerente de Relaciones Internacionales  
Instituto Socialista de Pesca y Acuicultura  
(INSOPESCA)  
Av Ppal del Bosque, Torre Credicard  
Piso 9  
Chacaito, Caracas  
Phone: +58 212 9539972  
Fax: +58 212 9539972  
E-mail: cristina.stredel@gmail.com

Edgardo IBARRA  
Representante Permanente Alterno  
Representación Permanente de la República  
Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
Via G. Antonelli 47  
00197 Roma, Italia  
Phone: +39 06 3241676  
Fax: +39 06 80690022  
E-mail: embavenefao@iol.it

Manuel CLAROS  
Segundo Secretario  
Representante Permanente Alterno  
Representación Permanente de la República  
Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
Via G. Antonelli 47  
00197 Roma, Italia  
Phone: +39 06 80690114  
Fax: +39 06 80690114  
E-mail: embavenefao@iol.it

#### VIET NAM

Tien Vinh CHU  
Director General  
Department of Capture Fisheries and Resources  
Protection  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha Street  
Hanoi  
Phone: +84 913 462376  
Fax: +84 43 8353363

Manh Cuong DOAN  
Programme Officer  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha Street  
Hanoi  
Phone: +84 90 3255238  
Fax: +84 437330752  
E-mail: doanmanhcoung@gmail.com

Minh Tuan LU  
Deputy Director  
Department of Legislation  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha Street  
Hanoi  
Phone: +84 08044018  
Fax: +84 438232750

Thi Tuyet Hoa NGUYEN  
Deputy Director General  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha Street  
Hanoi  
Phone: +84 912 312895  
Fax: +84 43 7330752

Huu Khuong NGUYEN  
Director General  
Board of Agricultural Projects Management  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
2 Ngoc Ha Street  
Hanoi  
Phone: +84 913 222184  
Fax: +84 43 7920054

#### ZAMBIA/ZAMBIE

Charles Theodore MAGUSWI  
Director  
Department of Fisheries  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
PO Box 350100  
Chilanga  
Phone: +260 21 1278662  
Fax: +260 21 1278618  
E-mail: piscator@zamnet.zm

Lucy Mungoma MUNGOMA  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Zambia  
Via Ennio Quirino Visconti 8  
00193 Rome, Italy  
Phone: +39 06 36088824  
Fax: +39 06 97613035  
E-mail: zamrome@rdn.it

Trevor SICHOMBO  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Zambia  
Via Ennio Quirino Visconti 8  
00193 Rome, Italy  
Phone: +39 06 36088824  
Fax: +39 06 97613035  
E-mail: tsichombo@yahoo.com

**ZIMBABWE**

Tendai NHEKEDZA  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Zimbabwe  
 Via Virgilio 8  
 00193 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 68308282  
 E-mail: zimrome-wolit@tiscali.it

Michael NYERE  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Zimbabwe  
 Via Virgilio 8  
 00193 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 68308282

**OBSERVERS FROM FAO MEMBER  
 NATIONS/OBSERVATEURS D'ÉTATS  
 MEMBRES DE LA FAO/OBSERVADORES DE  
 LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA FAO**

**CHAD/TCHAD**

Koumati Ire FLORE  
 Directrice adjointe des pêches et aquaculture  
 Ministère de l'environnement, de l'eau  
 et des ressources halieutiques  
 BP 447  
 N'Djaména  
 Phone: +235 252 2296  
 Fax: +235 2524712

Mikail Abakar IBRAHIM  
 Coordinateur PRODEPECHE  
 Ministère de l'environnement, de l'eau  
 et des ressources halieutiques  
 BP 1929  
 N'Djaména  
 Phone: +235 252 4712  
 Fax: +235 252 4622

**EQUATORIAL GUINEA/GUINÉE  
 ÉQUATORIALE/GUINEA ECUATORIAL**

Pascual BACALE MBIANG  
 Representación Permanente de la República  
 de Guinea Ecuatorial ante la FAO  
 Via Bruxelles 59A  
 00198 Rome, Italia  
 Phone: +39 348 5960632  
 E-mail: reperge.fao@gmail.com

Jesus NGUEMA ONDO  
 Funcionario Administrativo  
 Ministerio de Agricultura y Bosques  
 C/Carretera a Luba  
 Malabo  
 Phone: +39 346 8661200

**ASSOCIATE MEMBER/MEMBRE ASSOCIÉ/  
 MIEMBRO ASOCIADO**

**FAROE ISLANDS/ÎLES FÉROÉ/  
 ISLAS FEROE**

Gunnar HOLM-JACOBSEN  
 Minister Counsellor  
 Mission of the Faroes to the European Union  
 Rue D'arlon 69-71  
 1040 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 477 250 160

Kate SANDERSON  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Tinganes  
 FO-100 Tórshavn  
 Phone: +298 351037  
 E-mail: kates@mfa.fo

Jens Helgi TOFTUM  
 Ministry of Fisheries  
 Tórshavn  
 Phone: +298 353030  
 E-mail: jenst@fisk.fo

**HOLY SEE/SAINT-SIÈGE/SANTA SEDE**

The Right Reverend Monsignor  
 Renato VOLANTE  
 Permanent Observer to FAO  
 Vatican City

Vincenzo BUONOMO  
 Alternate Observer to FAO  
 Vatican City

Lelio BERNARDI  
 Adviser  
 Vatican City

Giovanni TEDESCO  
 Adviser  
 Vatican City

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS  
AND SPECIALIZED AGENCIES/  
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET  
DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/  
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS  
Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL LABOUR  
ORGANIZATION/ORGANISATION  
INTERNATIONALE DU TRAVAIL/  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL  
TRABAJO**

Brandt WAGNER  
Senior Maritime Specialist  
Sectoral Activities Branch  
International Labour Office  
4, route des Marillons  
Geneva 22, Switzerland  
Phone: +41 22 7997008  
Fax: +41 22 7997050  
E-mail: wagner@ilo.org

**INTERNATIONAL MARITIME  
ORGANIZATION/ORGANISATION  
MARITIME INTERNATIONALE /  
ORGANIZACIÓN MARÍTIMA  
INTERNACIONAL**

Hiroyuki YAMADA  
Senior Technical Officer  
Marine Technology Section  
Sub-Division for Marine Technology  
and Cargoes  
Maritime Safety Division  
London, United Kingdom  
E-mail: hyamada@imo.org

**SECRETARIAT OF THE CONVENTION ON  
THE CONSERVATION OF MIGRATORY  
SPECIES OF WILD ANIMALS (CMS) OR  
BONN CONVENTION (UNEP/CMS)/  
SECRÉTARIAT DE LA CONVENTION SUR  
LA CONSERVATION DES ESPÈCES  
MIGRATRICES APPARTENANT À LA FAUNE  
SAUVAGE OU CONVENTION DE BONN/  
CONVENCIÓN SOBRE LA CONSERVACIÓN  
DE LAS ESPECIES MIGRATORIAS DE  
ANIMALES SILVESTRES (CMS) O  
CONVENCIÓN DE BONN**

Marco BARBIERI  
Agreement Development and Servicing Officer  
United Nations Premises  
Hermann-Emlers Str. 10  
53113 Bonn, Germany  
Phone: +49 228 815 2424  
E-mail: mbarbieri@cms.int

**UN HIGH COMMISSIONER FOR HUMAN  
RIGHTS/HAUT COMMISSARIAT AUX  
DROITS DE L'HOMME/ALTO  
COMISIONADO PARA LOS DERECHOS  
HUMANOS**

Federica DONATI  
Human Rights Officer  
UNOG Geneva, Switzerland  
Phone: +41 22 9179496  
E-mail: fdonati@ohchr.org

**UNITED NATIONS/ORGANISATION DES  
NATIONS UNIES/ORGANIZACIÓN DE LAS  
NACIONES UNIDAS**

André TAHINDRO  
Senior Law of the Sea Officer  
Division for Ocean Affairs and the Law  
of the Sea  
Office of Legal Affairs  
New York, United States of America  
Phone: +1 212 963 3946  
Fax: +1 212 963 5847  
E-mail: tahindro@un.org

**WORLD BANK GROUP/GROUPE DE LA  
BANQUE MONDIALE/GRUPO DEL BANCO  
MUNDIAL**

Kieran KELLEHER  
Senior Fisheries Specialist  
1818 H Street, NW  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Oleg P. MARTENS  
Fisheries Specialist  
1818 H Street, NW  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Finnbogi ALFREDSSON  
Senior Fisheries Specialist  
1818 H Street N.W.  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Michael ARBUCKLE  
Senior Fisheries Specialist  
1818 H Street N.W.  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Marea HATZIOLOS  
Senior Environmental Specialist  
1818 H Street N.W.  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Patrice TALLA TAKOUKAM  
Senior Fisheries Specialist  
1818 H Street N.W.  
Washington, DC 20433, United States of  
America

Xavier VINCENT  
Senior Fisheries Specialist  
1818 H Street N.W.  
Washington, DC 20433, United States of  
America  
Phone: +1 202 4732426  
Fax: +1 202 522 3308  
E-mail: xvincent@worldbank.org

**WORLD TRADE ORGANIZATION/  
ORGANISATION MONDIALE DU  
COMMERCE/ORGANIZACIÓN MUNDIAL  
DEL COMERCIO**

Clarisse MORGAN  
Counsellor  
Rules Division  
Centre William Rappard  
Rue de Lausanne 154  
CH 1211 Genève, Switzerland

**OBSERVERS FROM  
INTERGOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS  
D'ORGANISATIONS  
INTERGOUVERNEMENTALES/  
OBSERVADORES DE LAS  
ORGANIZACIONES  
INTERGUBERNAMENTALES**

**AFRICAN DEVELOPMENT BANK/BANQUE  
AFRICAINNE DE DÉVELOPPEMENT/  
BANCO AFRICANO DE DESARROLLO**

Jean-Louis KROMER  
Principal Fisheries Officer  
13 avenue du Ghana  
Tunis, Tunisie  
Phone: +216 71 10 3331  
Fax: +216 71 253721  
E-mail: j.kromer@afdb.org

**AFRICAN UNION/UNION AFRICAINE/  
UNIÓN AFRICANA**

Ahmed ELMEKASS  
Policy Officer for Livestock and Fisheries  
African Union Commission  
Addis Ababa, Ethiopia  
E-mail: ElMekassA@africa-union.org

Nancy GITONGA  
SP Project Coordinator  
African Union  
Nairobi, Kenya  
Phone: +254 722 967739  
Fax: +254 20 2734095  
E-mail: nanisgitonga@yahoo.com

**AGENCE DE GESTION ET DE  
COOPÉRATION ENTRE LE SÉNÉGAL  
ET LA GUINÉE-BISSAU**

Júlio Mamadú BALDE  
Secrétaire général  
122 Av. Peytavin  
Dakar, Sénégal  
Phone: +221 33 8491349  
Fax: +221 33 8491349  
E-mail: balde.agc@orange.sn

Djibril BALDE  
Chargé de la pêche  
122 av. Peytavin  
Dakar, Sénégal  
Phone: +221 33 849 1349  
Fax: +221 33 821 8702  
E-mail: dimam2003@yahoo.com.br

Rokhaya SOW  
Conseillère en communication  
122 av. Peytavin  
Dakar, Sénégal  
Phone: +221 33 849 13 49  
Fax: +221 33 821 87 02

**AGREEMENT ON THE CONSERVATION OF  
ALBATROSSES AND PETRELS**

Warren PAPWORTH  
Executive Secretary  
ACAP Secretariat  
Suite 26-26 Salamanca Square  
Hobart, Tasmania 7000, Australia  
Phone: +61 03 6233 3123  
Fax: +61 0 439 323 505  
E-mail: warren.papworth@acap.aq

**BAY OF BENGAL PROGRAMME**

Yugraj YADAVA  
Director  
91 St. Mary's Road  
Abhirampuram, Chennai 600 018  
Tamil Nadu, India  
Phone: +91 44 24936188  
Fax: +91 44 24936102  
E-mail: yugraj.yadava@bobpigo.org

**BENGUELA CURRENT COMMISSION/  
COMMISSION DU COURANT DE  
BENGUELA/COMISIÓN DE LA  
CORRIENTE DE BENGUELA**

Hashali HAMUKUAYA  
Executive Secretary  
PO Box 90910  
Windhoek, Namibia  
Phone: +261 61 246948  
Fax: +261 61 246803  
E-mail: hashali@benguelacc.org

**CENTRAL AMERICAN ORGANIZATION OF  
THE FISHERIES AND AQUACULTURE  
SECTOR/ORGANISATION DU SECTEUR  
DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE  
DE L'ISTHME CENTRAMÉRICAIN/  
ORGANIZACIÓN DEL SECTOR PESQUERO  
Y ACUÍCOLA DEL ISTMO  
CENTROAMERICANO**

Mario GONZALEZ RECINOS  
Director Regional de Pesca y Acuicultura  
(SICA/OSPESCA)  
San Salvador, El Salvador  
Phone: +503 22488840  
Fax: +503 22488899  
E-mail: mgonzalez@sica.int

**CENTRE FOR MARKETING  
INFORMATION AND ADVISORY SERVICES  
FOR FISHERY PRODUCTS IN THE ARAB  
REGION/CENTRE D'INFORMATION ET DE  
CONSEIL SUR LA COMMERCIALISATION  
DES PRODUITS DE LA PÊCHE DANS LES  
PAYS ARABES/CENTRO PARA LOS  
SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y  
ASESORAMIENTO SOBRE LA  
COMERCIALIZACIÓN DE LOS  
PRODUCTOS PESQUEROS EN LA REGIÓN  
ÁRABE**

Abdellatif BELKOUCH  
Managing Director  
INFOSAMAK  
71 Bd. Rahal El Meskini  
Casablanca, Morocco

**COMITÉ RÉGIONAL DES PÊCHES DU  
GOLFE DE GUINÉE**

Guy Anicet RERAMBYATH  
Secrétaire général ad interim  
Secrétariat général  
BP 161  
Libreville, Gabon  
Phone: +241 07598824  
Fax: +241 764602  
E-mail: rrerambyath@yahoo.fr

**COMMISSION FOR THE CONSERVATION  
OF ANTARCTIC MARINE LIVING  
RESOURCES/COMMISSION POUR LA  
CONSERVATION DE LA FAUNE ET DE LA  
FLORE MARINES DE L'ANTARCTIQUE/  
COMISIÓN PARA LA CONSERVACIÓN DE  
LOS RECURSOS MARINOS VIVOS DEL  
ANTÁRTICO**

Denzil MILLER  
Executive Secretary  
PO Box 213  
North Hobart 7002, Australia  
Phone: +61 3 6210 1111  
Fax: +61 3 6224 8744  
E-mail: denzil@ccamlr.org

**COMMISSION FOR THE CONSERVATION  
OF SOUTHERN BLUEFIN TUNA/  
COMMISSION POUR LA CONSERVATION  
DU THON ROUGE DU SUD/COMISIÓN  
PARA LA CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL  
SUR**

Robert KENNEDY  
Executive Secretary  
PO Box 37  
Deakin West, ACT 2600, Australia  
Phone: +61 2 6282 8396  
Fax: +61 2 6282 8407  
E-mail: rkennedy@ccsbt.org

Ding-Rong LIN  
Advisor  
PO Box 37  
Deakin West, ACT 2600, Australia  
E-mail: dingrong@msl.f.a.gov.tw

**COMMISSION ÉCONOMIQUE DU BÉTAIL,  
DE LA VIANDE ET DES RESSOURCES  
HALIEUTIQUES EN CEMAC (CEBEVIRHA)**

Manuel N'COGO OBONO  
Directeur de la pêche et pisciculture  
BP 665  
N'Djaména, Tchad  
Phone: +235 6162894  
E-mail: manuelncogo2@yahoo.fr

Gabriel N'GOMA  
Conseiller technique en pêche  
BP 665  
N'Djaména, Tchad  
Phone: +235 6276805  
E-mail: ngoma\_gabriel@yahoo.fr



**COMMONWEALTH FOUNDATION/  
FONDATION DU COMMONWEALTH/  
FUNDACIÓN DEL COMMONWEALTH**

Steven TRENT  
Marlborough House  
PALL MALL, London  
Swit Shy, United Kingdom  
Phone: +44 7974 925659  
E-mail: steve.trent@ejfoundation.org

**CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE SUR LA  
COOPÉRATION HALIEUTIQUE ENTRE  
LES ÉTATS AFRICAINS RIVERAINS DE  
L'OCÉAN ATLANTIQUE**

Amar DAHMANI  
Secrétaire permanent  
Département pêche maritime  
476, Nouvelle Cité Administrative  
Adgal  
Rabat, Maroc  
Phone: +212 37688328  
Fax: +212 37688329  
E-mail: amirouchmal@yahoo.fr

**FISHERIES COMMITTEE FOR THE WEST  
CENTRAL GULF OF GUINEA**

Séraphin DEDI NADJE  
Secretary General  
PO Box BT 62  
Tema, Ghana  
E-mail: dphci@yahoo.fr

**GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR  
THE MEDITERRANEAN/COMMISSION  
GÉNÉRALE DES PÊCHES POUR LA  
MÉDITERRANÉE**

Abdellah SROUR  
Deputy Executive Secretary  
FAO headquarters  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657055730  
E-mail: abdellah.sroure@fao.org

**INDIAN OCEAN TUNA COMMISSION/  
COMMISSION DES THONS DE L'OCÉAN  
INDIEN/COMISIÓN DEL ATÚN PARA EL  
OCÉANO ÍNDICO**

Alejandro ANGANUZZI  
Executive Secretary  
PO Box 1011  
Seychelles  
Phone: +248 225494  
Fax: +248 224364  
E-mail: aa@iotc.org

**INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA  
COMMISSION/COMMISSION  
INTERAMÉRICAINNE DU THON TROPICAL/  
COMISIÓN INTERAMERICANA DEL ATÚN  
TROPICAL**

Guillermo COMPEAN  
Director  
8604 La Jolla Shores Drive  
La Jolla, CA 92037, United States of America  
Phone: +1 858 5467100  
Fax: +1 858 5467133

Martin HALL  
Head, Tuna-Dolphin Program  
8604 La Jolla Shores Drive  
La Jolla, CA 92037, United States of America

Brian HALLMAN  
Assistant Director  
8604 La Jolla Shore Drive  
La Jolla, CA 12097, United States of America  
Phone: +1 8585461008  
Fax: +1 8585467133  
E-mail: bhallman@iattc.org

**INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE  
CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS/  
COMMISSION INTERNATIONALE POUR  
LA CONSERVATION DES THONIDÉS DE  
L'ATLANTIQUE/COMISIÓN  
INTERNACIONAL PARA LA  
CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL  
ATLÁNTICO**

Driss MESKI  
Executive Secretary  
Calle Corazón de marina, 8-6o.  
28002 Madrid, Spain  
Phone: +34 91 4165600  
Fax: +34 914152612  
E-mail: driss.meski@iccat.int

Victor RESTREPO  
Assistant Executive Secretary  
Calle Corazón de Marina, 8-6o.  
28002 Madrid, Spain  
Phone: +34 914165600  
Fax: +34 914165600  
E-mail: victor.restrepo@iccat.int

**INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR  
THE DEVELOPMENT OF FISHERIES IN  
EASTERN AND CENTRAL EUROPE  
(EUROFISH)**

Victor HJORT  
Director  
H.C Andersens Boulevard 44-46  
DK-1553 Copenhagen V, Denmark  
Phone: + 45 333 77768  
E-mail: victor.hjort@eurofish.dk

**LAKE VICTORIA FISHERIES  
ORGANIZATION/ORGANISATION DES  
PÊCHES DU LAC VICTORIA/  
ORGANIZACIÓN PESQUERA PARA EL  
LAGO VICTORIA**

Dick NYEKO  
Executive Secretary  
PO Box 1625  
Jinja, Uganda  
Phone: +256 434 120205/6  
Fax: +256 434 123123  
E-mail: dnyeko@lvfo.org

**LATIN AMERICAN ORGANIZATION FOR  
FISHERIES DEVELOPMENT/  
ORGANISATION LATINO-AMÉRICAINNE DE  
DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES/  
ORGANIZACIÓN LATINOAMERICANA DE  
DESARROLLO PESQUERO**

Angel RIVERA  
Director Ejecutivo  
Av. Petit Thouars 115, Edificio Fondepes,  
3er piso  
Lima 1, Peru  
Phone: +511 3308741  
Fax: +511 3322480  
E-mail: asist@oldepesca.org

Mary BROWN  
Asesor  
Av. Petit Thouars 115, Edificio Fondepes,  
3er piso  
Lima 1, Peru  
Phone: +511 3308741  
E-mail: asist@oldepesca.org

**LEAGUE OF ARAB STATES/LIGUE DES  
ÉTATS ARABES/LIGA DE LOS ESTADOS  
ÁRABES**

Fathi ABU ABED  
Councillor  
Via Nomentana 133  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 44249994  
E-mail: abuabed@interfree.it

**NEW PARTNERSHIP FOR AFRICA'S  
DEVELOPMENT/NOUVEAU PARTENARIAT  
POUR LE DÉVELOPPEMENT DE  
L'AFRIQUE/NUEVA ALIANZA PARA EL  
DESARROLLO DE ÁFRICA**

Sloans CHIMATIRO  
Senior Fisheries Advisor  
NEPAD Agricultural Unit  
PO Box 1234 Halfway House  
Midrand 1685, South Africa  
Phone: +27 11 2563606  
Fax: +27 11 2063606  
E-mail: sloansc@nepad.org

Sandra DAVIES  
Fisheries Advisor  
NEPAD Agricultural Unit  
PO Box 1234 Halfway House  
Midrand 1685, South Africa  
Phone: +27 11 2503606  
Fax: +27 11 2063606  
E-mail: sdavies@nfdns.info

**NETWORK OF AQUACULTURE CENTRES  
IN ASIA AND PACIFIC REGION/RÉSEAU  
DE CENTRES D'AQUACULTURE D'ASIE ET  
DU PACIFIQUE/RED DE CENTROS DE  
ACUICULTURA EN ASIA Y EL PACÍFICO**

Sena S. DE SILVA  
Director General  
PO Box 1040  
Kasetsart Post Office, Bangkok,  
10903 Thailand  
Phone: +66 2 5611728  
Fax: +66 2 5611727

**NORDIC COUNCIL OF MINISTERS/  
CONSEIL NORDIQUE DES MINISTRES/  
CONSEJO NÓRDICO DE MINISTROS**

Asmundur GUDJONSSON  
Senior Adviser  
St. Strandstraede 18  
1255 Kobenhavn K, Denmark  
Phone: +45 33960255  
E-mail: ag@norden.org

Andreas STOKSETH  
Project Coordinator  
c/o Ministry of Fishery and Coastal Affairs  
PO Box 8118  
Dep 0032, Oslo, Norway  
Phone: +47 22246528  
Fax: +47 22249585  
E-mail: andreas.stokseth@fkd.dep.no

**NORTH EAST ATLANTIC FISHERIES  
COMMISSION/COMMISSION DES PÊCHES  
DE L'ATLANTIQUE NORD-EST/COMISIÓN  
DE PESQUERÍAS DEL ATLÁNTICO  
NORDESTE**

Kjartan HOYDAL  
Secretary  
22 Berners Street  
London W1T 304, United Kingdom

**NORTH PACIFIC ANADROMOUS FISH  
COMMISSION/COMMISSION DES  
POISSONS ANADROMES DU PACIFIQUE  
NORD/COMISIÓN DE PECES ANÁDROMOS  
DEL PACÍFICO SEPTENTRIONAL**

Vladimir FEDORENKO  
Executive Director  
502-889 W. Pender St  
Vancouver, BC, Canada V6C 3B2

**NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES  
ORGANIZATION/ORGANISATION DES  
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-OUEST/  
ORGANIZACIÓN DE PESQUERÍAS DEL  
ATLÁNTICO NOROESTE**

Johanne FISCHER  
Executive Secretary  
2 Morris Drive  
Dartmouth, Nova Scotia, Canada B3B IK8

**ORGANISATION FOR ECONOMIC  
CO-OPERATION AND DEVELOPMENT/  
ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE  
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES/  
ORGANIZACIÓN PARA LA COOPERACIÓN  
Y EL DESARROLLO ECONÓMICOS**

Carl-Christian SCHMIDT  
Head of the Fisheries Policies Division  
Trade and Agriculture Directorate  
2, rue André-Pascal  
75775 Paris-Cédex 16, France  
Phone: +33 145 249560  
E-mail: carl-christian.schmidt@oecd.org

**PACIFIC ISLANDS FORUM FISHERIES  
AGENCY/ORGANISME DES PÊCHES DU  
FORUM DU PACIFIQUE/ORGANISMO DE  
PESCA DEL FORO PARA EL PACÍFICO**

Lara MANARANGI-TROTT  
WCPFC Liaison Officer  
Fisheries Management Division  
PO Box 629  
Honiara, Solomon Islands  
Phone: +677 21124 Ext. 206  
E-mail: lara.manarangi-trott@ffa.int

Pio MANOA  
Legal Officer  
Phone: +677 21124  
Fax: +677 23995  
Honiara, Solomon Islands  
E-mail: pio.manoa@ffa.int

**PERMANENT COMMISSION FOR THE  
SOUTH PACIFIC/COMMISSION  
PERMANENTE DU PACIFIQUE SUD/  
COMISIÓN PERMANENTE DEL  
PACÍFICO SUR**

Gonzalo PEREIRA  
Secretary General  
Av. CJ. Arosemena Km 3  
Complejo Albán Borja Edificio Classic,  
2o piso  
Guayaquil, Ecuador  
Phone: +593 4 2221202  
Fax: +593 4 2221201  
E-mail: smanzo@cpps-int.org

**SOUTH EAST ATLANTIC FISHERIES  
ORGANIZATION/ORGANISATION DES  
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE DU SUD-EST/  
ORGANIZACIÓN PESQUERA DEL  
ATLÁNTICO MERIDIONAL ORIENTAL**

Barend VAN ZYL  
Executive Secretary  
PO Box 4296  
Walvis Bay, Namibia  
Phone: +264 81 1220059  
Fax: +264 64 220389  
E-mail: bvanzyl@seafo.org

**SOUTHEAST ASIAN FISHERIES  
DEVELOPMENT CENTER/CENTRE DE  
DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES DE L'ASIE  
DU SUD-EST/CENTRO DE DESARROLLO  
DE LA PESCA EN ASIA SUDORIENTAL**

Siri EKMAHARAJ  
Secretary-General  
PO Box 1046  
Kasetsart Post Office  
Bangkok 10903, Thailand  
Phone: +66 2 9406326  
Fax: +66 2 9406336  
E-mail: sg@seafdec.org

Hideki TSUBATA  
Deputy Secretary-General  
PO Box 1046  
Kasetsart Post Office  
Bangkok 10903, Thailand  
Phone: +66 2 9406326  
Fax: +66 2 9406336  
E-mail: dsd@seafdec.org

Somboon SIRIRAKSOPHON  
 Policy and Programme Coordinator  
 PO Box 1046  
 Kasetsart Post Office  
 Bangkok 10903, Thailand  
 Phone: +66 2 9406326  
 Fax: +66 2 9406336  
 E-mail: somboon@seafdec.org

#### **SUB-REGIONAL FISHERIES COMMISSION**

Ciré Amadou KANE  
 Secrétaire Permanent  
 Amitié 3, Villa 4430  
 BP 25485  
 Dakar, Sénégal  
 Phone: +221 864 04 75  
 Fax: +221 864 0477  
 E-mail: kcire2006@gmail.com

#### **WESTERN AND CENTRAL PACIFIC FISHERIES COMMISSION/COMMISSION DES PÊCHES POUR LE PACIFIQUE CENTRAL ET OCCIDENTAL/COMISIÓN DE PESCA PARA EL PACÍFICO OCCIDENTAL Y CENTRAL**

Andrew WRIGHT  
 Executive Director  
 PO Box 2356  
 Kolonia 96941  
 Pohnpei State, Federated States of Micronesia  
 E-mail: andrew.wright@wcpfc.int

#### **CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH/GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE/GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL**

#### **WORLD FISH CENTER**

Neil ANDREW  
 Discipline Director  
 Jalan Batu Maung  
 Batu Maung  
 11960 Bayan Lepas  
 Penang, Malaysia  
 E-mail: n.andrew@cgiar.com

#### **OBSERVERS FROM INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/ OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES /OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO GUBERNAMENTALES**

#### **BIRDLIFE INTERNATIONAL/BIRDLIFE INTERNACIONAL**

Euan DUNN  
 Head of Marine Policy  
 The Lodge, SandyBeds  
 SG19 2DL, United Kingdom  
 E-mail: euan.dunn@rspb.org.uk

Ben SULLIVAN  
 Coordinator of BirdLife International Global  
 Seabird Programme  
 c/o Australian Antarctic Division  
 Channel Highway  
 Kingston, Tasmania 7010, Australia  
 E-mail: ben.sullivan@rspb.org.uk

#### **CENSUS OF MARINE LIFE**

Giulia DE SANTIS  
 Assistant  
 Via Recanati, 23  
 Osimo, Ancona, Italy  
 Phone: +39 320 6845068  
 E-mail: elanor988@libero.it

Jason HALL-SPENCER  
 Marine Institute  
 University of Plymouth  
 Plymouth PL484X, United Kingdom  
 Phone: +44 07952887075  
 Fax: +44 1752232970  
 E-mail: jhall-spencer@plymouth.ac.uk

Heather MANNIX  
 Program Associate  
 4th Floor, 1201 New York Ave. NW,  
 Washington, DC 20005, United States of  
 America  
 Phone: +1 202 4481244  
 Fax: +1 202 3329751  
 E-mail: hmannix@oceanleadership.org

Ron O'DOR  
Senior Scientist  
Consortium for Ocean Leadership  
4th Floor, 1201 New York Ave. NW  
Washington, DC 20005, United States of  
America  
Phone: +1 202 3320063 x1233  
Fax: +1 202 3329751  
E-mail: [rodor@oceanleadership.org](mailto:rodor@oceanleadership.org)

**COALITION FOR FAIR FISHERIES  
AGREEMENTS/COALITION POUR DES  
ACCORDS DE PÊCHE ÉQUITABLES/  
COALICIÓN POR ACUERDOS DE PESCA  
EQUITATIVOS**

Hélène BOURS  
Adviser  
c/o Sentier des Rossignols 2  
1330 Rixensart, Belgium  
E-mail: [bours.helen@scarlet.be](mailto:bours.helen@scarlet.be)

Gaoussou GUEYE  
Vice Président CONIPAS  
BP 16758  
Dakar Fann, Sénégal  
E-mail: [gaoussoug@gmail.com](mailto:gaoussoug@gmail.com)

**CLUSTER OF FISHING COMPANIES IN  
THIRD COUNTRIES/EMPRESAS  
PESQUERAS EN PAÍSES TERCEROS  
(CLUSTER)**

José PARAJUA ARANDA  
Managing Director  
c/ Alcántara, 35-FE  
28006 Madrid, Spain  
Phone: +34 913096557  
Fax: +34 913095324  
E-mail: [jose.parajua@clusterdepesca.com](mailto:jose.parajua@clusterdepesca.com)

**ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT IN  
THE THIRD WORLD (ENDA)/  
ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT  
DU TIERS MONDE (ENDA)/MEDIO  
AMBIENTE Y DESARROLLO DEL TERCER  
MUNDO**

Papa Gora NDIAYE  
Coordinateur  
ENDA/REPAO  
Sicap Liberté IV, Villa No. 5000  
BP 47076  
Dakar, Sénégal  
E-mail: [repao@orange.sn](mailto:repao@orange.sn)

Moustapha KEBE  
Conseiller Scientifique  
ENDA/REPAO  
Sicap Liberté IV, Villa No. 5000  
BP 47076  
Dakar, Sénégal

**EUROPEAN BUREAU FOR  
CONSERVATION AND DEVELOPMENT/  
BUREAU EUROPÉEN POUR LA  
CONSERVATION ET LE DÉVELOPPEMENT**

Konstantinos KALAMANTIS  
Fisheries Policy Officer  
10, rue de la Science  
Brussels 1000, Belgium  
E-mail: [konstantinos.kalamantis@ebcd.org](mailto:konstantinos.kalamantis@ebcd.org)  
Phone: +32 22303070

**FISHERIES DEVELOPMENT COUNCIL  
INTERNATIONAL**

Tzu-Yaw TSAY  
Advisor  
Cnr Remy Olliver and Jummah Mosque Street  
Port Louis, Mauritius  
E-mail: [fpci\\_peterho@hotmail.com](mailto:fpci_peterho@hotmail.com)

**GREENPEACE INTERNATIONAL**

Sebastian LOSADA  
Oceans Political Advisor  
Amsterdam, Netherlands  
Phone: +34 914 441400  
E-mail: [sebastian.losada@greenpeace.org](mailto:sebastian.losada@greenpeace.org)

Sari TOLVANEN  
Oceans Campaigner  
Ottho Heldringstraat 5  
1066 AZ Amsterdam, Netherlands  
Phone: +31 655 125480  
E-mail: [sari.tolvanen@greenpeace.org](mailto:sari.tolvanen@greenpeace.org)

Farah OBAIDULLAH  
Oceans Campaigner  
Ottho Heldringstraat 5  
1066 AZ Amsterdam, Netherlands  
Phone: +31 646 177 538  
E-mail: [farah.obaidullah@greenpeace.org](mailto:farah.obaidullah@greenpeace.org)

Sofia TSENIKLI  
Oceans Political Advisor  
Klissovis 9  
10677 Athens, Greece  
E-mail: [sofia.tsenikli@greenpeace.org](mailto:sofia.tsenikli@greenpeace.org)

**INTERNATIONAL COALITION OF  
FISHERIES ASSOCIATIONS/COALITION  
INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS  
HALIEUTIQUES/COALICIÓN  
INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES  
PESQUERAS**

Javier GARAT  
Chairman  
c/Velazquez 4o.C  
Madrid 28001, Spain

Stetson TINKHAM  
Executive Secretary  
7819 Jones Branch Drwf  
McLean, VA 22102, United States of America

Huang Chih CHIANG  
Member  
College of Law  
National Taiwan University  
N021 Syu-Jhon Road, 100  
Taipei, Taiwan, Province of China

**INTERNATIONAL COLLECTIVE IN  
SUPPORT OF FISHWORKERS/COLLECTIF  
INTERNATIONAL D'APPUI À LA PÊCHE  
ARTISANALE/COLECTIVO  
INTERNACIONAL DE APOYO A LOS  
PESCADORES ARTESANALES**

Chandrika SHARMA  
Executive Secretary  
27 College Road  
Chennai 600 006, India  
Phone: +91 44 28275303  
Fax: +91 44 28254457  
E-mail: icsf@icsf.net

Brian O'RIORDAN  
Secretary  
ICSF Brussels Office  
Sentier des Rossignols 2  
Rixensart B-1330, Belgium  
Phone: +32 2 6525201  
Fax: +32 2 6540407  
E-mail: briano@scarlet.be

Sebastian MATHEW  
Programme Adviser  
27 College Road  
Chennai 600 006, India  
Phone: +91 44 28275303  
Fax: +91 44 28254457  
E-mail: icsf@icsf.net

Mama-yawa SANDOUNO  
Présidente, ADEPEG - CPA/ICSF  
Commune Matoto Quartier Khabitaya  
BP 4965  
Conakry, Guinée  
Phone: +224 60 342192  
E-mail: keriwel@yahoo.fr

Jackie SUNDE  
Research and Advocacy Coordinator  
Masifundise Development Trust  
601, Premier Building  
451 Main Road  
Observatory, Cape Town 7975, South Africa  
Phone: +27 21 4475164  
Fax: +27 21 4476722  
E-mail: jackie@masifundise.org.za

Réne SCHÄRER  
Instituto Terramar  
Caixa Postal 52722  
Aldeota, Fortaleza, Ceara 60151-970, Brazil  
Phone: +55 88 34131426  
Fax: +55 88 34131426

**INTERNATIONAL CONFEDERATION OF  
SPORT FISHING**

Francesca Maria BACCI  
Viale Tiziano 70  
00196 Rome, Italy  
Phone: +39 06 36858248  
Fax: +39 06 36858109  
E-mail: segreteriainternazionale@fipsas.it

**INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN/  
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES/  
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES**

Lydie ROSSINI VAN HISSENHOVEN  
ICW-CIF Board Member  
13, rue Caumartin  
75009 Paris, France  
Phone: +39 06 5923993  
Fax: +39 06 5923993  
E-mail: lidia.rossini@tiscali.it

**INTERNATIONAL OCEAN NOISE  
COALITION/COALITION  
INTERNATIONALE CONTRE LE BRUIT  
DANS LES OCÉANS/COALICIÓN  
INTERNACIONAL DE RUIDO  
INTRAOCÉANICO**

Marsha GREEN  
President  
Ocean Mammal Institute  
PO Box 14422  
Reading, PA 19612, United States of America  
E-mail: mlgreen@pacifier.com

Sigrid LÜBER  
 President  
 OceanCare  
 PO Box 372  
 CH-8820 Waedenswil, Switzerland  
 E-mail: slueber@oceancare.org

Susan MILLWARD  
 Executive Director  
 Animal Welfare Institute  
 900 Pennsylvania Avenue, SE  
 Washington, DC 20003, United States of  
 America  
 E-mail: susan@awionline.org

**INTERNATIONAL PLANNING  
 COMMITTEE FOR FOOD SOVEREIGNTY/  
 COMITÉ INTERNATIONAL DE  
 PLANIFICATION DES ONG/OSC POUR LA  
 SOUVERAINETÉ ALIMENTAIRE/COMITÉ  
 INTERNACIONAL DE PLANIFICACIÓN DE  
 LAS ONG/OSC PARA LA SOBERANÍA  
 ALIMENTARIA**

Luca BIANCHI  
 Via Ferraironi 88/4  
 00173 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 72902263  
 E-mail: tc@foodsovereignty.org

Beatriz GASCO VERDIER  
 Via Ferraironi 88/4  
 00173 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 72902263  
 E-mail: lo@foodsovereignty.org

**INTERNATIONAL TRANSPORT WORKERS'  
 FEDERATION/FÉDÉRATION  
 INTERNATIONALE DES OUVRIERS DU  
 TRANSPORT/FEDERACIÓN  
 INTERNACIONAL DE LOS  
 TRABAJADORES DEL TRANSPORTE**

Rossen KARAVATCHEV  
 Senior Section Assistant  
 ITF Fisheries Section  
 49-60 Borough Road  
 London SE1 1DR, United Kingdom  
 Phone: +44 207 4032733  
 Fax: +44 207 3577871

Hideo KON  
 All Japan's Seamen's Union  
 49-60 Borough Road  
 London SE1 1DR, United Kingdom  
 Phone: +44 207 4032733  
 Fax: +44 207 3577871

Hiroyuki WATANABE  
 All-Japan Seamen's Union  
 49-60 Borough Road  
 London SE1 1DR, United Kingdom  
 Phone: +44 207 4032733  
 Fax: +44 207 3577871

**INTERNATIONAL UNION FOR  
 CONSERVATION OF NATURE/  
 UNION INTERNATIONALE POUR LA  
 CONSERVATION DE LA NATURE/  
 UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA  
 CONSERVACIÓN DE LA NATURALEZA**

Harlan COHEN  
 Advisor  
 c/o 1630 Connecticut Ave. NW  
 Washington DC 20009, United States of  
 America  
 Phone: +1 202 5182079  
 Fax: +1 202 3874823  
 E-mail: hcohen@iucn.org

Sarah FOWLER  
 Shark Specialist Group  
 36 Kingfisher Court  
 Hambridge Road  
 Newbury RG14 7JE, United Kingdom  
 Phone: +44 163 5550380  
 Fax: +44 163 5550230

Serge GARCIA  
 Via Perdasdefogu 14  
 00050 Aranova  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 61705228  
 E-mail: garcia.SergeMichel@gmail.com

Eric GILMAN  
 Marine Science Advisor  
 2718 Napuaa Place  
 Honolulu, Hawaii 96822, United States of  
 America  
 E-mail: eric.gilman@iucn.org

Kristina GJERDE  
 High Seas Policy Advisor  
 Global Marine Program  
 Piaskowa 12c  
 05-510 Konstancin, Poland  
 Phone: +48 22 7541803  
 Fax: +48 22 7564919  
 E-mail: kgjerde@eip.com.pl

Francois SIMARD  
 Rue Mauverney 28  
 1196 Gland, Switzerland  
 Phone: +34 952 028430  
 E-mail: francois.simar@iucn.org

Despina SYMONS  
 Director EBCD  
 10, rue de la Science  
 Brussels 1000, Belgium  
 Phone: +32 2 2303070  
 Fax: +32 2 2308272  
 E-mail: despina.symons@ebcd.org

#### **MARINE STEWARDSHIP COUNCIL**

Nina HAASE  
 6-20 Elizabeth Street  
 London SW1W9RB, United Kingdom  
 Phone: +44 0207 8113300  
 Fax: +44 0207 8113301  
 E-mail: nina.haase@msc.org

Chris NINNES  
 Deputy CEO  
 3rd Floor Mountbarrow House  
 6-20 Elizabeth St.  
 London SW1W 9RB, United Kingdom  
 E-mail: chris.ninnes@msc.org

Oluyemisi OLORUNTUYI  
 Programme Manager  
 3rd Floor Mountbarrow House  
 6-20 Elizabeth St.  
 London SW1W 9RB, United Kingdom  
 Phone: +44 0207 8113324  
 E-mail: oluyemisi.oloruntuyi@msc.org

Amanda STERN-PIRLOT  
 Developing World Project Manager  
 6-20 Elizabeth Street  
 London, SW1W9RB, United Kingdom  
 Phone: +44 0207 8113300  
 Fax: +44 0207 8113301  
 E-mail: amanda.sterpirlot@msc.com

#### **OCEANA**

Gaia ANGELINI  
 Policy Adviser  
 39 Rue Montoyer  
 1000 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 02 5132242  
 Fax: +32 02 5132246  
 E-mail: gangelini@oceana.org

#### **PEW CHARITABLE TRUSTS**

Stefan FLOTHMAN  
 Director of International Ocean Governance  
 Pew Environment Group  
 Square du Bastion 1A  
 10050 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 22 741632  
 E-mail: sflothmann@pewtrusts.com

Sonja FORDHAM  
 Policy Director  
 Shark Alliance  
 Pew Environment Group  
 Square du Bastion 1A  
 10050 Brussels, Belgium  
 Phone: +32 495 101468  
 E-mail: sonja@oceanconservancy.org

Matthew GIANNI  
 Advisor  
 Cliostaat 29-2  
 1077 KB Amsterdam, Netherlands  
 Phone: +31 646 168899  
 E-mail: matthewgianni@netscape.net

Domitilla SENNI  
 Policy and Outreach Adviser  
 Square Bastion 1A  
 1050 Brussels, Belgium  
 Phone: +39 348 3988606  
 E-mail: donitilla.senni@gmail.com

Estelle VAN DER MERWE  
 PO Box 23373  
 Claremont 7735, South Africa  
 Phone: +27 21 7851010  
 Fax: +27 866 721271  
 E-mail: estellevdm@mweb.com.za

#### **REGIONAL COASTAL AND MARINE CONSERVATION PROGRAMME FOR WEST AFRICA/PROGRAMME RÉGIONAL DE CONSERVATION DE LA ZONE CÔTIÈRE ET MARINE EN AFRIQUE DE L'OUEST/PROGRAMA REGIONAL DE ZONAS COSTERAS Y MARINAS DE ÁFRICA OCCIDENTAL**

Ahmed SENHOURY  
 Directeur de l'Unité de Coordination du PRCM  
 BP 4167  
 Nouakchott, Mauritanie  
 Phone: +222 5290977  
 Fax: + 222 5241869  
 E-mail: ahmed.senhoury@iucn.org

#### **WEST AFRICAN ASSOCIATION FOR THE DEVELOPMENT OF ARTISANAL FISHERIES/ASSOCIATION OUEST AFRICAINE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA PÊCHE ARTISANALE**

Charles BAKUNDAKWITA  
 Secrétaire exécutif  
 54, Cité Lobatt Fall  
 BP 958  
 Dakar, Sénégal



Seynabou NDOYE  
 Vice Président  
 FENAGIE PÊCHE  
 54, Cité Lobatt Fall  
 BP 958  
 Dakar, Sénégal  
 Phone: +221 33 8321100  
 Fax: +221 77 5192115  
 E-mail: ndoy\_s@yahoo.fr

#### **WORLD CONSERVATION TRUST**

Jaques BERNEY  
 Executive Vice-President, IWMC  
 3 Av. Montriond  
 CH-1006 Lausanne, Switzerland

Marco PANI  
 Advisor  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 347 3741260  
 E-mail: pani.marco@gmail.com

#### **WORLD FORUM OF FISH HARVESTERS AND FISH WORKERS/FORUM MONDIAL DES AQUACULTEURS ET PÊCHEURS/ FORO MUNDIAL DE PESCADORES Y TRABAJADORES DEL SECTOR PESQUERO**

Arthur BOGASON  
 Co-President  
 Hnerfisgata 105  
 101 Reykjavik, Iceland  
 Phone: +354 8922585  
 Fax: +354 5626590  
 E-mail: arthur@smabator.is

#### **WORLD FORUM OF FISHER PEOPLES/ FORUM MONDIAL DES POPULATIONS DE PÊCHEURS/FORO MUNDIAL DE COMUNIDADES DE PESCADORES**

Adli ABDULLAH  
 General Secretary  
 Lembaga Hukum Adat Laot  
 Panglima Laot Aceh  
 Jin. T. Nyak Arief No. 25-26 A  
 Pasar Lamnyong, Banda Aceh  
 Nanggroe Aceh Darussalam, Indonesia  
 Phone: +62 651 7553008  
 E-mail: meurah@gmail.com

Tahira ALI  
 Pakistan  
 E-mail: pakistanfisherfolk@hotmail.com

Muhammad AYUB  
 Pakistan  
 Phone: +346 2150586  
 E-mail: ayub.shan@yahoo.com

Arthur BULL  
 RR No.4, Digby Ns, Canada  
 E-mail: arthbull@tartannet.ns.ca

Zoila Soledad BUSTAMANTE  
 Chile  
 E-mail: ZBustamante@conapach.cl

Dao GAYE  
 BP 11  
 Kayar, Sénégal  
 Phone: +77 5618395  
 E-mail: daogaye@gmail.com

Hahn GOLIATH  
 Member  
 601 Premier Centre  
 451 Main road  
 Observatory, Cape Town, South Africa  
 E-mail: hahngol@gmail.com

Naseegh JAFFER  
 Coordinator  
 601 Premier Centre  
 451 Main Road  
 Observatory, Cape Town, South Africa  
 E-mail: naseegh@masifundise.org.za

Andrew JOHNSTON  
 Chairperson  
 Artisanal Fishers Association  
 No.9, 8th Avenue  
 Fairways 7800, South Africa  
 E-mail: artfishers@worldonline.co.za

Seremos KAMUTURAKI  
 Executive Director  
 Uganda Fisheries and Fish Conservation  
 Association (UFFCA)  
 PO Box 25494  
 Kampala, Uganda  
 Phone: +256 77 2474228  
 E-mail: seremos802@hotmail.com

Thomas KOCHERRY  
 Special Inuitee/Lawyer  
 48, Vayakarai, Manavalakurichy 629252, India  
 Phone: +91 4651 237297  
 Fax: +91 4651 237297  
 E-mail: thomaskocherry@rediffmail.com

Natalia LAINO LOJO  
C-Heraclio Botana  
No. 2-3 Planta  
36201 Vigo, Pontevedra, Spain  
Phone: +34 986 240625  
E-mail: agamar@galicia.ugt.org

Ghulam Mustafa MIRANI  
Pakistan  
Phone: +346 3642378  
E-mail: gm\_merani2002@yahoo.com

Benchawan PENGNOO  
57/219-20 Napong Songkhla Prince  
Thailand 90100

Ravadee PRASERTCHAROENSUK  
Director  
Sustainable Development Foundation  
86 Ladpraw110  
Sutthiwattana 2  
Wangthonglang, Ladpraw Road,  
Bangkok 10310, Thailand  
Phone: +662 9353560  
Fax: +662 9352721

Wichoksak RONNARONGPAIREE  
35/1 M004 Tubtieng Moug Trang  
92000 Thailand

Sid'ahmed SIDAHAEMED ABEID  
Président section pêche artisanale – FNP  
Fédération nationale de pêche  
Nouakchott, Mauritania  
Phone: +222 6360087  
E-mail: fnprim@yahoo.fr

Jorge VARELA  
Coddeffagolf No. 206  
Edificio Fiallos Soto  
Tegucigalpa, Honduras  
Phone: +504 2380415  
Fax: +504 2380415  
E-mail: cgolf@coddeffagolf.net

Naomi WATTS  
Consultant  
London, United Kingdom  
Phone: +44 01884 33734  
Fax: +44 01884 33734  
E-mail: heffs1@o2.co.uk

Herman WIJETHUNGE  
General Secretary  
No. 10, Malwatta Rd  
Negombo, Sri Lanka  
E-mail: wffp.gs@gmail.com

**WORLD WIDE FUND FOR NATURE/  
FONDS MONDIAL POUR LA NATURE/  
FONDO MUNDIAL PARA LA NATURALEZA**

Robin DAVIES  
Manager, Bycatch Initiative  
WWF International  
1196 Gland, Switzerland  
Phone: +41 22 3649010  
Fax: +41 22 3648836  
E-mail: rdavies@wwfint.org

Vishwanie MAHARAJ  
Senior Program Economist (Fisheries)  
1250 24th St., NW  
Washington, DC 20037, United States of  
America  
Phone: +1 202 4954711  
Fax: +1 202 2236971  
E-mail: vishwanie.Maharaj@wwfus.org

Amanda NICKSON  
Leader, Bycatch Initiative  
WWF International  
1196 Gland, Switzerland  
Phone: +41 22 3649263  
Fax: +41 22 36488836  
E-mail: anickson@wwfint.org

**WORLD SOCIETY FOR THE PROTECTION  
OF ANIMALS**

Marta PRADO  
Executive Director  
International Trade and Development  
2100 L Street, NW  
Suite 302, Washington DC 20037, United  
States of America  
Phone: +1 202 2935105  
Fax: +1 202 2935109  
E-mail: mprado@hsi.org

## **OFFICERS OF THE COMMITTEE AT THE TWENTY-EIGHTH SESSION**

<b>Chairperson:</b>	Mr Z.S. Karnicki (Poland)
<b>First Vice-Chairperson:</b>	Mr Javad Shakhs Tavakolian (Iran [Islamic Republic of])
<b>Vice-Chairpersons:</b>	Australia, Netherlands, Nicaragua, Russian Federation

### **DRAFTING COMMITTEE**

The Committee elected Mr Nilanto Perbowo (Indonesia) as Chairperson of the Drafting Committee, with the following membership: Argentina, Brazil, Canada, Congo (Republic of), Japan, New Zealand, Norway, Oman, Sudan, Sweden, Uganda, United Kingdom and United States of America.

### **FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT**

Assistant Director-General:	Ichiro Nomura
Director, Fisheries and Aquaculture Management Division:	Jorge Csirke
Director, Fisheries Products and Industry Division:	Grimur Valdimarsson
Director, Fisheries and Aquaculture Economics and Policy Division:	Jean-François Pulvenis de Séligny

### **SECRETARIAT**

Secretary:	N. Gueye
Secretary, Drafting Committee:	D.J. Doulman
Liaison and Meetings Officer:	R. Al-Khafaji

## المرفق جيم

## قائمة الوثائق

جدول الأعمال والجدول الزمني	COFI/2009/1
سير العمل في تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، وخطط العمل الدولية والاستراتيجية ذات الصلة	COFI/2009/2
قرارات وتوصيات الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك، 2-6 يونيو/حزيران 2008، بريمن، ألمانيا	COFI/2009/3
قرارات وتوصيات الدورة الرابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية، 6-10 أكتوبر/تشرين الأول 2008، بويرتو فاراس، شيلي	COFI/2009/4
إدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار	COFI/2009/5
مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، بما في ذلك بواسطة صك ملزم قانوناً بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء وإنشاء سجل عالمي لسفن الصيد	COFI/2009/6
كفالة استدامة المصايد الصغيرة الحجم: التوفيق بين الصيد الرشيد والتنمية الاجتماعية	COFI/2009/7
تغيير المناخ ومصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية	COFI/2009/8
برنامج عمل المنظمة في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية	COFI/2009/9
قائمة الوثائق	COFI/2009/Inf.1
قائمة المشاركين	COFI/2009/Inf.2
بيان المدير العام	COFI/2009/Inf.3
حواشٍ وملاحظات تفسيرية حول بنود جدول الأعمال	COFI/2009/Inf.4
تقرير الدورة السابعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك، روما، إيطاليا، 5-9 مارس/ آذار 2007	COFI/2009/Inf.5
إنجازات البرنامج الرئيسي 2-3: مصايد الأسماك، 2006-2007	COFI/2009/Inf.6
متابعة توصيات الدورة السابعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك، روما، إيطاليا، 5-9 مارس/ آذار 2007	COFI/2009/Inf.7

- تقرير الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك، بريمن، ألمانيا، 2-6 يونيو/حزيران 2008 COFI/2009/Inf.8
- تقرير الدورة الرابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك، بويرتو فاراس، شيلي، 6-10 أكتوبر/تشرين الأول 2008 COFI/2009/Inf.9
- تحليل تنفيذ مدونة السلوك الصادرة عن المنظمة بشأن الصيد الرشيد وتأثيرها منذ عام 1995 COFI/2009/Inf.10
- الخيارات الإلكترونية لرصد تطبيق مدونة السلوك الصادرة عن المنظمة بشأن الصيد الرشيد COFI/2009/Inf.11
- تشاطر المعلومات والمعارف دعماً لتطبيق مدونة السلوك الصادرة عن المنظمة في عام 1995 بشأن الصيد الرشيد COFI/2009/Inf.12
- السلامة البحرية في قطاع مصايد الأسماك COFI/2009/Inf. 13
- بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الجماعة الأوروبية ودولها الأعضاء COFI/2009/Inf.14

## المرفق دال

### الملاحظات الافتتاحية لنائب المدير العام

السيد Jim Butler

السيد الرئيس، أصحاب المعالي والسعادة، المندوبون الموقرون، السيدات والسادة،

يشرفني ويسعدني أن أرحب بكم، نيابةً عن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، في الدورة الثامنة والعشرين للجنة مصايد الأسماك.

إن الظروف التي نجتمع فيها هذا العام تختلف إلى حد ما عن تلك التي سادت خلال الدورات السابقة. فنحن الآن في خضم عملية إصلاح جذرية للمنظمة ولثقافتها وهيكلها وأساليب عملها. فقد بدأت تتشكل المعالم الجديدة لمنظمة الأغذية والزراعة، وسيكون للجنة مصايد الأسماك دور هام في هذه العملية. وبعض القرارات الرئيسية التي أقرتها الأجهزة الرئاسية للمنظمة أو تلك التي هي منكبّة على دراستها في إطار خطة العمل الفورية، ستؤثر على عمل قطاعي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية.

ونحن نسعى إلى الحصول على توجيهاتكم بشأن ما يجب عمله لتحقيق الهدف الاستراتيجي للمنظمة من أجل ضمان "إدارة موارد مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية واستخدامها بشكل مستدام". وستسهم مناقشاتكم حول برنامج عمل المنظمة في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية إسهاماً كبيراً في تحديد الإطار الاستراتيجي للمنظمة وخطتها المتوسطة الأجل، فضلاً عن برنامج عملها وميزانيتها للفترة المالية المقبلة.

إن جدول أعمال اللجنة حافل وصعب. ومن دون أن آخذ الكثير من وقتكم، سأكتفي بالتطرق إلى بعض المسائل التي سوف تناقشونها هذا الأسبوع:

- تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد: فبعد مرور أربعة عشر عاماً على اعتماد المدونة، لا يزال المستوى العام لتنفيذها الفعّال غير مرض. وأتوقع من لجننتكم أن تعطي توجيهات وتحدد الأولويات بالنسبة للإجراءات التي ينبغي أن تتخذها المنظمة وأعضاؤها وكل أصحاب الشأن لتذليل ما تبقى من قيود وعقبات؛
- تربية الأحياء المائية: إننا ندرك جميعاً الدور المرجو من تربية الأحياء المائية لمواجهة الطلب المتزايد على الأسماك والمنتجات السمكية، والذي لا يمكن تلبيةه على المدى الطويل عن طريق مصايد الأسماك الطبيعية. وعلاوة على ذلك، فإن التنمية الرشيدة والمستدامة لتربية الأحياء المائية تعني للكثير من البلدان زيادة فرص العمل والدخل والأمن الغذائي وتحسين المستوى المعيشي؛

- لا يزال الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم يحتلّ الصدارة بين الأولويات. ولقد حان الوقت للمجتمع الدولي لكي يتخذ إجراءات أكثر حزمًا للقضاء على هذا النوع من الصيد. وإنّ نتائج دورة المشاورة الفنية المستأنفة مؤخراً والتي عقدتها المنظمة لصياغة صك ملزم قانونياً بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء، تبدو واعدة جداً. ويحدونا الأمل على أن تُفضي مداولاتكم في إطار هذا البند إلى وضع اللمسات الأخيرة على المفاوضات الجارية وإلى اعتماد الاتفاق الذي يجري إعداده في أقرب وقت ممكن؛
- لقد أصبحت مصايد الأسماك الصغيرة الحجم بنداً متكرراً مُدرجاً على جدول أعمال لجنة مصايد الأسماك. ومصايد الأسماك الصغيرة الحجم أساسية لتأمين سبل عيش العديد من المجتمعات المحلية وخاصة في البلدان النامية. فهي تخلق فرص عمل وتولّد الدخل للملايين من الأشخاص. واعترافاً بهذا الدور، أقامت منظمة الأغذية والزراعة بالاشتراك مع حكومة تايلاند المؤتمر العالمي عن مصايد الأسماك الصغيرة الحجم الذي عُقد في بانكوك في أكتوبر/تشرين الأول 2008. ولقد كان الهدف الرئيسي للمؤتمر واضحاً من خلال عنوانه: "ضمان استدامة مصايد الأسماك الصغيرة الحجم: الجمع بين مصايد الأسماك الرشيدة والتنمية الاجتماعية". وإنّ أمام لجنّتكم اليوم فرصة للاستفادة من نتائج هذا المؤتمر وتقديم توجيهاتها بشأن الإجراءات المطلوبة في المستقبل؛
- ينطوي تغيير المناخ على تهديدات خطيرة لمستقبل البشرية جمعاء. وقد عُقد في منظمة الأغذية والزراعة، في يونيو/حزيران من العام الماضي، المؤتمر الرفيع المستوى المعني بالأمن الغذائي العالمي للنظر في تحديات تغير المناخ والطاقة الحيوية. وقد سبق أن تناولت لجنة مصايد الأسماك، في دورتها الأخيرة، هذه المسألة من منظار مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. وتُتيح هذه الدورة فرصة لإجراء مزيد من المناقشات ولصياغة التوصيات؛
- يتضمن جدول الأعمال أيضاً بندين آخرين عن التجارة الدولية بالأسماك ومنتجات مصايد الأسماك، وإدارة مصايد الأسماك في المياه العميقة في أعالي البحار.

السيد الرئيس، المندوبون الموقرون،

أمامكم برنامج عمل حافل جداً على مدى الأيام الخمسة القادمة.

وإنني لأتمنى لكم كلّ النجاح في مداولاتكم وأشجعكم على المشاركة الفاعلة في مختلف الاجتماعات الجانبية التي تمّ تنظيمها، كما أشجعكم أيضاً على زيارة المعارض في ردهة المعارض.

وشكراً.

عقدت لجنة مصايد الأسماك دورتها الثامنة والعشرين في روما خلال الفترة من 2 إلى 6 مارس/آذار 2009. واستعرضت اللجنة المسائل ذات الطابع الدولي وبرنامج عمل منظمة الأغذية والزراعة في مجالي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وتنفيذ هذا البرنامج. وفي إطار مواصلة العمل لتسهيل وضمان تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وخطط العمل الدولية التابعة لها، شجعت لجنة مصايد الأسماك الأمانة على المُضي قدماً في نشر الخطوط التوجيهية الفنية لأفضل الممارسات بالنسبة إلى خطة العمل الدولية بشأن الطيور البحرية. وأيدت اللجنة وضع الخطوط التوجيهية بشأن أفضل ممارسات السلامة في البحر. ووافقت اللجنة على ضرورة الاضطلاع بعمل إضافي بخصوص الخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي للأسماك والمنتجات السمكية من المصايد الطبيعية الداخلية. وأوصت اللجنة بأن تواصل منظمة الأغذية والزراعة تقديم المشورة الفنية للاتفاقية بشأن التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية في ما يتعلق بإدراج الأنواع المائية المستغلة تجارياً في قوائم الاتفاقية، وتوفير المدخلات الفنية في المفاوضات بشأن الإعانات لمصايد الأسماك الجارية حالياً في إطار منظمة التجارة العالمية. وأكدت اللجنة من جديد ثقتها في المنظمة للقيام بدور المنسق من أجل إحراز تقدّم على صعيد جدول الأعمال العالمي لتربية الأحياء المائية؛ وأقرت اللجنة أيضاً بالحاجة إلى تقديم مزيد من الدعم للبرنامج الخاص لتنمية الأحياء المائية في أفريقيا. وأشار إلى ضرورة أن تواصل المنظمة الاضطلاع بدور قيادي للمساعدة على تنفيذ الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة مصايد أسماك المياه العميقة في أعالي البحار في ما يتعلق بإدارة موارد مصايد الأسماك المستغلة عن طريق الصيد في المياه العميقة. وأكدت اللجنة من جديد أنّ الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم ما زال يشكل أحد المخاطر الرئيسية أمام مصايد الأسماك الرشيدة وشدت على أهمية المفاوضات حول مشروع صك ملزم قانوناً بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء. ورحبت اللجنة بنتائج المؤتمر العالمي عن مصايد الأسماك الصغيرة الحجم في عام 2008 وركزت على مختلف السياسات والاستراتيجيات والتدابير القانونية والاجتماعية التي اتخذها الأعضاء من أجل تأمين سبل معيشة مستدامة في مصايد الأسماك البحرية والداخلية الصغيرة الحجم. أما في ما يتعلق ببرنامج عمل المنظمة في مجال مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، فقد أخذت اللجنة علماً بخطة العمل الفورية لتجديد المنظمة (2009-2010) وأيدت تعزيز دورها في إسداء المشورة بشأن الأولويات.

Report of the 28th  
Session of COFI

ISBN 978-92-5-606358-8



11017Ar/1/12.09/350